JD

MOON 舞吧！帛 2

曾田正人

曾田正人

高山玖呂

9 789888 012725

玉皇朝出版有限公司

ISBN 978-988-8012-72-5

$35

日本小學館正式授權香港中文版・
只限香港及澳門地區發行及出售・
HONG KONG CHINESE EDITION
FOR DISTRIBUTION AND SALE IN
HONG KONG AND MACAU ONLY

曾田正人作品系列

單車小霸王	全18期
消防員的故事	全20期
曾田正人作品集	全1期
Capeta極速方程式	1-16
Capeta極速方程式THE GUIDE BOOK	全1期
舞吧！昴	全11期
MOON舞吧！昴	1-2

MOON

MOON

2

曾田正人

曾田正人HP→http://www.sodamasahito.jp

MOON

SUBARU Solitude standing

Soda Masahito

2

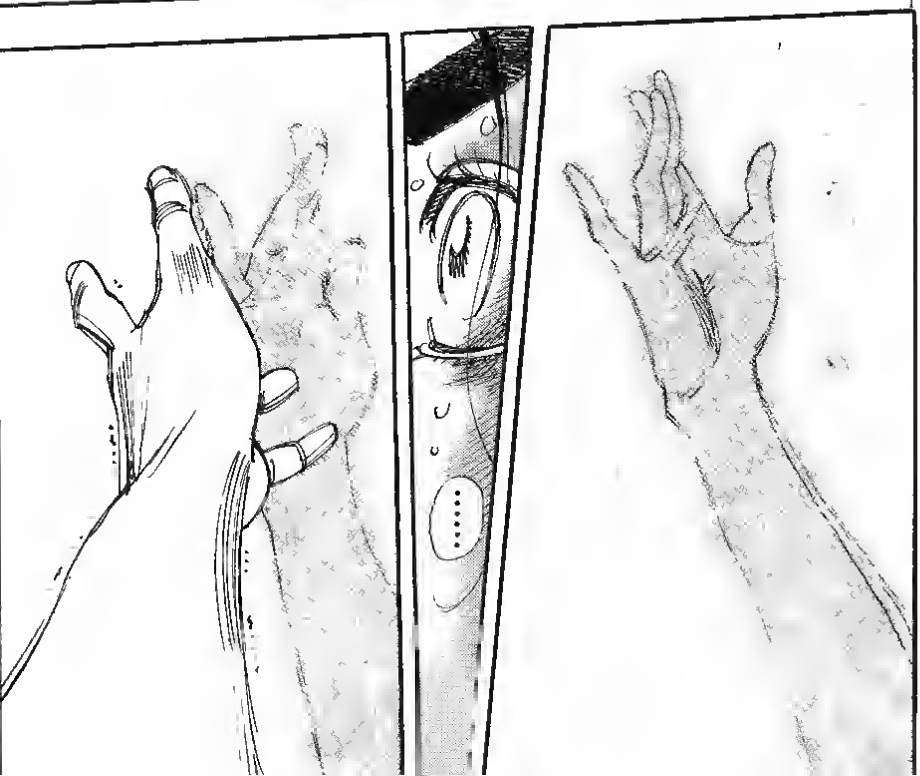
MOON

舞吧！昴

2

曾田正人
富山玖呂

EYES WIDEN
……!?


……

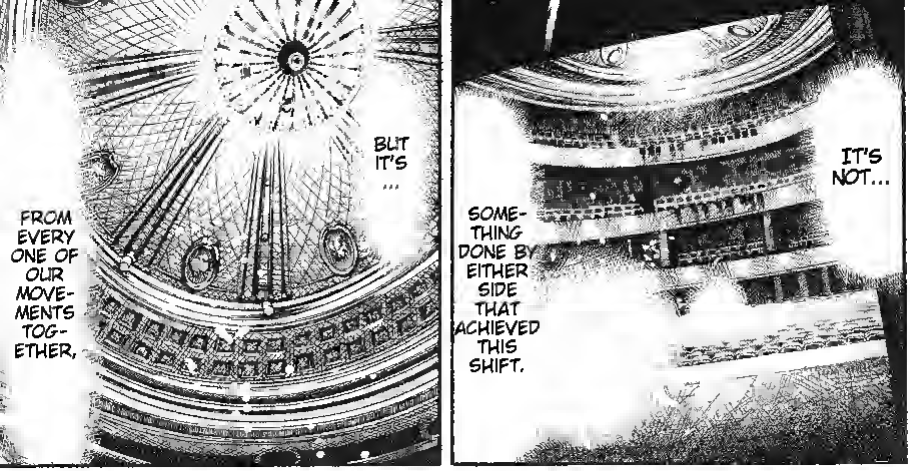
MOON
第11話
ガッ

WAS...
WAS I MIS-TAKEN?
...IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO BE ABLE TO SEE...

ク
…
!!

.....
YOU CAN JUST DANCE TO YOUR HEART'S CONTENT.
YOU DON'T HAVE TO BE COURTEOUS.
IN FRONT OF THIS DANCER.
MY INTUITION ...
WAS INDEED CORRECT!

OH
HH
HH


FROM EVERY ONE OF OUR MOVE-MENTS TOG-ETHER,
BUT IT'S ...
SOME-THING DONE BY EITHER SIDE THAT ACHIEVED THIS SHIFT.
IT'S NOT...

THAT WE CAN GRADUALLY ASCEND HIGHER AND HIGHER.

THE PAS DE DEUX
IT REALLY FEELS GOOD...

THE DANCE THAT CELEBRATES PRINCESS AURORA'S MARRIAGE WITH THE PRINCE.
->BLUE-BIRD<-'S PAS DE DEUX IS...
AIYAIYAIH,
AND I THOUGHT THEY HAD ALL FORGOTTEN.
OH YEAH, THAT'S RIGHT.
WHAT I HOPED FOR WAS FOR YOU TWO TO HAVE THIS KIND OF EXPRESSION WHILE DANCING...

FOR THEM TO DANCE SO HAPPILY, EVEN THE REAL PRINCESS AURORA AND PRINCE WOULD FEEL BAD...
SLOW DOWN FOR A SEC.
BUT IT'S A LITTLE OVER THE TOP.
WHAT I'M SEING IS...
NOW,
I GET IT...

AN -:IMAGE:- HAS BEEN FORMED IN MY MIND.
IN THESE 5 DAYS,
IT WOULD BE EXACTLY THE SAME.
EVEN IF SHE DANCES IT 100 TIMES,
THIS GIRL...
IT'S SO PRECISE THAT...
IT'S ETCHED DEEPLY IN MY MIND.
IT COMES ON-AND-OFF BUT IT'S STILL A RARE SIGHT.

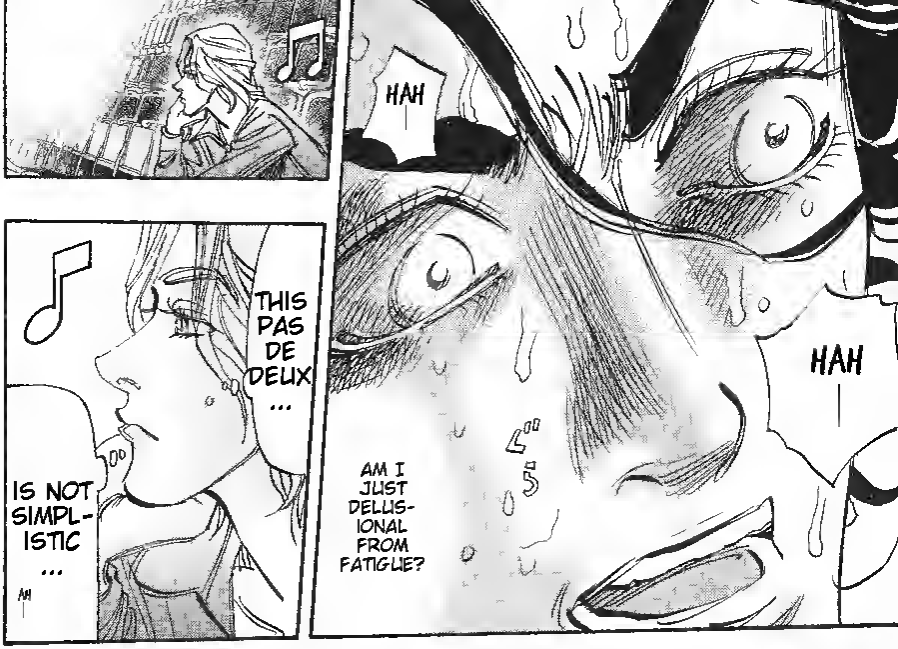
IN MY MIND... THERE'S
THIS IMAGE ...?
.....

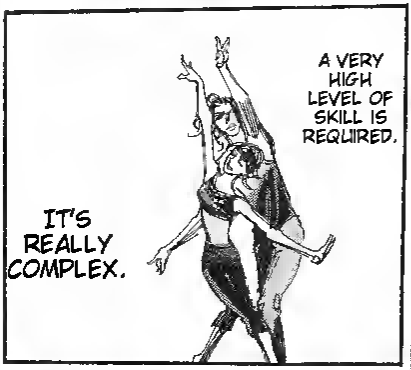
きょう
後来

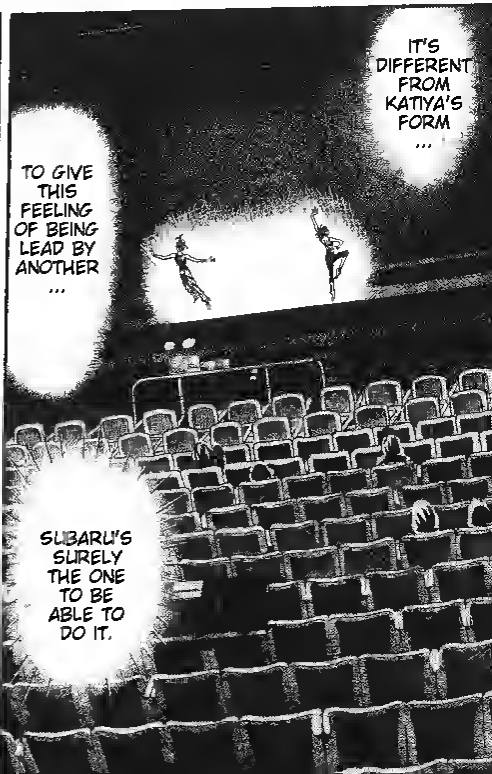
MOON

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

MOON 第12話
WHAT WAS THAT JUST NOW?
WHY CAN'T I EXPLAIN IT?
I...


HAH
HAH
AM I JUST DELUSIONAL FROM FATIGUE?
THIS PAS DE DEUX ...
IS NOT SIMPLISTIC ...
AH

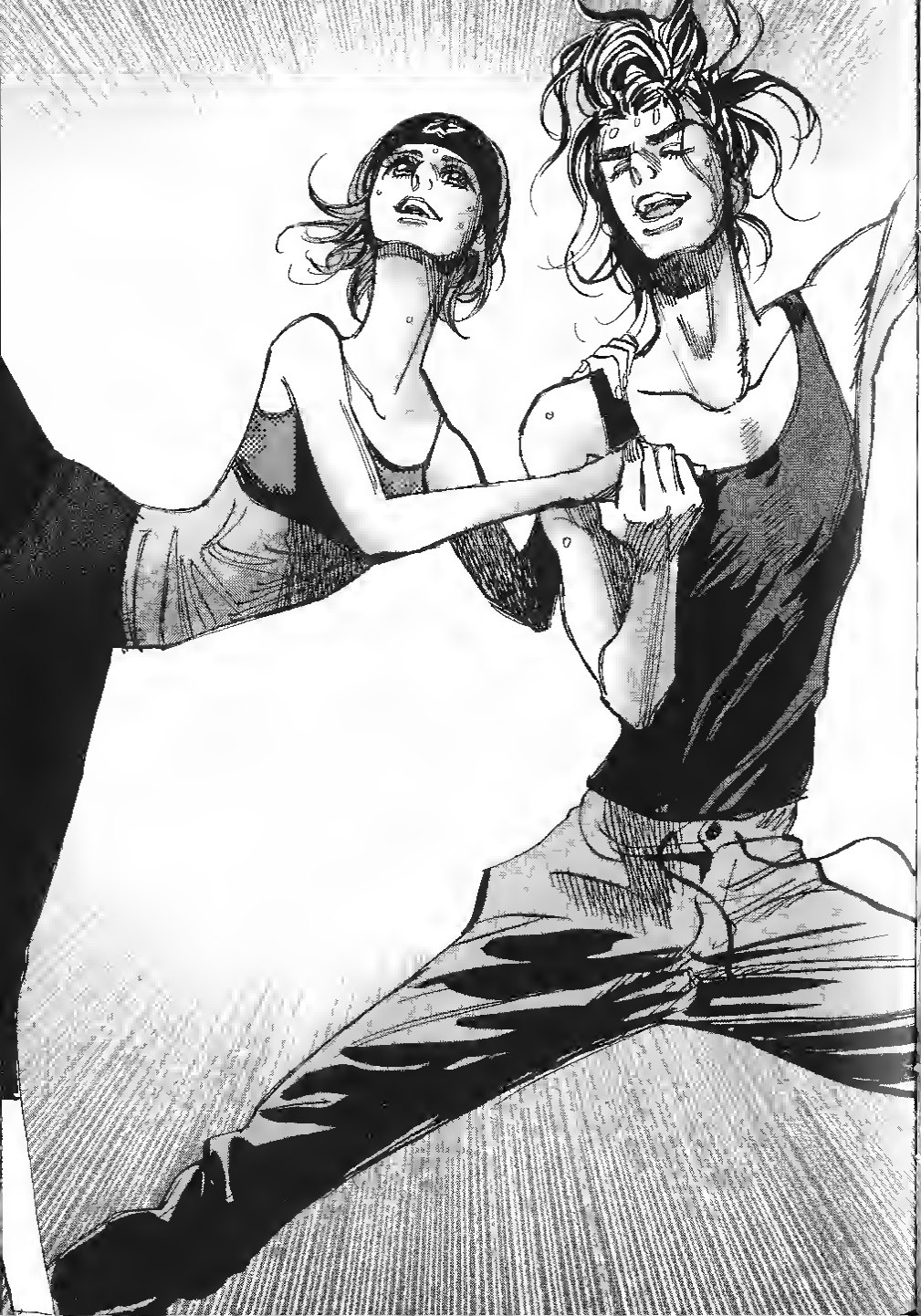

A VERY HIGH LEVEL OF SKILL IS REQUIRED.
IT'S REALLY COMPLEX.


IT'S DIFFERENT FROM KATIYA'S FORM ...
TO GIVE THIS FEELING OF BEING LEAD BY ANOTHER ...
SUBARU'S SURELY THE ONE TO BE ABLE TO DO IT.

NICO.

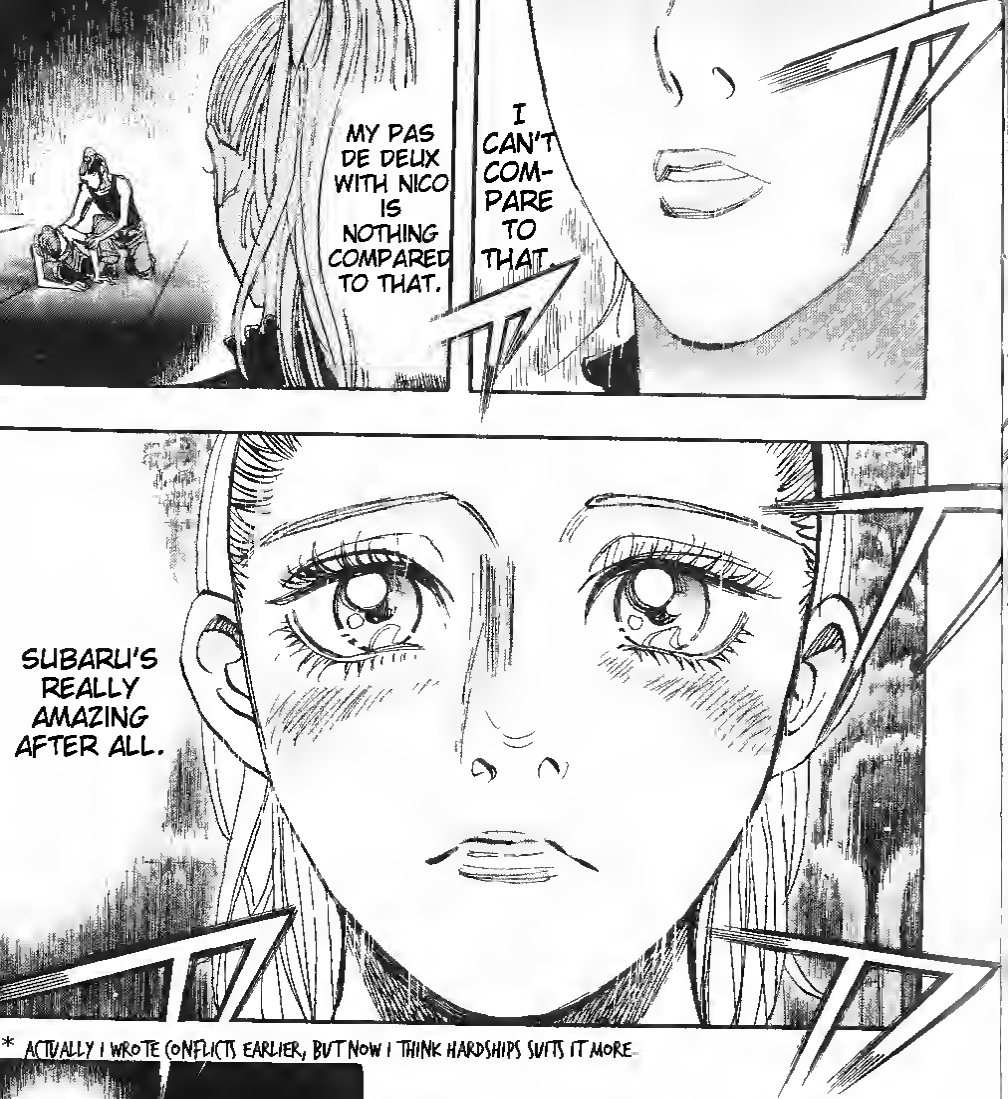
HAH
HAH
IT'S AS IF ...
COME ON.
IT'S THE LAST MOVE-MENT.
I'M LOSING MY CONSCIOUS.
SUBARU.

OK!
I SEE IT...
NOW!



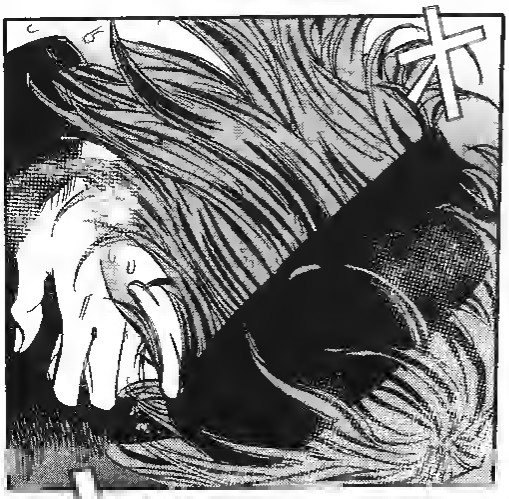
IT'S REALLY DIFFI-CULT TO DESC-RIBE THIS SITUA-TION
IS HE REALLY A BLIND MAN?

HUH
.....
?
COUGH
COUGH
HAH
HAA
HAH
HAH



* ACTUALLY I WROTE CONFLICTS EARLIER, BUT NOW I THINK HARDSHIPS SUITS IT MORE.

IT'S AS IF IT'S SENDING SPARKS IN THE AIR.
THEIR PAS DE DEUX ...



THIS SHOULD BE ENOUGH RIGHT?

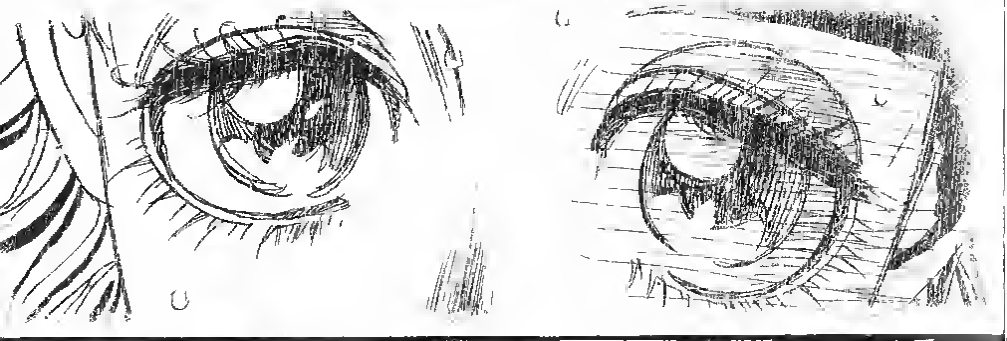
I ONLY REALIZED THAT AFTER IT ENDED.

SUBA-RU.
THAT FEELING IS TRULY AMAZING.
THANK YOU SO MUCH.
HAH
YEAH.
THE FEELING WAS EXTRA-ORDINARY-!
HAH
I SAW IT!
WE CAN'T DO AN ACTUAL PERFOR-MANCE LIKE THIS.
I DON'T EVEN HAVE THE ENERGY TO GET OFF THE STAGE.
HAH
BUT IT'S VERY TIRING.
AND IT WAS ONLY A 7 MINUTE DANCE
HAH
HAH

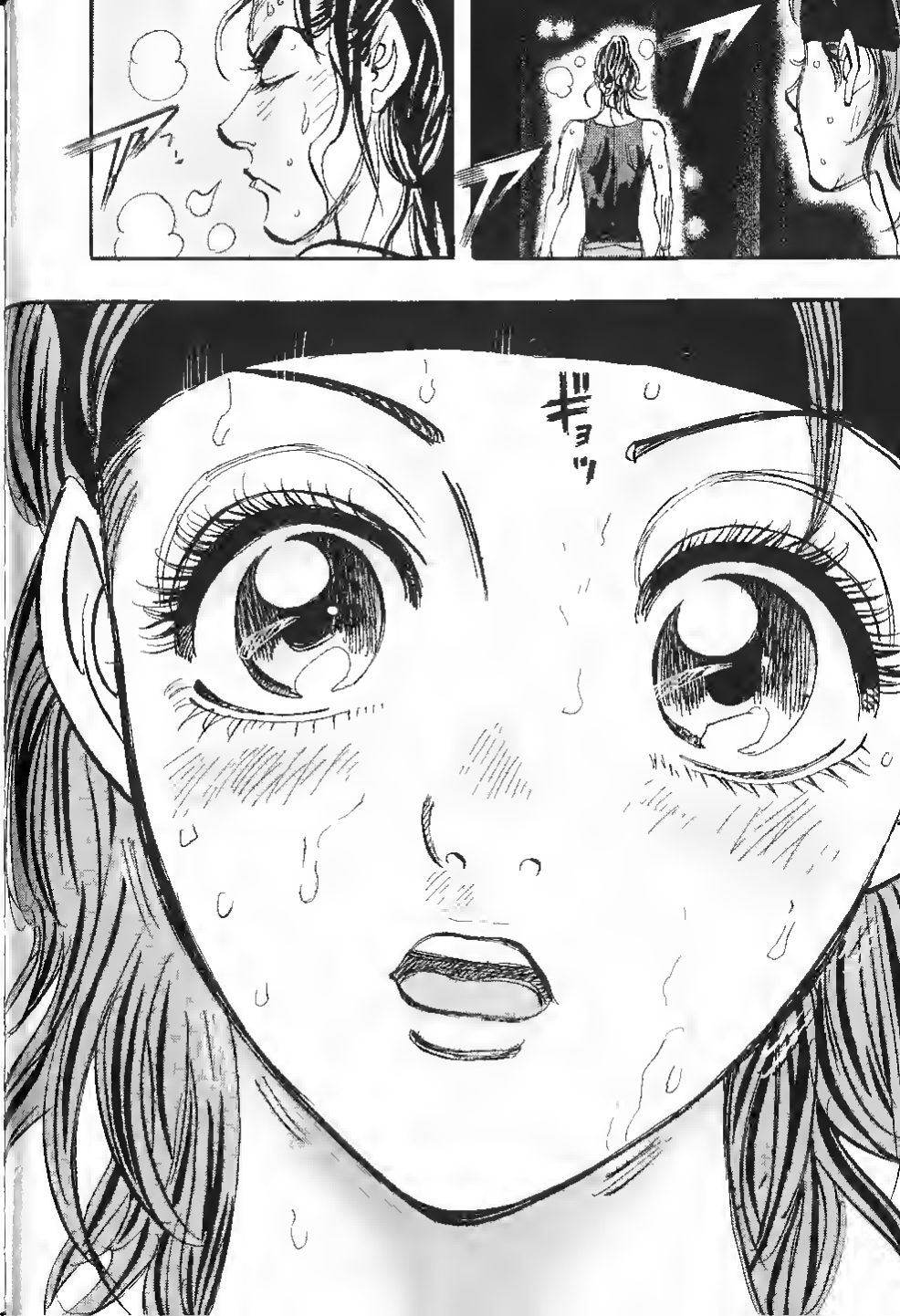
AS CLEAR AS DAY ...
I SAW IT...
YOUR FACE
HUUH?
YOU MEAN YOU FELT LIKE YOU SAW ME...?
THAT'S NOT IT!
I REALLY SAW IT!
.....
HAH
HAH
I'M SPEAKING THE TRUTH...
HAH

HAH
Cool Down—
HAH
CALM YOUR-SELF FIRST
I GET IT.
AS EXPECTED
.....
FINE.
.....
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH

WELL, YOU...
LEAVE ME NO GROUNDS TO SPEAK ON,
SO STUB-BORN
BUT YOU MADE ME IMAGINE THAT YOU HAVE A VERY SCARY FACE.

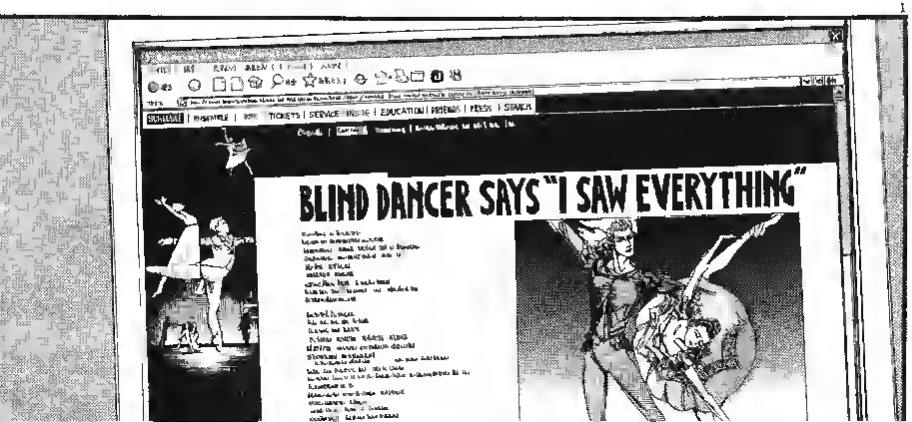


WHO WOULD KNOW IT'D BE LIKE THIS.


ギョッ

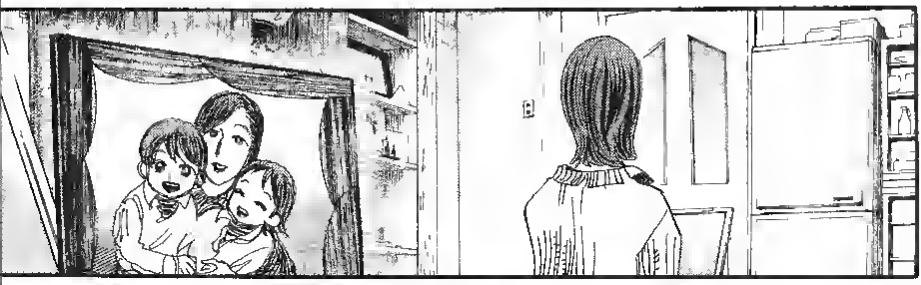
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

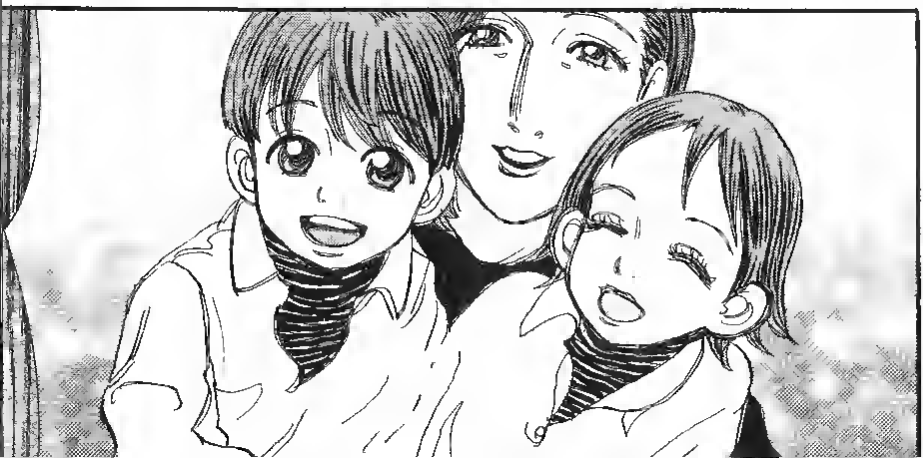
MOON 第13話



BLIND DANCE
"I SAW EVE

SUBARU
...

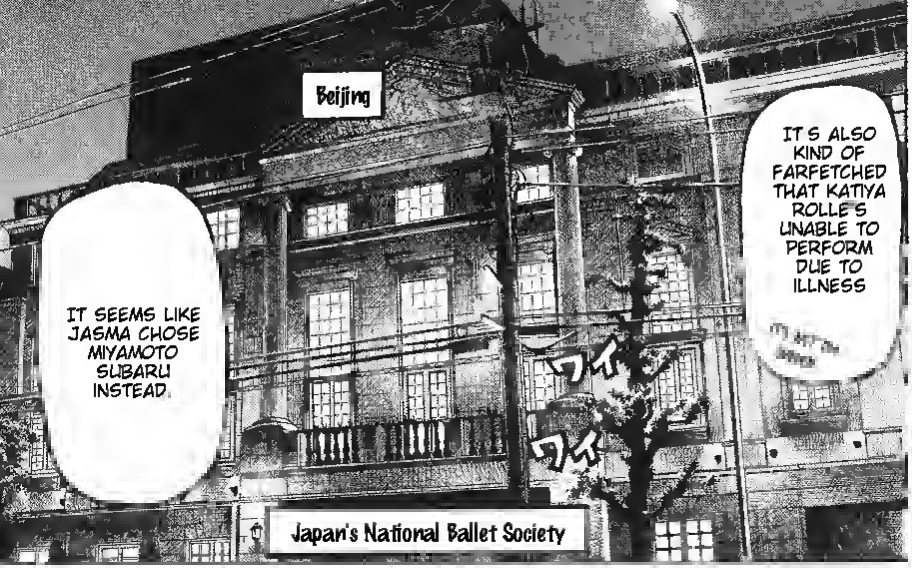


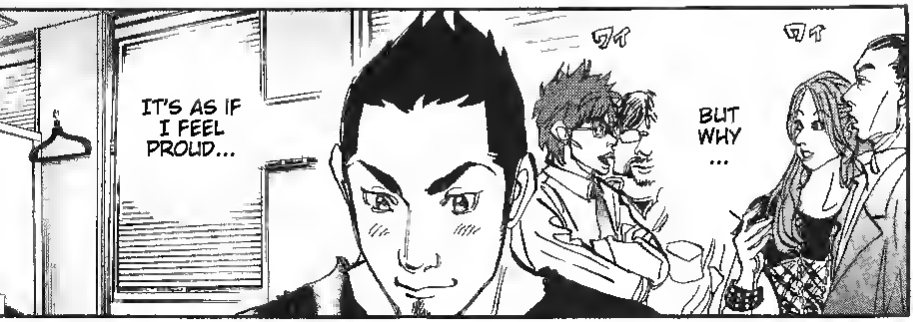


ワィ ワィ
"ONLY WHEN I'M DANCING WITH SUBARU,"
"AM I NOT A -:BLIND DANCER:-!

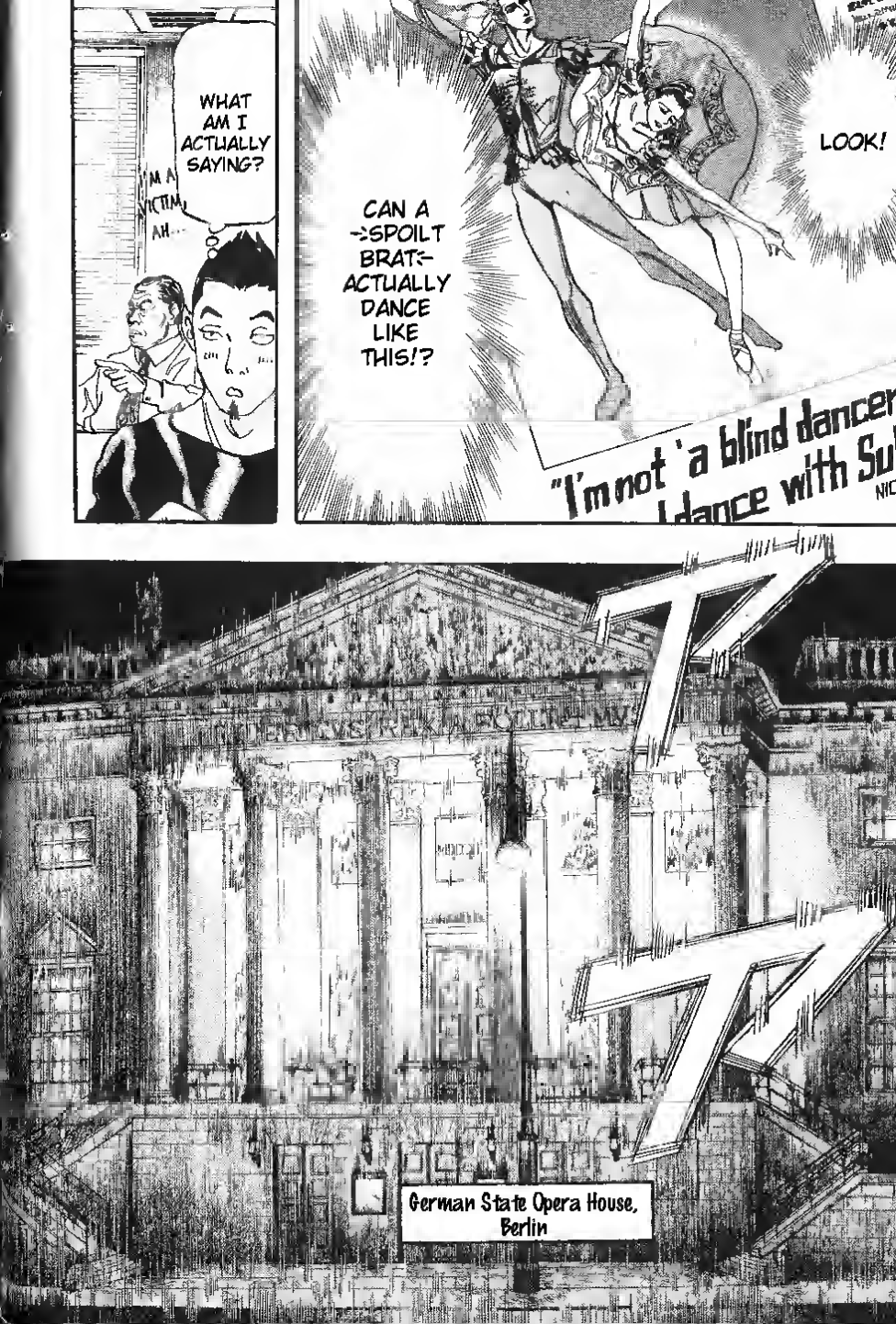
HOW AMAZING! NICO JASMA WOULD ACTUALLY SAY SUCH A THING!
THOUGH I DON'T KNOW HOW THIS HAPPENED, LOOKING AT HIS EXPRESSION...

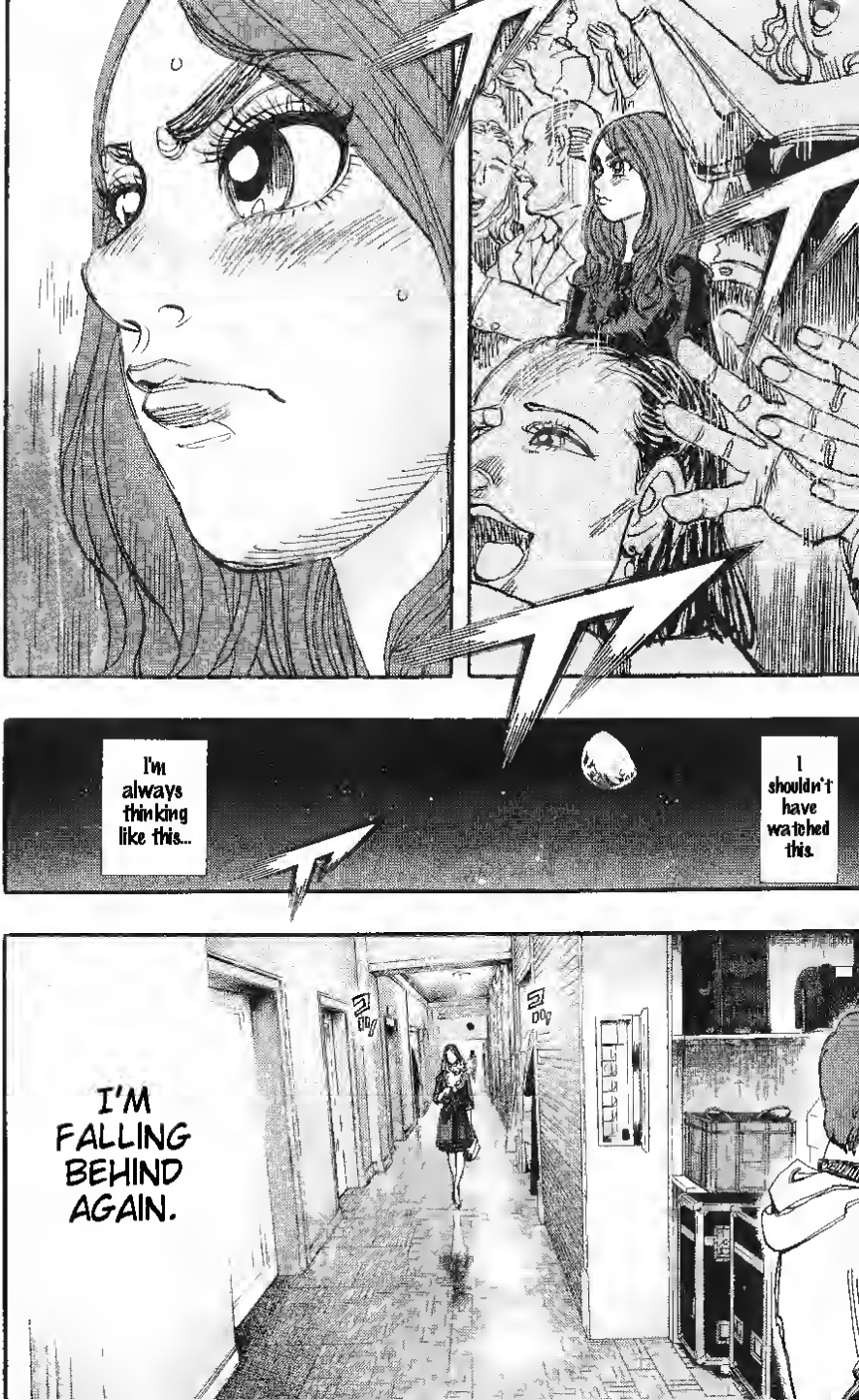
HE REALLY HAS BEEN COMPLETELY CHARMED BY SUBARU.

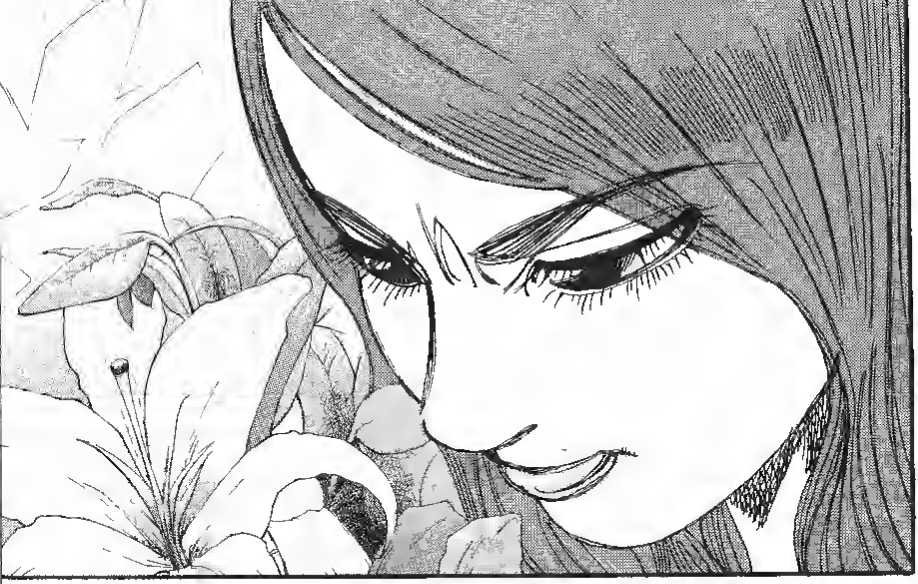

Beijing
IT SEEMS LIKE JASMA CHOSE MIYAMOTO SUBARU INSTEAD.
IT'S ALSO KIND OF FARFETCHED THAT KATIYA ROLLE'S UNABLE TO PERFORM DUE TO ILLNESS
ワイ
ワイ
Japan's National Ballet Society

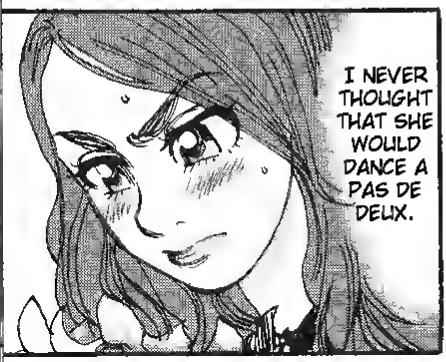

IT'S AS IF I FEEL PROUD...
ワイ
ワイ
BUT WHY ...

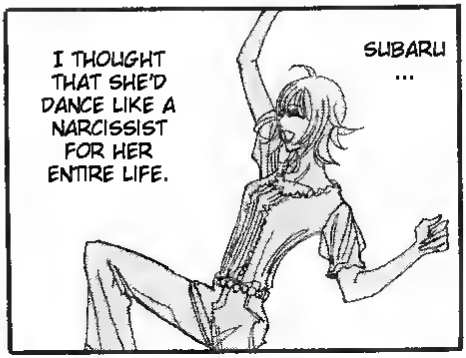
SHE MADE ME SO FURIOUS ALL THE WAY IN BERLIN.
BECAUSE OF THAT INCIDENT OF HER FAKING ILLNESS...


WHAT AM I ACTUALLY SAYING?
I'M A VICTIM, AH...
CAN A -SPOILT BRAT- ACTUALLY DANCE LIKE THIS!?
LOOK!
"I'm not 'a blind dancer
dance with Su
German State Opera House, Berlin

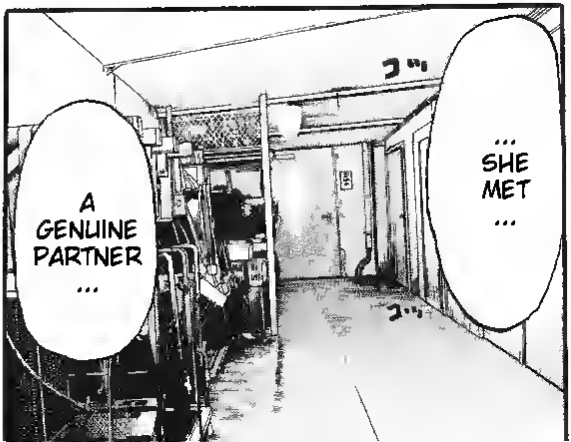

I'm always thinking like this...
I shouldn't have watched this.
I'M FALLING BEHIND AGAIN.





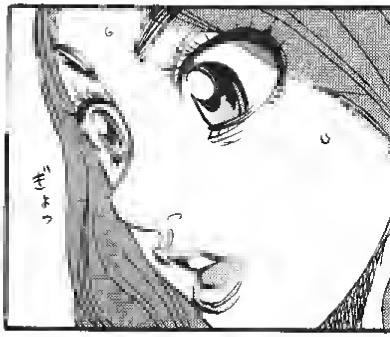


Narcissism: Excessive love or admiration of oneself.



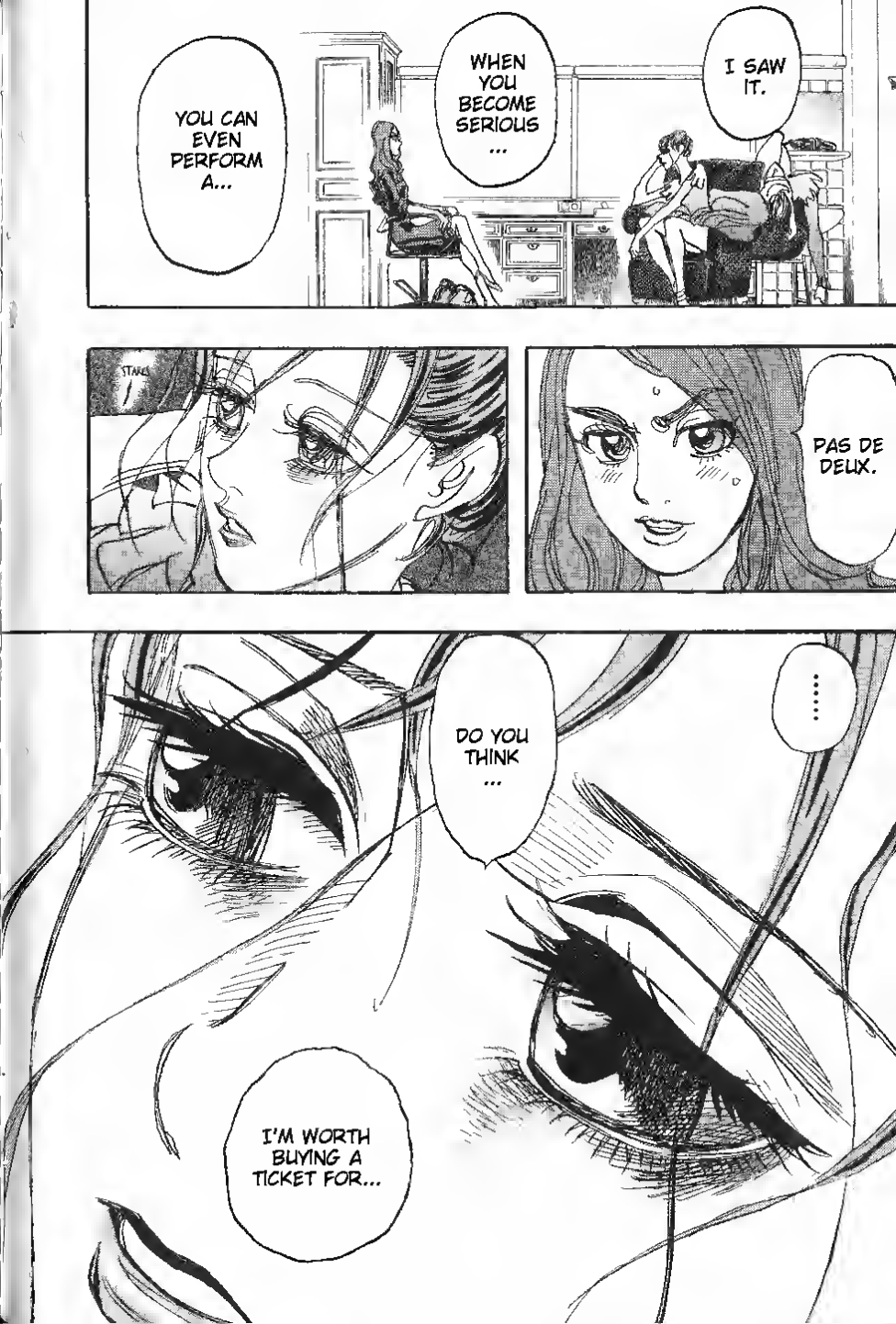
.....
WHY'D I BUY THESE FLOWERS?
IT'S NOT LIKE I'M HER FAN.
I AM ...
HER RIVAL ...

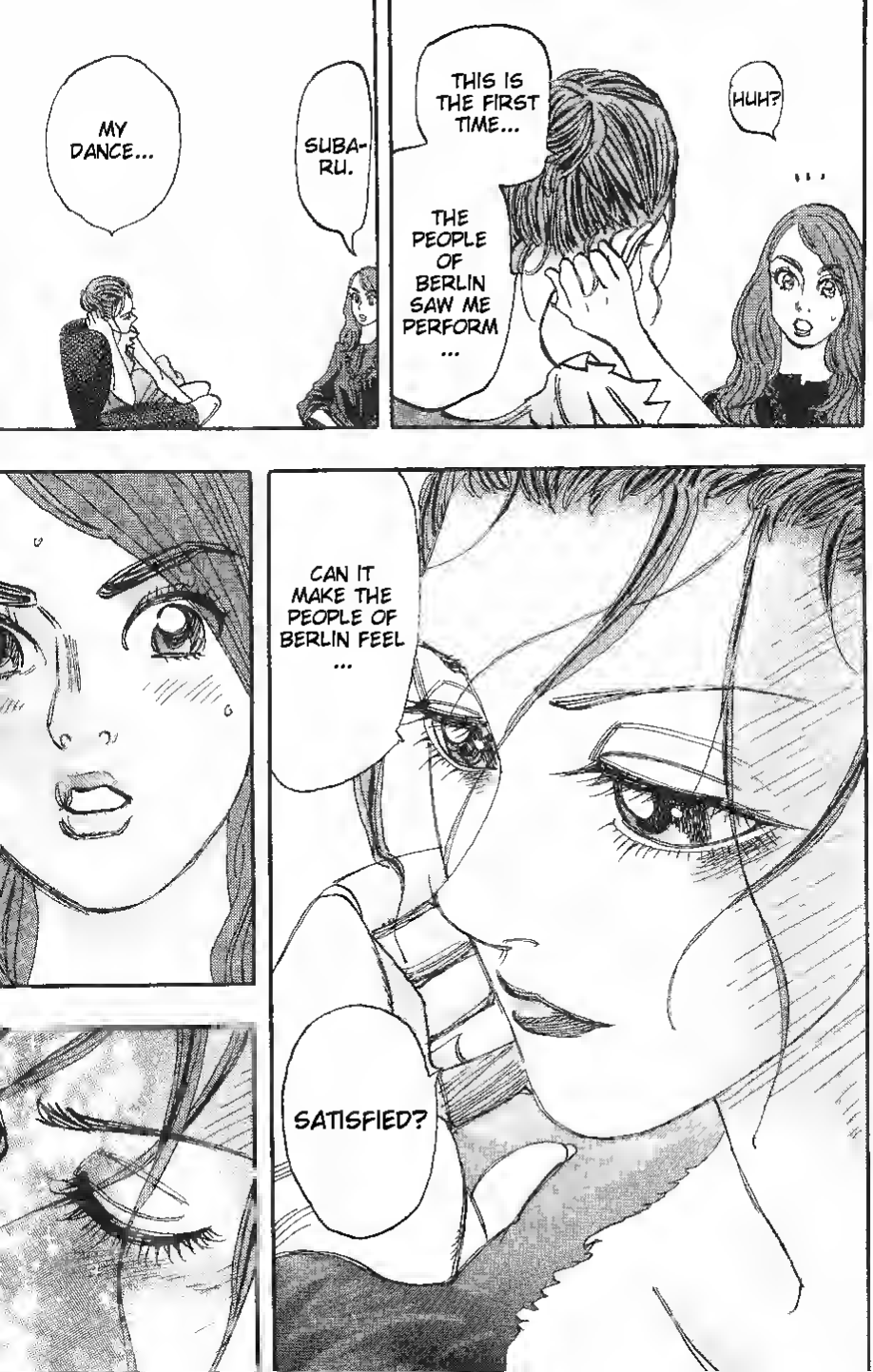
SHE INVITED ME TO WATCH.
LIKE AN IDIOT
SIGH
I'M AFRAID THAT SHE ...
ONLY HAS ME AS A FRIEND.
CHILDHOOD FRIENDS.
MISS MIYA-MOTO.
SOME-ONE'S LOOKING FOR YOU.
SHE'S FROM LONDON ...

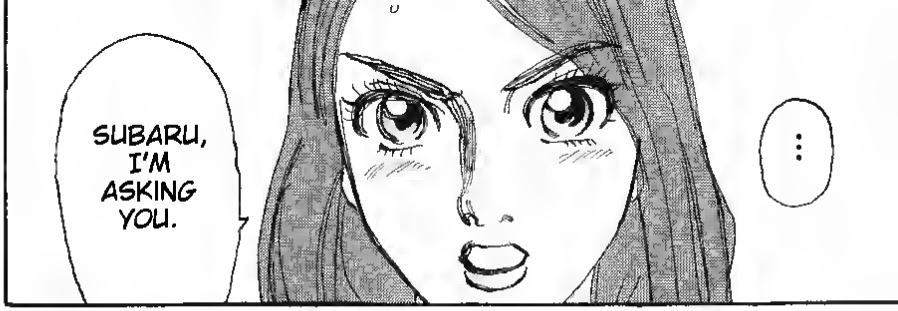

ぎょっ

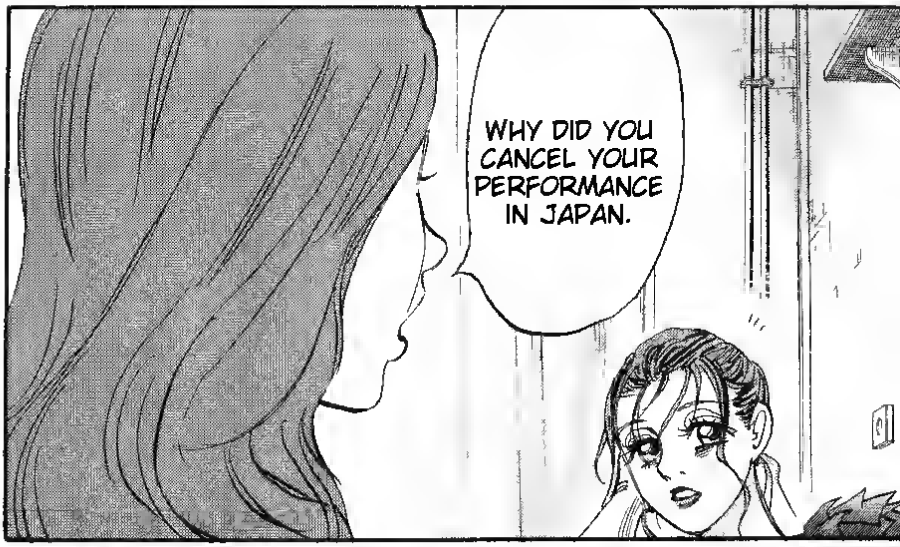
NICO
JASMA.

BITE!
GULP
HOW CAN YOU BE THIS TIRED?
YOU'VE ONLY DANCED FOR 6.7 MINUTES.
MANA ...?
...


YOU CAN EVEN PERFORM A...
WHEN YOU BECOME SERIOUS ...
I SAW IT.
STARE
PAS DE DEUX.
DO YOU THINK ...
.....
I'M WORTH BUYING A TICKET FOR...


MY DANCE...
SUBA-RU.
THIS IS THE FIRST TIME...
THE PEOPLE OF BERLIN SAW ME PERFORM ...
HUH?
...
CAN IT MAKE THE PEOPLE OF BERLIN FEEL ...
SATISFIED?


SUBARU, I'M ASKING YOU.
...

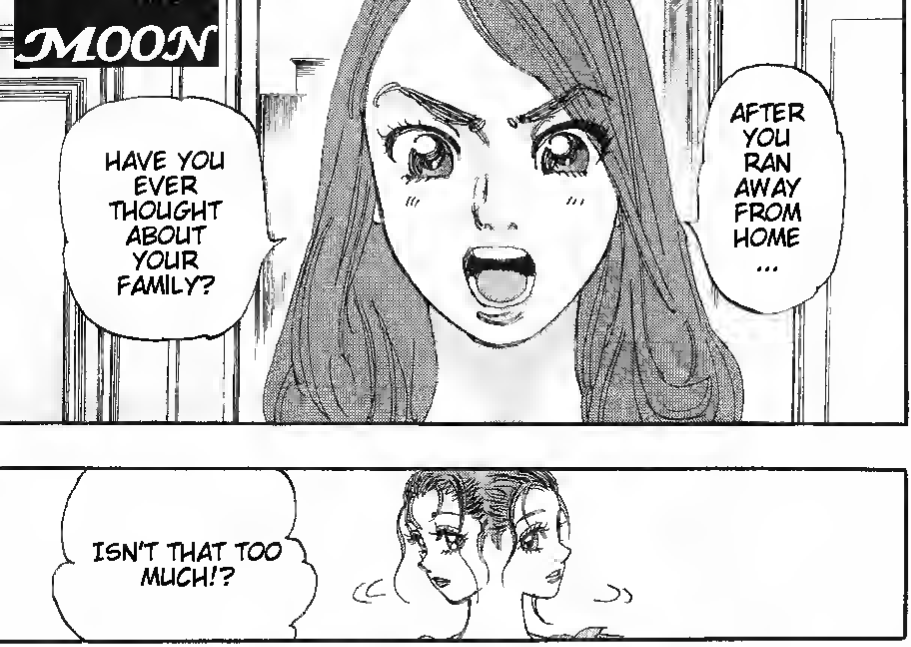

WHY DID YOU CANCEL YOUR PERFORMANCE IN JAPAN.

...
EVEN THOUGH EVERYONE FOUND OUT THAT YOU WERE SICK SO THEY COULDN'T DO ANYTHING ABOUT IT...

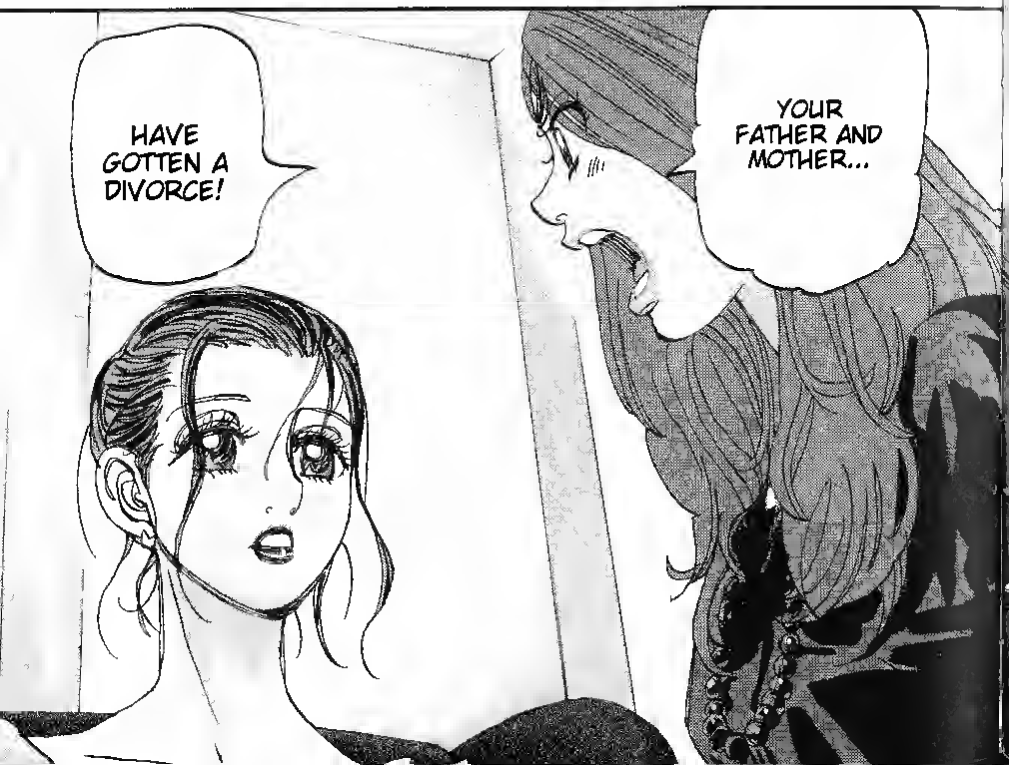
MY MUM, KUMAZAWA SENSEI,
I JUST CAME BACK TO JAPAN AT THAT TIME.
EVEN SADA SAN FROM THE ->PALAIS-GANNIER BALLET TROUPE<- WERE ALL LOOKING FORWARD TO YOUR RETURN TO JAPAN.
Mama's mum
Kumazawa
Sada

THAT'S DEFINITELY SUSPICIOUS.
BECAUSE SOMEONE LIKE YOU WHO ONLY CARES ABOUT HER CAREER WOULDN'T JUST FAKE SICK RIGHT BEFORE AN OVERSEAS PERFORMANCE.
SHE WON'T UNDER-STAND EVEN IF I SAY IT...
THAT'S ... COZ ...
...

YOU'RE ALWAYS THIS MUCH HEAD-STRONG!
HUMPH!
BECAUSE I DON'T WANT TO GO BACK.
WHAT YOUR FAMILY IS LIKE NOW?
DO YOU KNOW ...


HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT YOUR FAMILY?
AFTER YOU RAN AWAY FROM HOME ...

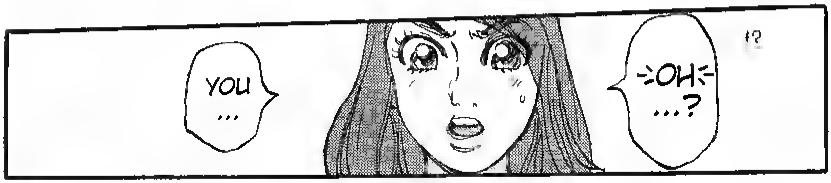
ISN'T THAT TOO MUCH!?

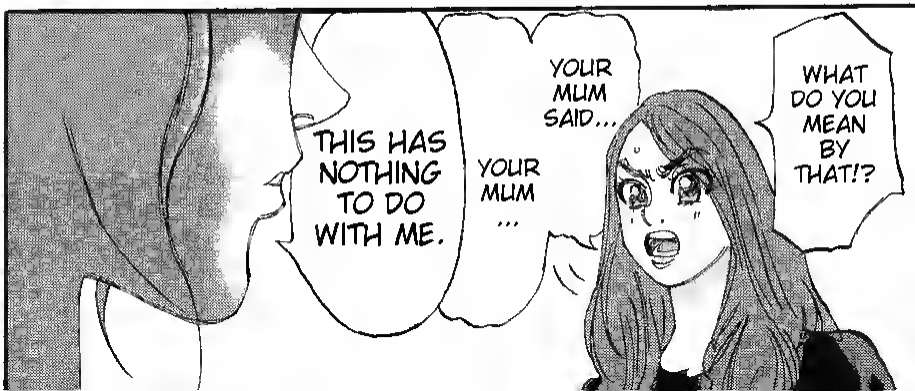

HAVE GOTTEN A DIVORCE!
YOUR FATHER AND MOTHER...

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

THEY HAVE BOTH LEFT THAT HOUSE.
YEAH.
DIVORCED?
YOUR HOUSE ...
RIGHT NOW, NOT EVEN A SINGLE PERSON IS IN THERE.
MOON 第14話

OH
—


YOU
...
=OH=
...?
!?

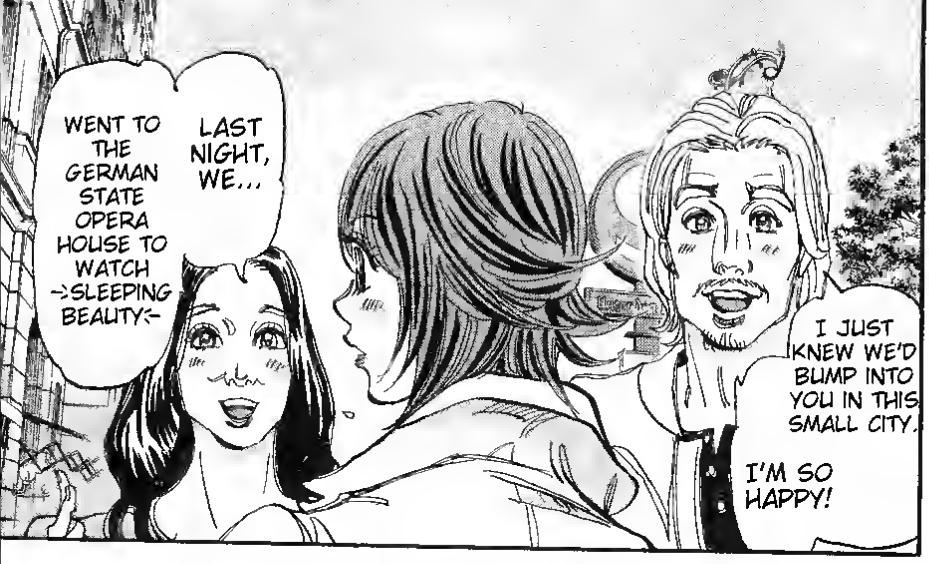

THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME.
YOUR MUM ...
YOUR MUM SAID...
WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?

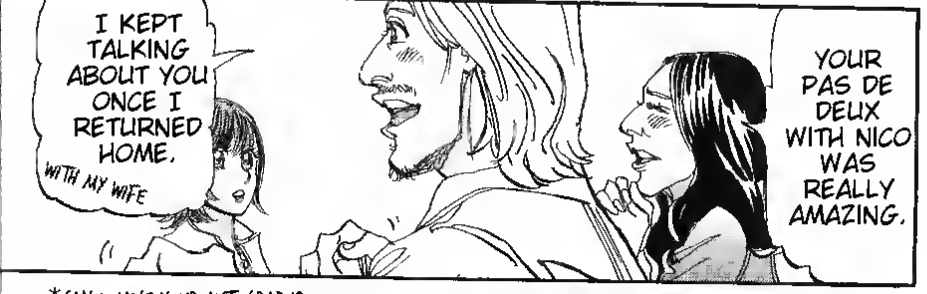
IT HAS NOTHING TO DO WITH MY LIFE.
HUH!?
HOO...

NEVER HAD A HOME TO BEGIN WITH.
BE-CAUSE I...
THEY DIVOR-CED ...
ALREA-DY...
Unter den Lind

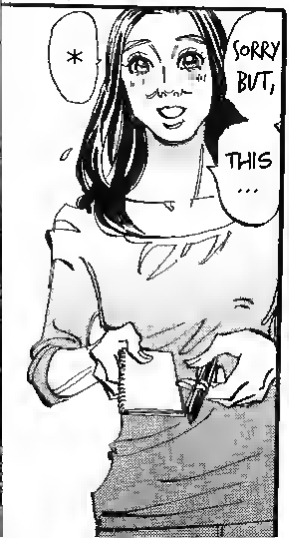
SO IT ACTUALLY TURNED OUT LIKE THIS.
BUT STILL,
THEY HAVE NOTHING TO DO WITH ME.
THOSE PEOPLE ...
SUBARU
WITH ME...
MIYAMOTO

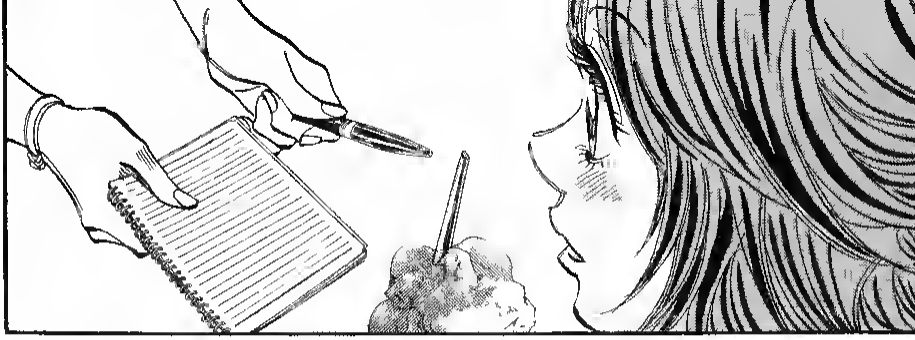
MIYAMOTO SUBARU.
IT'S ACT-UALLY YOU.
YOU'RE ...
BERLIN WALDEHEIM BALLET TROOPE'S MIYAMOTO SUBARU, RIGHT?

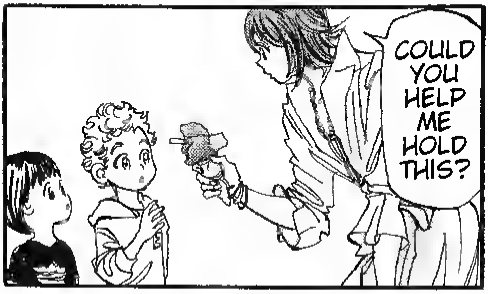

LAST NIGHT, WE...
WENT TO THE GERMAN STATE OPERA HOUSE TO WATCH ⇒SLEEPING BEAUTY⇐
I JUST KNEW WE'D BUMP INTO YOU IN THIS SMALL CITY.
I'M SO HAPPY!



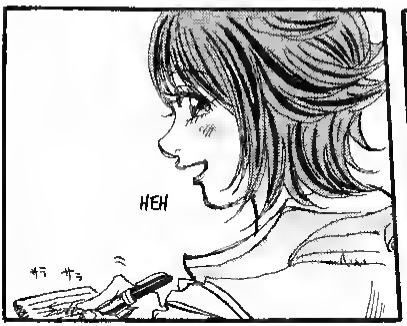
*CAN I HAVE YOUR AUTOGRAPH?

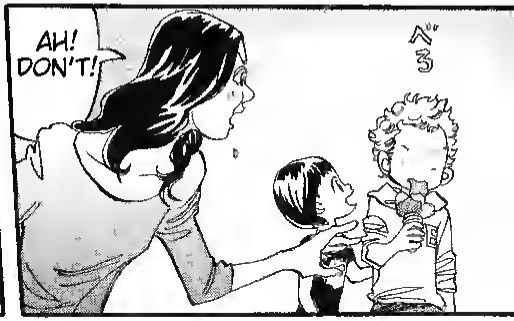


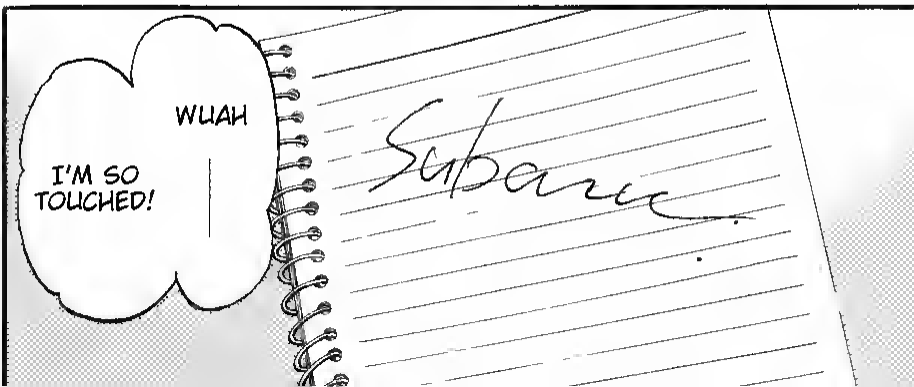



COULD YOU HELP ME HOLD THIS?

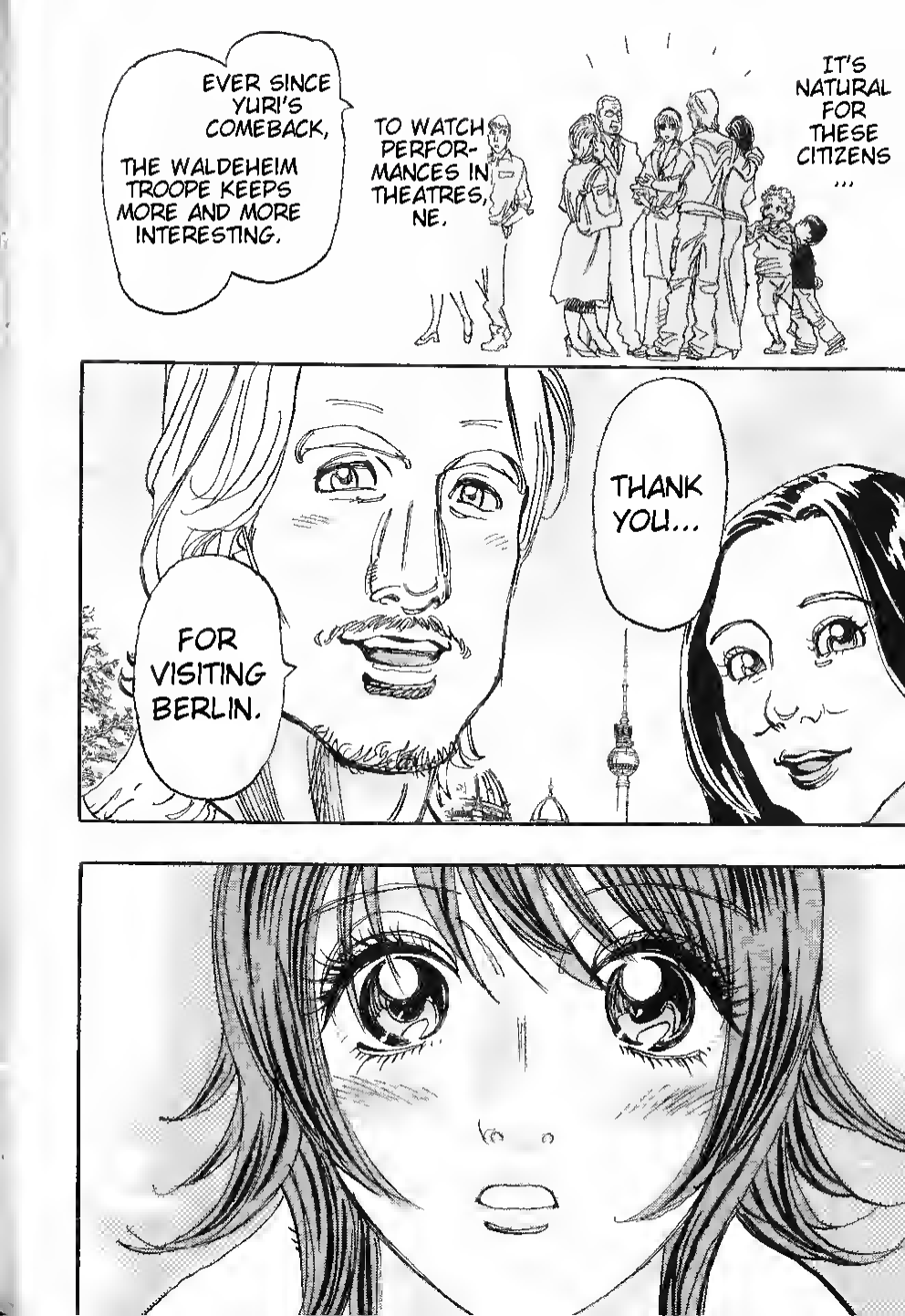
AH ...

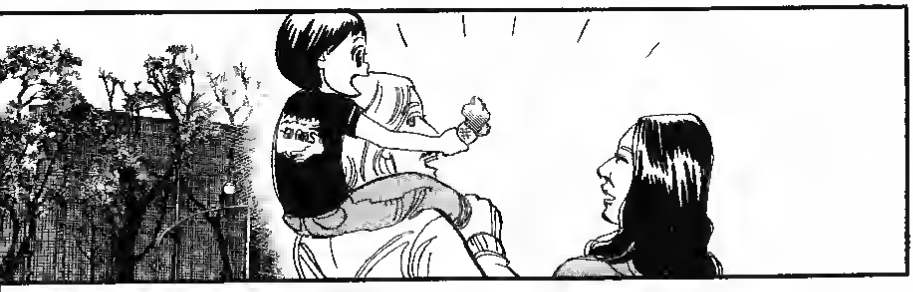

HEH

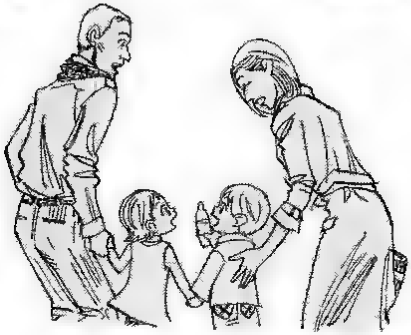

AH! DON'T!
ペラ


WUAH
I'M SO TOUCHED!
Subaru

WE SAW YOU LAST NIGHT.
EH? YOU ARE...
TH...
THA-NKS.
AT THE GERMAN STATE OPERA HOUSE.
THIS IS GERMANY INDEED.
HOW IMPRE-SSIVE!
I DIDN'T GET RECOGNIZED AT ALL IN NEW YORK EITHER.
YEAH.
I WATCHED A PROGRAM ABOUT YOU
ARE YOU HERE FROM AMERICA?
YOU CAN'T GET THESE KINDS OF THINGS IN JAPAN.


EVER SINCE YURI'S COMEBACK,
THE WALDEHEIM TROOPE KEEPS MORE AND MORE INTERESTING.
TO WATCH PERFOR-MANCES IN THEATRES, NE.
IT'S NATURAL FOR THESE CITIZENS ...
THANK YOU!...
FOR VISITING BERLIN.



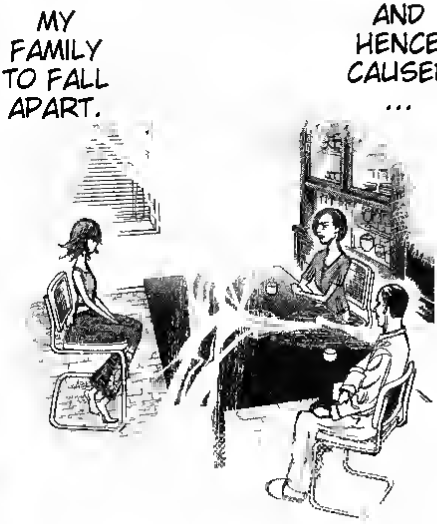


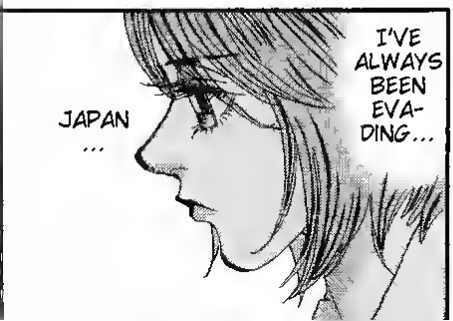
THE BALLET I LOVE SO MUCH.

TO LIVE OFF ...

MAY HAVE ALREADY BEEN REALIZED.
MY DREAM...
BUT...
I WISH KAZUMA WOULD JUST DISAP-PEAR FOR-EVER!

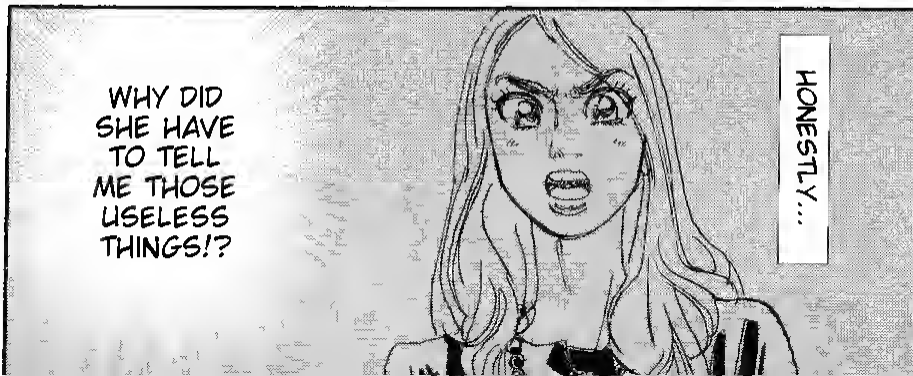
KAZUMA WAS SACRIFICED.


MY FAMILY TO FALL APART.
AND HENCE CAUSED ...


I'VE ALWAYS BEEN EVA-DING...
JAPAN ...

I'M NOT EVEN WILLING TO REMEMBER IT ANYMORE.

イラッ


WHY DID SHE HAVE TO TELL ME THOSE USELESS THINGS!?
HONESTLY...

PLEASE DO NOT CARE ABOUT ME!
Unter den Linden
I ALWAYS DEPENDED ON MYSELF TO MAKE MY FUTURE,
I...
WANT TO GO TO YOUR COUNTRY.
HUH ...?
I WANT TO GO TO JAPAN TO PERFORM.

NICO.
SO...
CONTINUE BEING YOUR PARTNER.
FROM NOW ON, I'VE DECIDED TO...
TO JAPAN.
WILL YOU PLEASE GO WITH ME?

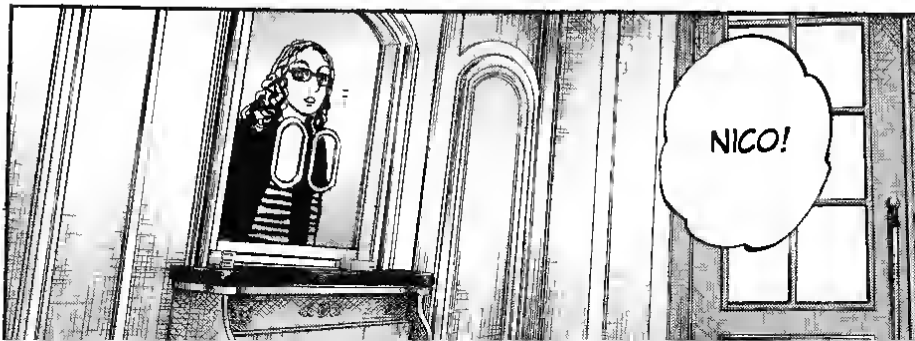
GO TO JAPAN ...?
I ALSO HAVE TO ...

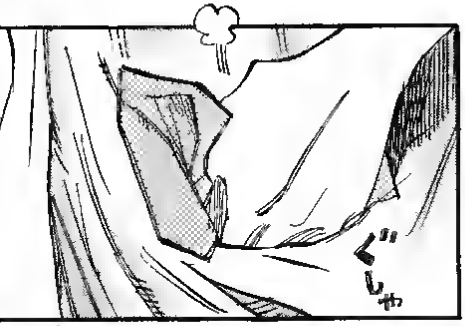
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

I DON'T WANT TO.
MOON 15
I ABSOLUTELY REFUSE TO GO BACK THERE.

ギュイーン
I SAID...
ARE YOU SERIOUS ABOUT WANTING TO BE PARTNERS WITH ME?
... OF COURSE I'M SERIOUS ...
ABSO-LUTELY.
THEN IT'S DECIDED!

NOTHING IS MORE IMPORTANT THAN DANCING RIGHT?
SO THEN, IT'S DECIDED.
GONNA GO TO JAPAN
HOLD ON A SEC! NICO!
HOLD ON ...


NICO!

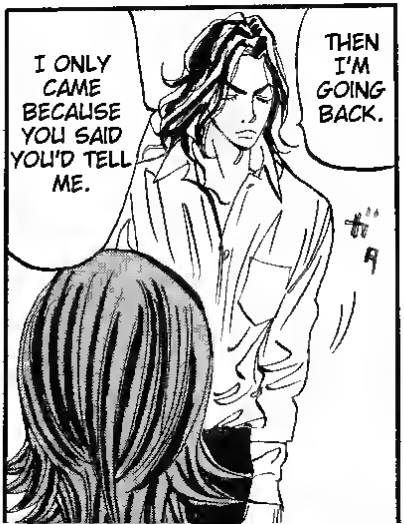


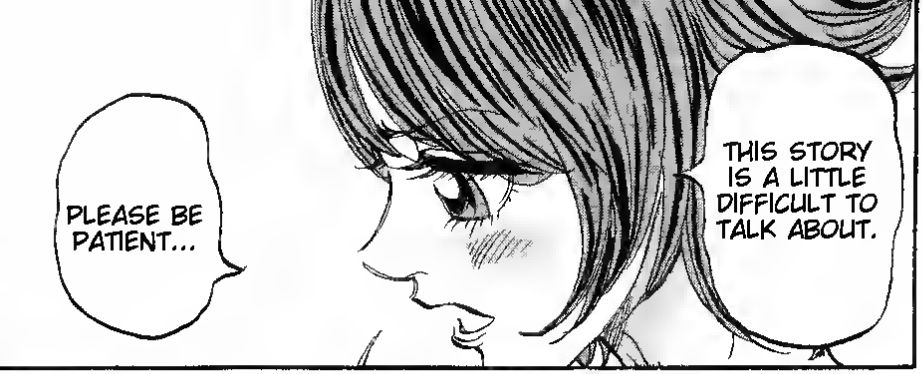
T/N- I WISHED SHE CARED MORE ABOUT MANA >:(

... WHY DON'T YOU WANT TO GO?

.....

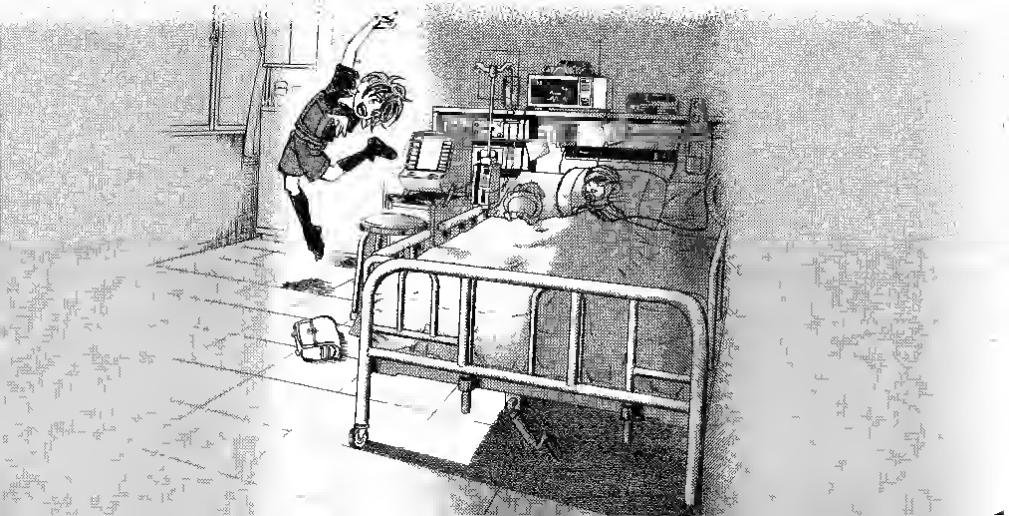
I'LL SAY IT...
HOLD ON!
I'M GOING TO SAY IT.

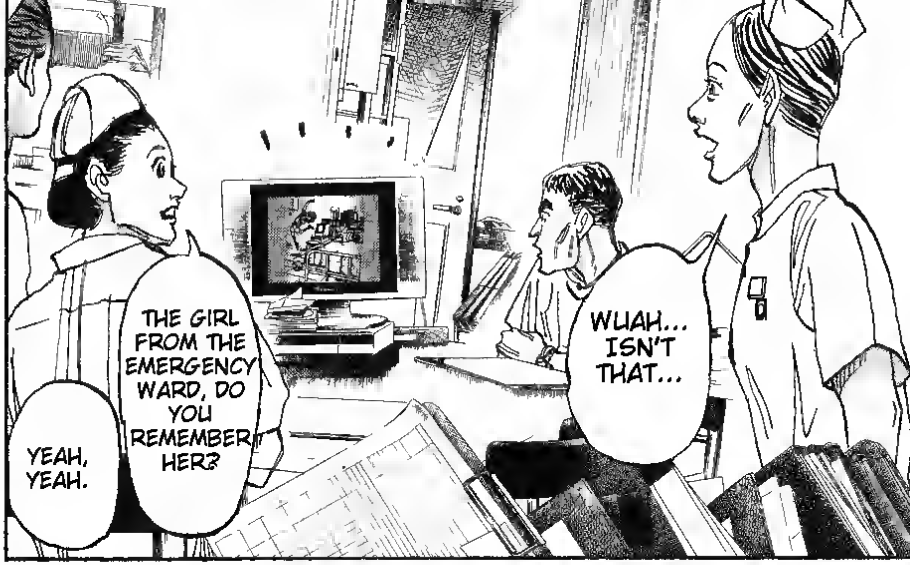

I ONLY CAME BECAUSE YOU SAID YOU'D TELL ME.
THEN I'M GOING BACK.

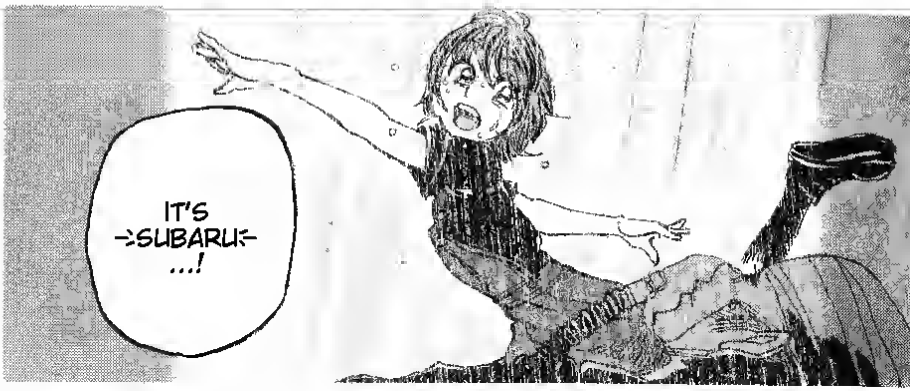

THIS STORY IS A LITTLE DIFFICULT TO TALK ABOUT.
PLEASE BE PATIENT...

Restaurant
I...
HAD A TWIN BROTHER ONCE ...

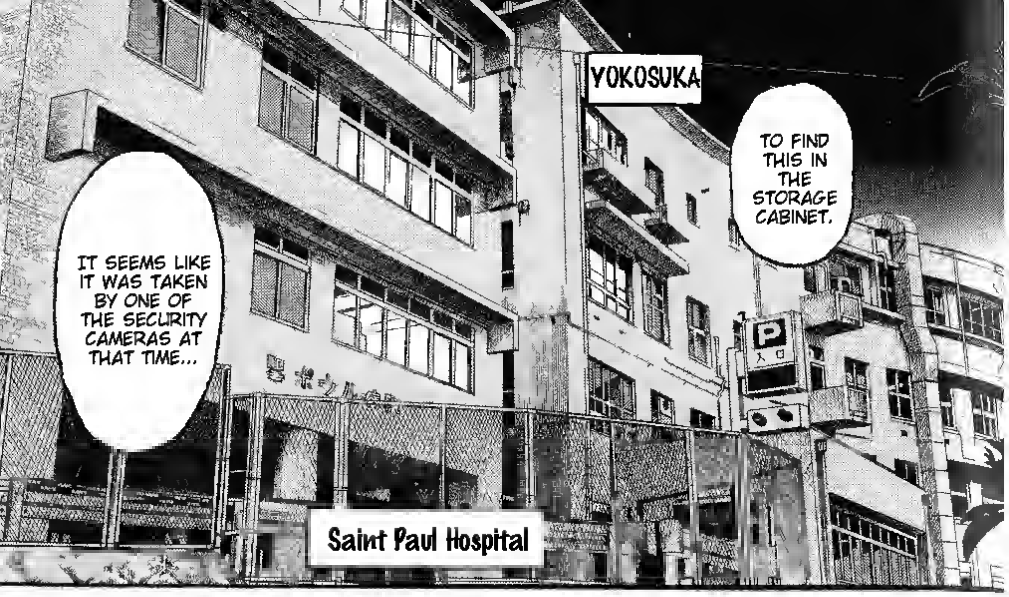
...




WUAH... ISN'T THAT...
THE GIRL FROM THE EMERGENCY WARD, DO YOU REMEMBER HER?
YEAH, YEAH.


IT'S -:SUBARU:- ...!

WHY IS THERE SUCH A VIDEO HERE...?
HOW NOSTALGIC


YOKOSUKA
TO FIND THIS IN THE STORAGE CABINET.
IT SEEMS LIKE IT WAS TAKEN BY ONE OF THE SECURITY CAMERAS AT THAT TIME...
Saint Paul Hospital

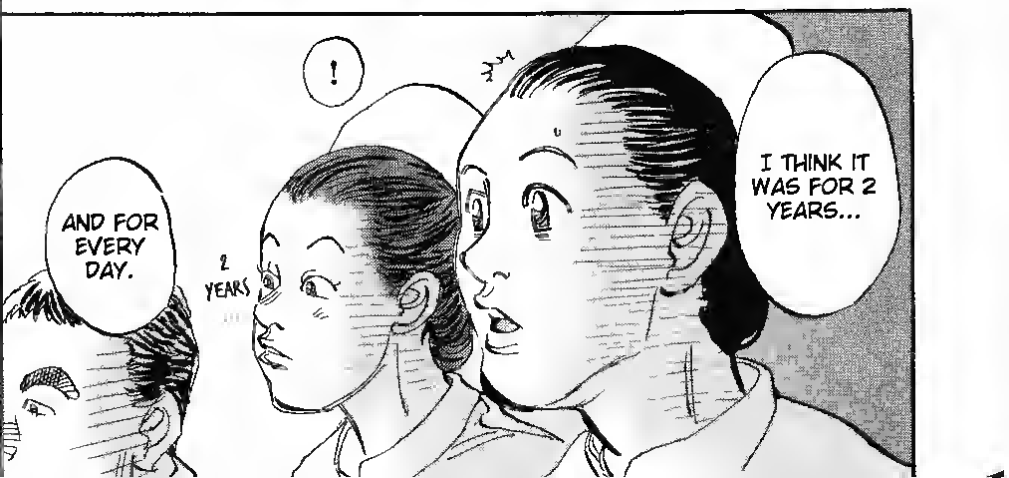
...

REALLY MAKES ONE FEEL SAD.

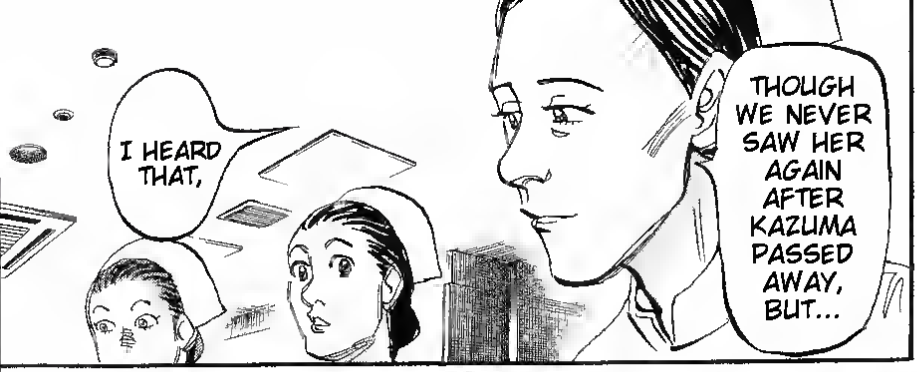
LOOKING AT HER...

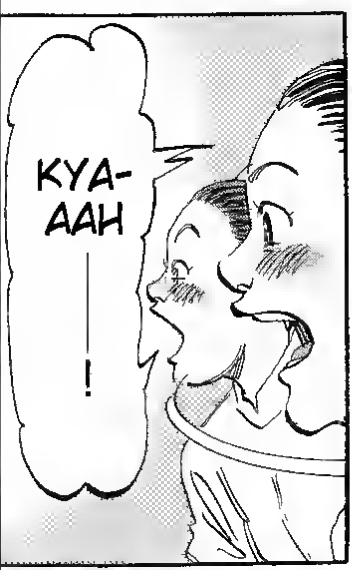
HER LITTLE BROTHER HAD A TUMOUR IN HIS BRAIN ...
ALL OF THE DOCTORS' SURGERIES HAD FAILED.
THAT CHILD'S MEMORY AND CONSCIOUS-NESS JUST GRADUALLY DETORIATED AWAY.

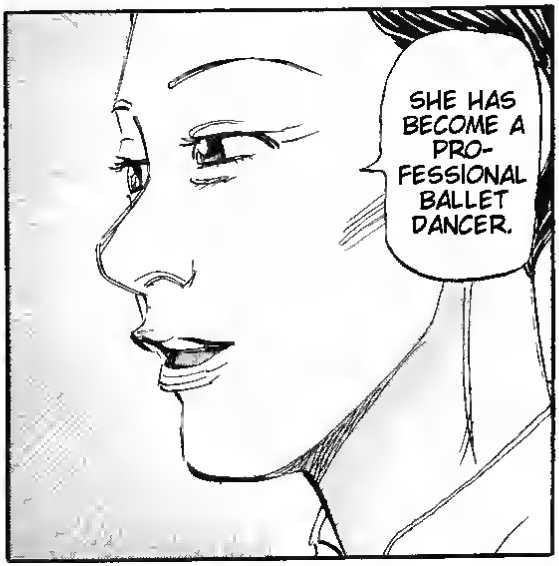
AS HIS TWIN SISTER, SUBARU...
STAYED BY HER BROTHER'S SIDE EVERYDAY
AND USED DANCE TO EXPRESS ALL THAT HAD HAPPENED THAT DAY AT SCHOOL FOR HIM TO SEE.


!
I THINK IT WAS FOR 2 YEARS...
2 YEARS
AND FOR EVERY DAY.

KAZUMA'S CONDITION WOULD KEEP GETTING WORSE UNTIL HE COMPLETELY LOSES CONSCIOUS-NESS,
IT'S AS IF SHE WAS AFRAID THAT...
SO SHE DESPERATELY TRIED TO REACH HIM WITH HER DANCE.
THAT CHILD.
NOW... HOW IS SHE?
GULP


I HEARD THAT,
THOUGH WE NEVER SAW HER AGAIN AFTER KAZUMA PASSED AWAY, BUT...


KYA-AAH——!

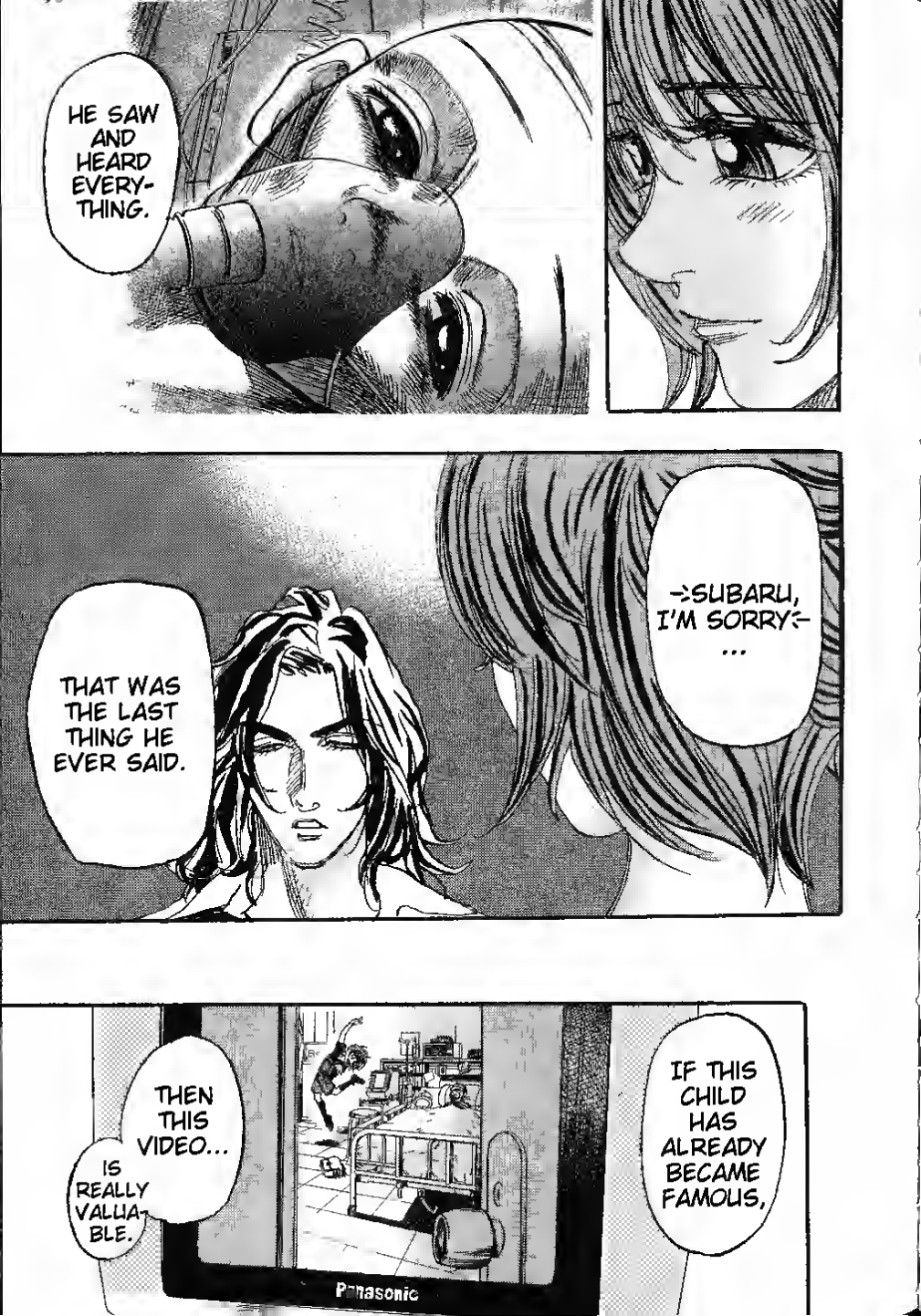

SHE HAS BECOME A PRO-FESSIONAL BALLET DANCER.

I'M REALLY MOVED.
IT'S SUCH A BEAUTIFUL STORY...
SOUNDS LIKE SHE GOT SOMETHING IN RETURN FROM THIS...

I WAS ABOUT 9 YEARS OLD...
...

I GOT REALLY CARRIED AWAY BY MY BALLET TEACHER'S PRAISES,
IT WAS THE FIRST TIME I FOUND OUT ABOUT BALLET.
AND I RAN TO KAZUMA'S WARD TO PLEAD WITH MY MOTHER...
BUT,
SHE WAS TOO WORRIED ABOUT KAZUMA'S CONDITION TO EVEN TAKE NOTICE OF ME.
TO LET ME LEARN BALLET.

SO I ANGRILY SAID...
=>I WAS ALWAYS LIKE THIS!<=
=>I WISH KAZUMA WOULD JUST DISAPPEAR FOREVER!<= ...
...
KIDS ALL TEND TO SAY THESE KINDS OF THINGS...
I SAID THAT IN FRONT OF KAZUMA ...
HAD HE ALREADY LOST CON-SCIOUS-NESS?


HE SAW AND HEARD EVERY-THING.
-:SUBARU, I'M SORRY:-
...
THAT WAS THE LAST THING HE EVER SAID.
IF THIS CHILD HAS ALREADY BECAME FAMOUS,
THEN THIS VIDEO...
IS REALLY VALUA-BLE.
Panasonic

MIYA-
MOTO
SUBARU
...

WHAT'S
HER
NAME?
HER FULL
NAME
HUH?

WU

WHAT
HAPPENED
THAT TIME.
SO I
NEVER
EVER
WANT TO
RE-
MEMBER...

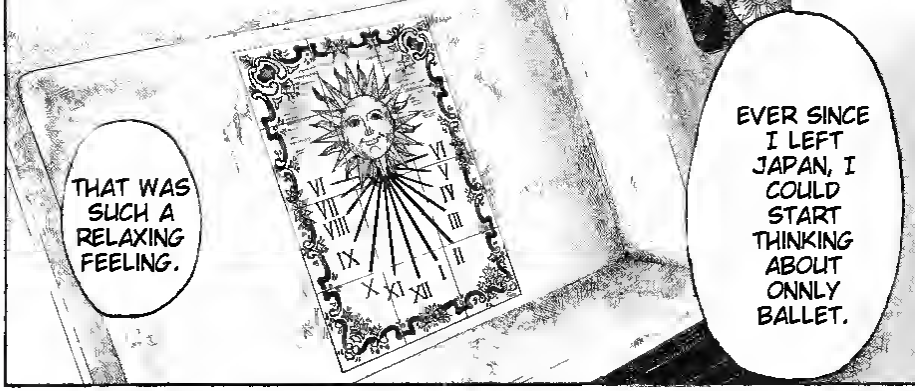
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

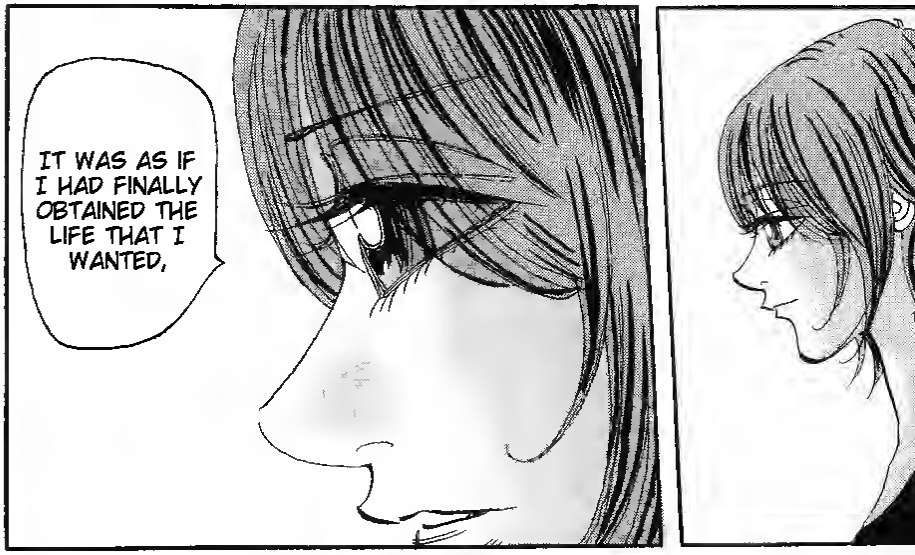
SO IT'S BECAUSE YOU'D REMEMBER THOSE THINGS.
THAT YOU DO NOT WANT TO RETURN TO JAPAN...?
#16話

...
THIS SITUATION ISN'T THAT SIMPLE...
EVER SINCE I WAS YOUNG, WHAT I WANTED TO DO WAS...
ONCE I THINK OF BALLET,
I'D SAY OR DO THINGS THAT I MYSELF FIND HARD TO BELIEVE...!

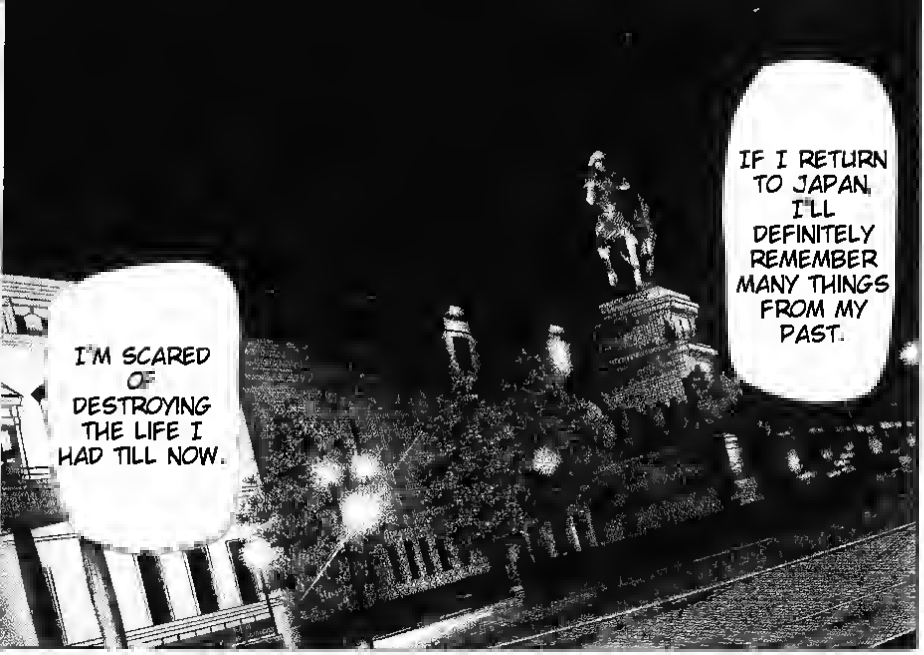
OTHER THAN WHAT HAPPENED TO KAZUMA,
THERE WERE MANY OTHER HORRIBLE THINGS TOO.
I, MYSELF ...
THOUGHT THAT THE PEOPLE AROUND ME WAS ...

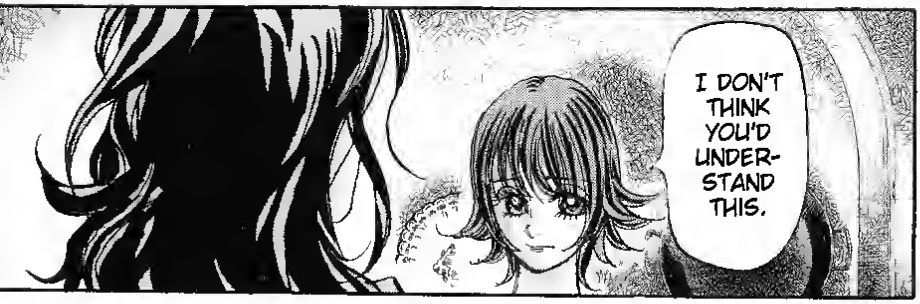
BUT THEN ...


EVER SINCE I LEFT JAPAN, I COULD START THINKING ABOUT ONNLY BALLET.
THAT WAS SUCH A RELAXING FEELING.


IT WAS AS IF I HAD FINALLY OBTAINED THE LIFE THAT I WANTED,

SO THAT'S WHY I DON'T WANT TO GO BACK ...
TO THAT PLACE


I'M SCARED OF DESTROYING THE LIFE I HAD TILL NOW.
IF I RETURN TO JAPAN, I'LL DEFINITELY REMEMBER MANY THINGS FROM MY PAST.


I DON'T THINK YOU'D UNDER-STAND THIS.

IF IT'S A DANCER...

!
I'M SURE EVERYONE WOULD ALSO BE THE SAME AS YOU.
NO MATTER HOW BIG OR HOW SMALL THE MATTER IS
ONE WOULD PERSIST IN BEING THEIR OWN -:LEADER:-.
OUR ART IS LIKE THAT.
I DON'T KNOW IF OTHER MATTERS ARE LIKE THIS AS WELL,
BUT IF ONE IS TO STAND ON A STAGE, ONE MUST BE THE MASTERS OF THEIR OWN DECISIONS

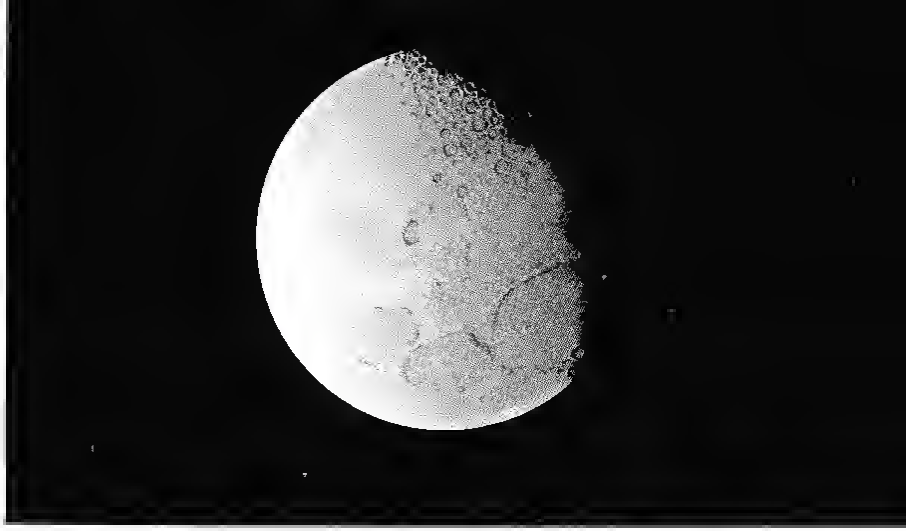
FOR SOMEONE WHO IS A DANCER, YOU'RE PERFECTLY NORMAL.
IS THAT ALL THAT YOU HAVE TO SAY?
HE-
T/N YAWN
AAH

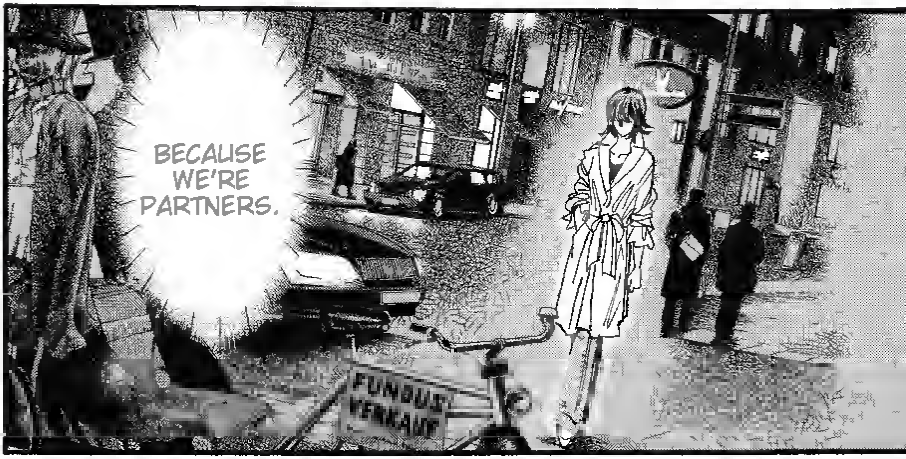
THAT'S IT...?
THEN QUIT BEING SO LONG-WINDED.

I SAID I WANTED TO DO AN *OVERSEAS PERFORMANCE*.
I'LL DEFINITELY BE GOING.

AND YOU CANNOT CHOOSE TO NOT GO.

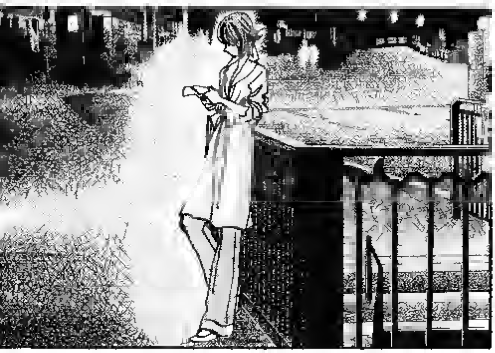
BECAUSE WE'RE PARTNERS.



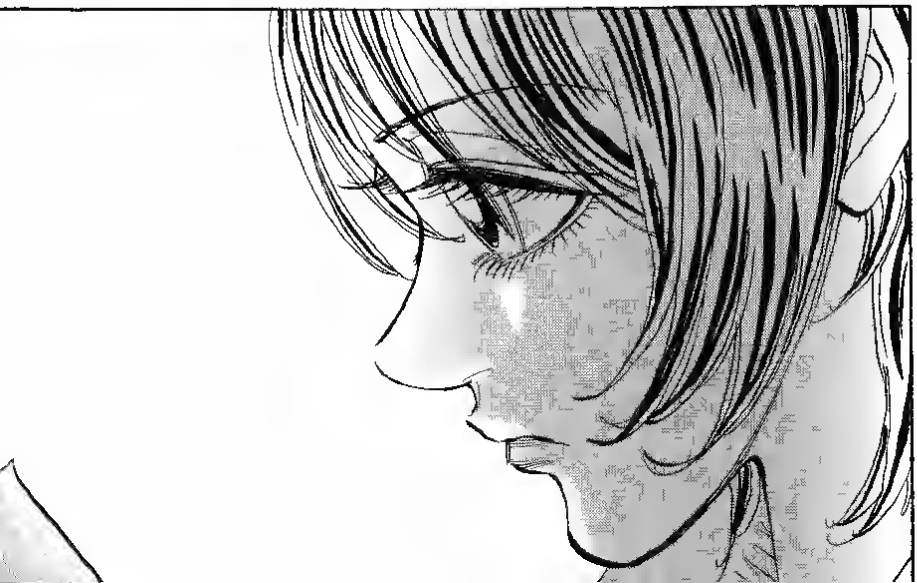

BECAUSE WE'RE PARTNERS.
FUNDUS VENKAUF

.....

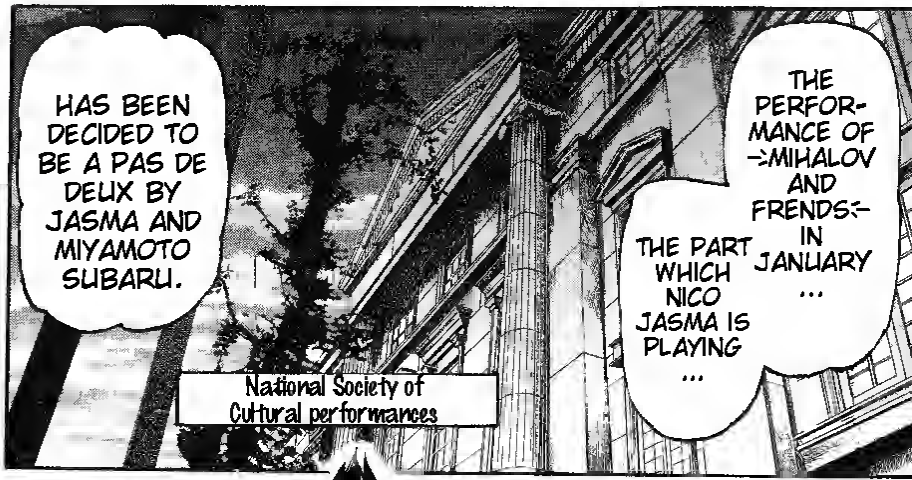
KA
SHA!!



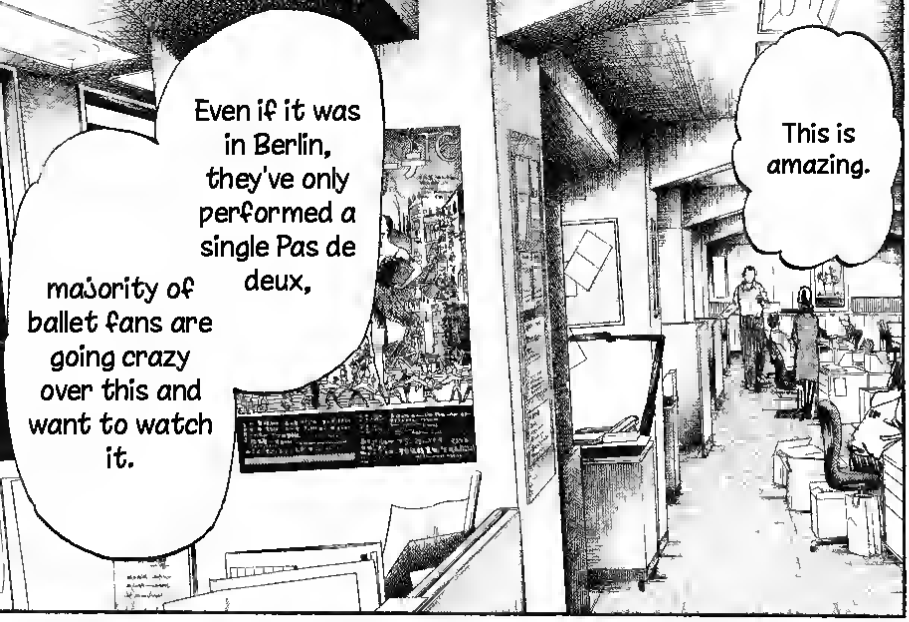
KUKENA NANA
MA-
NA?

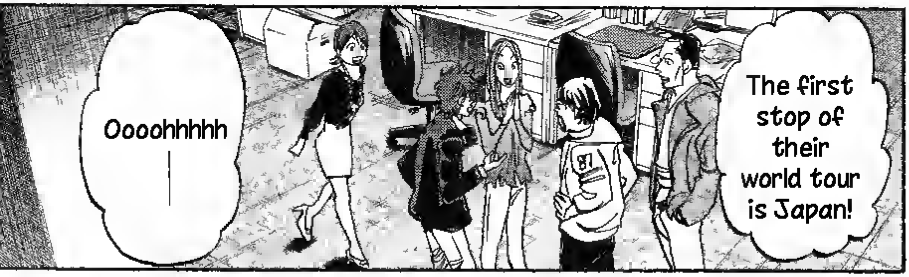


Beijing
A few days later
I JUST RECEIVEDA FAX FROM YURI MIHALOV.

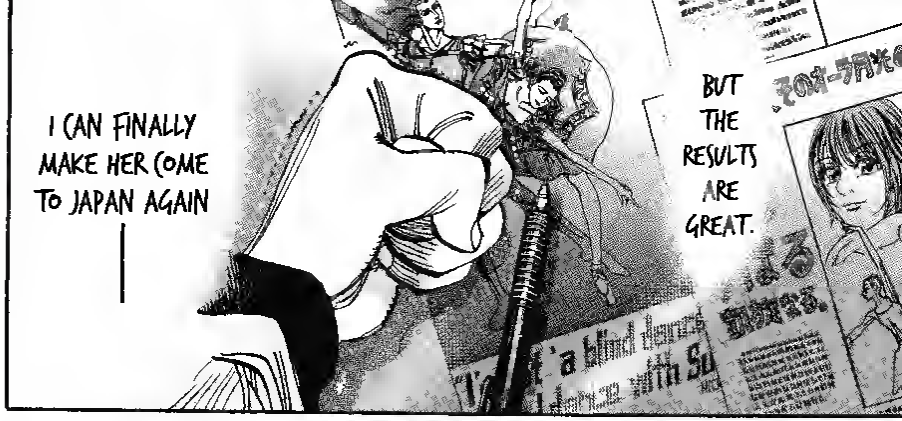

THE PERFOR-MANCE OF -:MIHALOV AND FRENDS:- IN JANUARY ...
THE PART WHICH NICO JASMA IS PLAYING ...
HAS BEEN DECIDED TO BE A PAS DE DEUX BY JASMA AND MIYAMOTO SUBARU.
National Society of Cultural performances

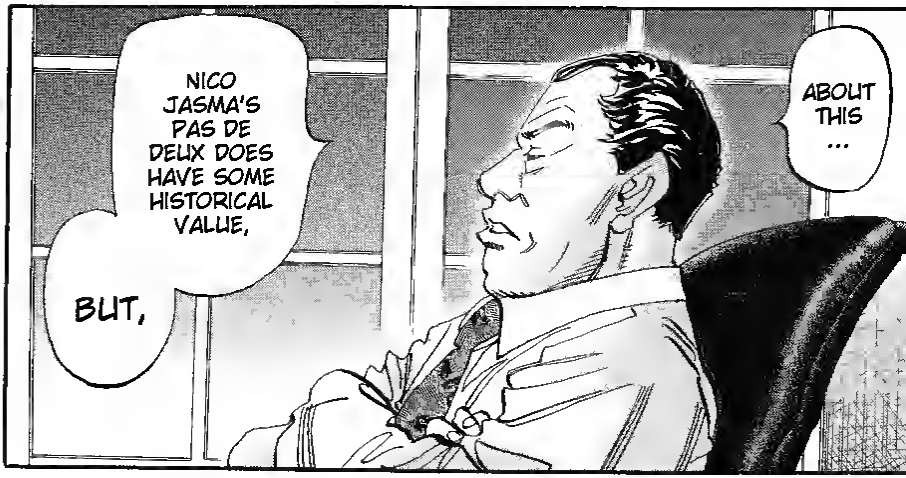
REAL-LY!?
おお
お
ガタ


This is amazing.
Even if it was in Berlin, they've only performed a single Pas de deux,
majority of ballet fans are going crazy over this and want to watch it.


Oooohhhhh
The first stop of their world tour is Japan!

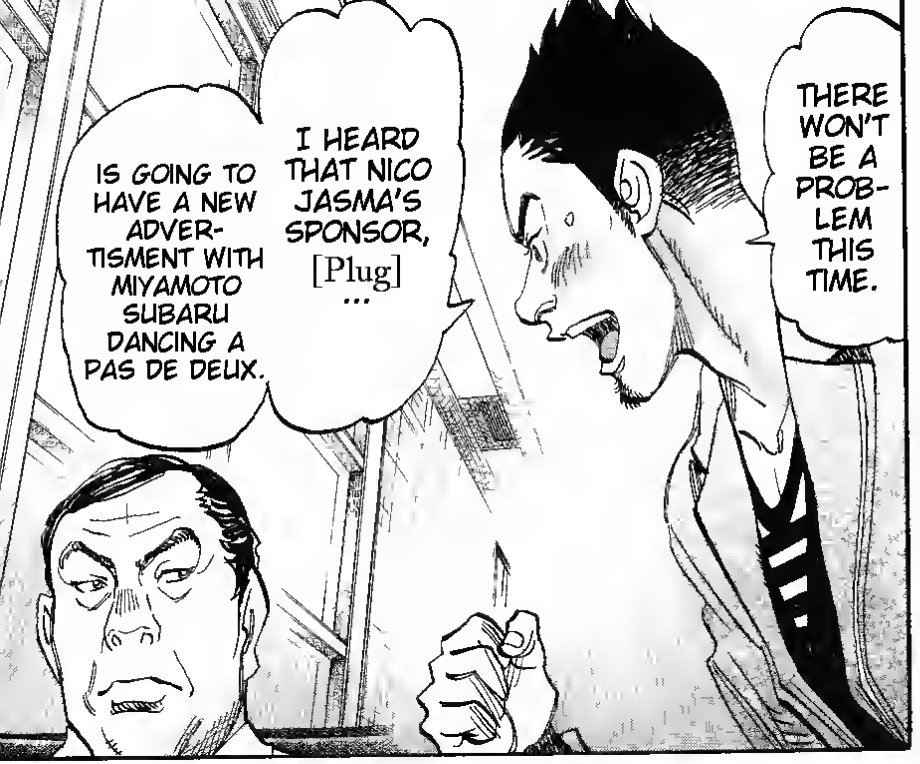
Tatsu-kawa?
ALTHOUGH I SPENT A LOT OF TIME,
Wu...

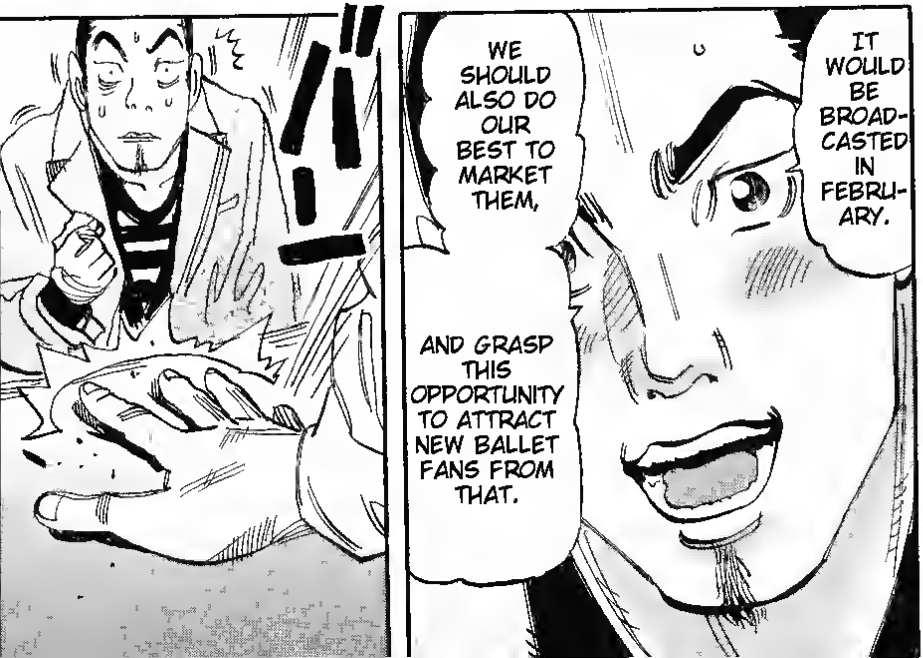

I CAN FINALLY MAKE HER COME TO JAPAN AGAIN
BUT THE RESULTS ARE GREAT.


NICO JASMA'S PAS DE DEUX DOES HAVE SOME HISTORICAL VALUE,
BUT,
ABOUT THIS ...

WELL ...
IT'S POSS-IBLE ...
IN THE END, JASMA WOULD HAVE TO DANCE BY HIMSELF.

WHO KNOWS IF SHE MIGHT DITCH AT THE LAST MINUTE.
THE PART-NER IS THAT GIRL.


THERE WON'T BE A PROB-LEM THIS TIME.
I HEARD THAT NICO JASMA'S SPONSOR, [Plug] ...
IS GOING TO HAVE A NEW ADVER-TISMENT WITH MIYAMOTO SUBARU DANCING A PAS DE DEUX.


IT WOULD BE BROAD-CASTED IN FEBRU-ARY.
WE SHOULD ALSO DO OUR BEST TO MARKET THEM,
AND GRASP THIS OPPORTUNITY TO ATTRACT NEW BALLET FANS FROM THAT.
バー

ㄱ°
ㅂ
ㅂ
ㅂ
ㅂ

IF WE'RE MARKETING IT, THEN IT'LL ONLY BE FOR JASMA.

HELLO——
AH... I... I...
I'M ...

EXCUSE ME ...
ABOUT THAT PERFOR-MANCE LAST TIME...
YOU SAID YOU DIDN'T AGREE WITH IT, THEN...

Aah, it's you ...
IT'S BECAUSE TATSUKAWA WENT TO BERLIN BACK THEN.
HE'S USING THE DIRECT PHONE LINE ALREADY? HE'S GOOD.

THIS TIME ...
ARE YOU COM-ING?
ARE YOU GOING TO AGREE THIE TIME!?
TO COME TO JAPAN.
HAVE YOU AGR-EED!?
GEEZ
You're irritating me
IF I SAID I'LL GO, I'LL GO.
ブチ

ツー
ツー
ツー
ONE OF MY COLLEGE SENIORS WORKS AT 《THE WEEKLY POST》.
BEFORE THE TROOPE COMES TO JAPAN, I CAN ASK HIM TO DO THE "MAKING-OF" VIDEO.
ABOUT THE TV STATION .....
IT BEGINS HERE

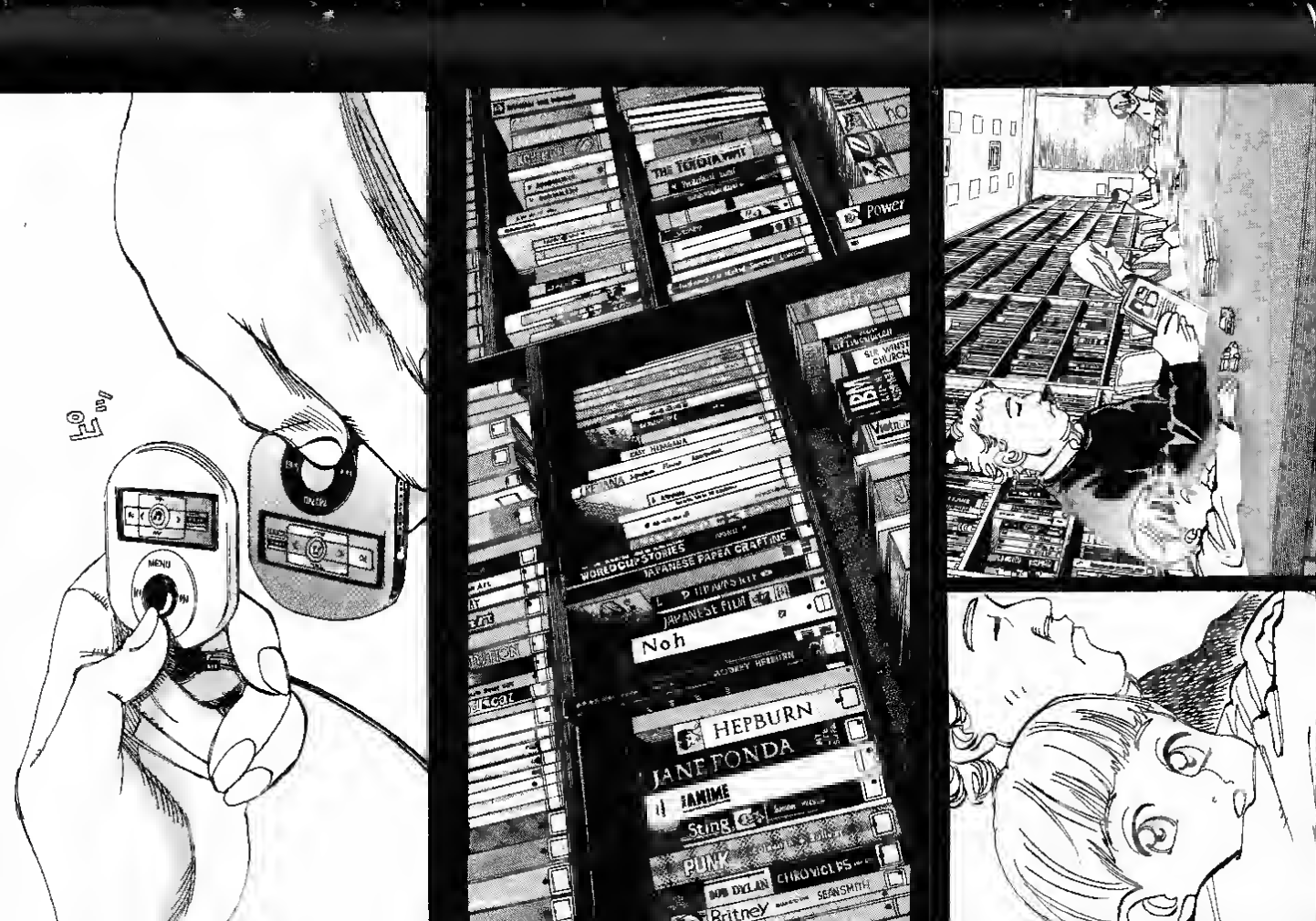
MOON

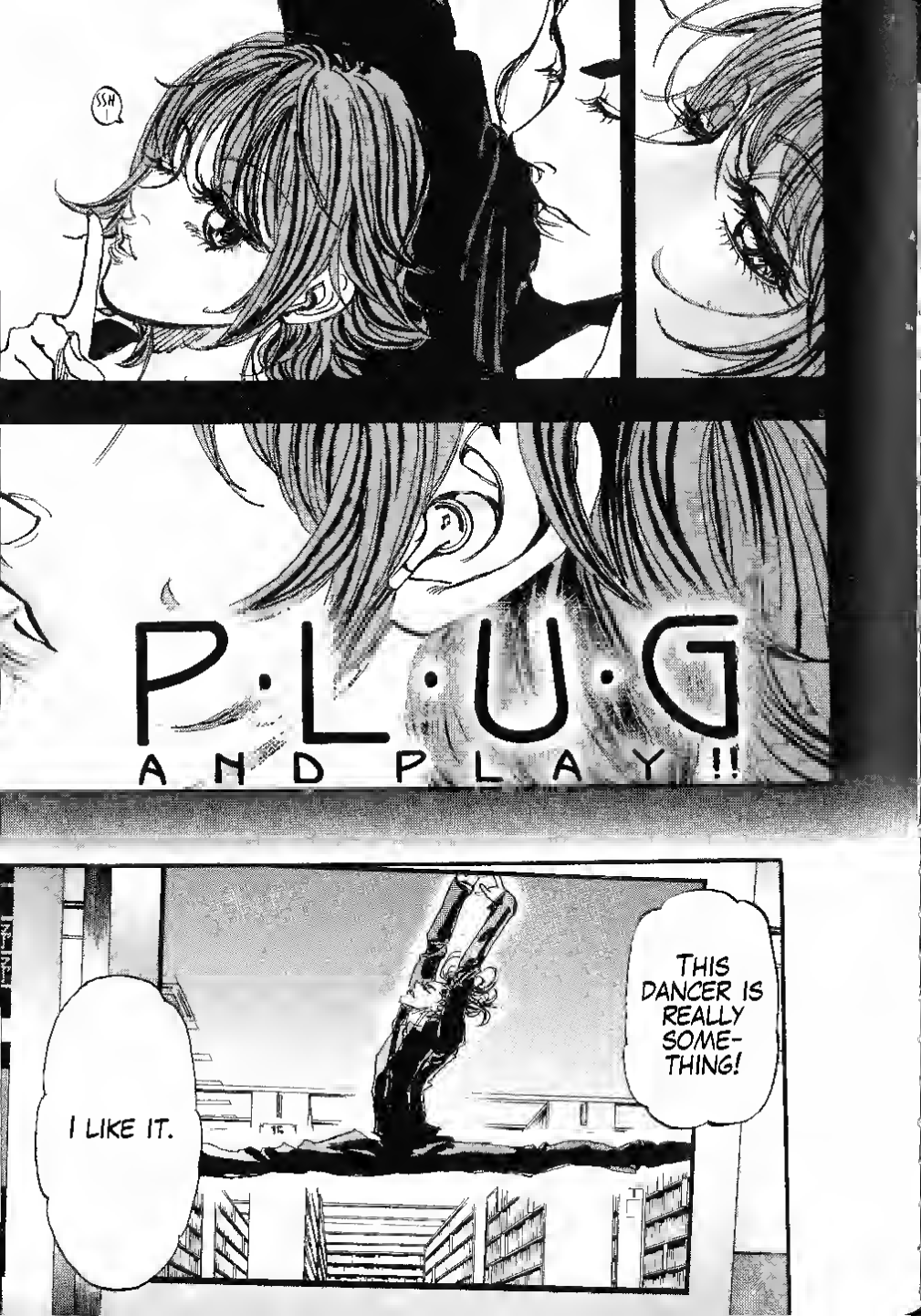
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

MOON 第17話

MOON

舞吧！昴

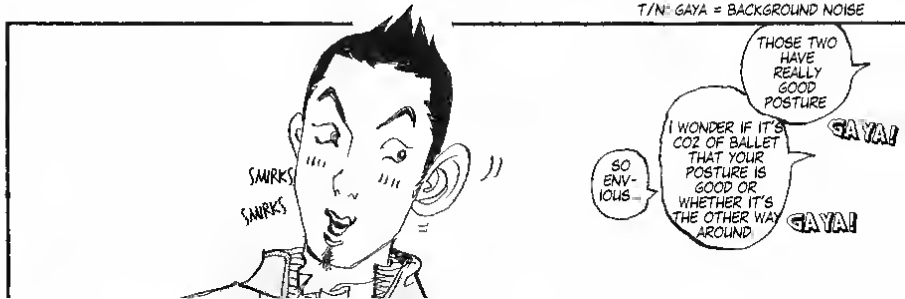

MENU
Noh
HEPBURN
JANE FONDA
PUNK
Britney


SSH
P·L·U·G
AND PLAY!!
THIS DANCER IS REALLY SOME-THING!
I LIKE IT.

I HEARD THAT IF YOUR STEPS ARE VERY LIGHT, YOU CAN EVEN DANCE WITHOUT MAKING A SOUND IN THE LIBRARY.
IT SAID SO IN A MAGAZINE
IS SHE A JAPAN-ESE?

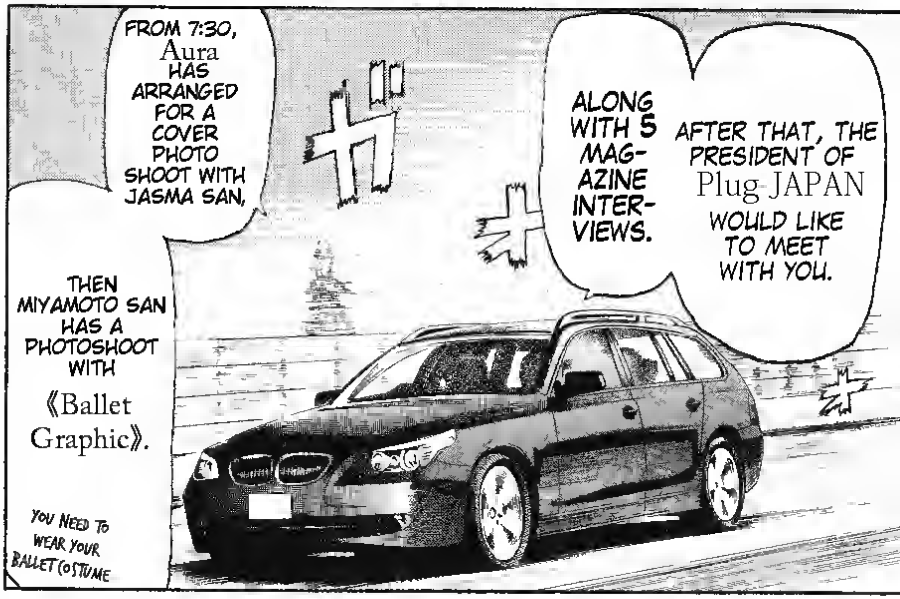
SUCH A SMALL FACE HOW CUTE.
SHE'S ONLY 17, BUT SHE'S ALREADY JOINED AN OVERSEAS BALLET TROUPE AS A DANCER.
AH! I ALSO READ AN ARTICLE ABOUT HER IN A MAGAZINE.

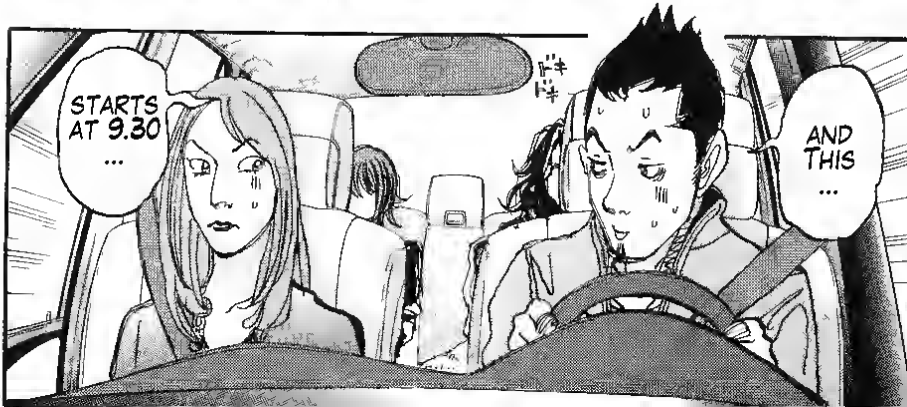
T/N: GAYA = BACKGROUND NOISE

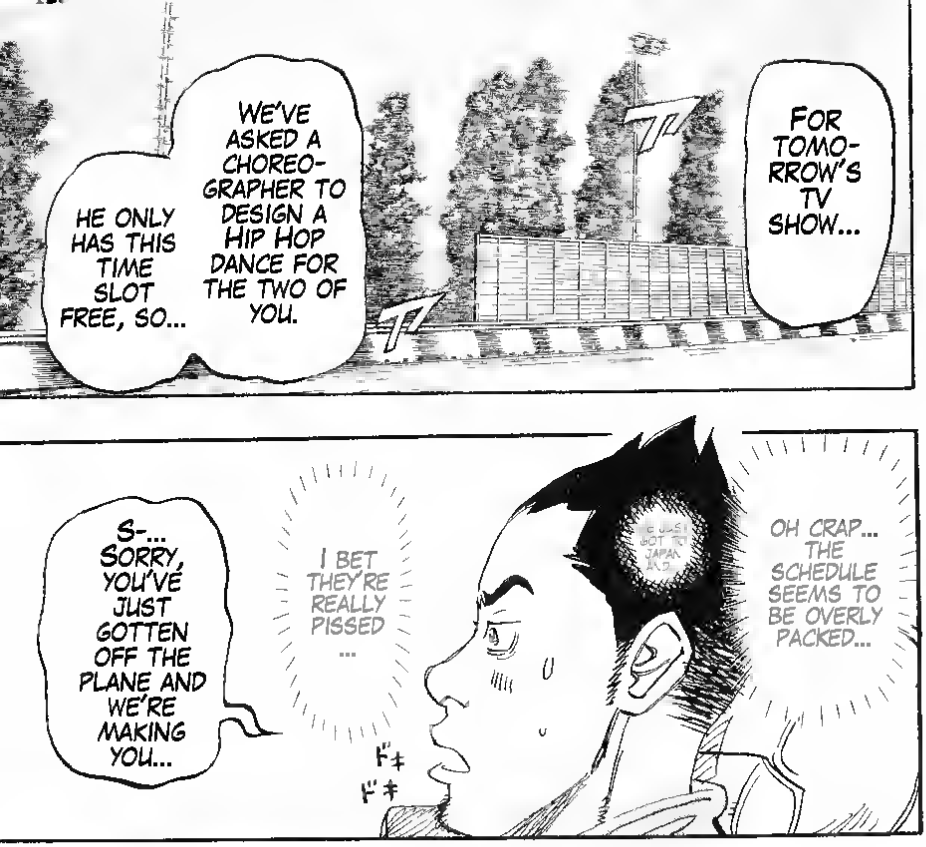

SMIRKS
SMIRKS
THOSE TWO HAVE REALLY GOOD POSTURE
GAYA!
I WONDER IF IT'S COZ OF BALLET THAT YOUR POSTURE IS GOOD OR WHETHER IT'S THE OTHER WAY AROUND
GAYA!
SO ENV-IOUS~

3
HC

T/N: OMG I CAME HERE BEFORE! :D


FROM 7:30, Aura HAS ARRANGED FOR A COVER PHOTO SHOOT WITH JASMA SAN,
ALONG WITH 5 MAG-AZINE INTER-VIEWS.
AFTER THAT, THE PRESIDENT OF Plug-JAPAN WOULD LIKE TO MEET WITH YOU.
THEN MIYAMOTO SAN HAS A PHOTOSHOOT WITH 《Ballet Graphic》.
YOU NEED TO WEAR YOUR BALLET COSTUME

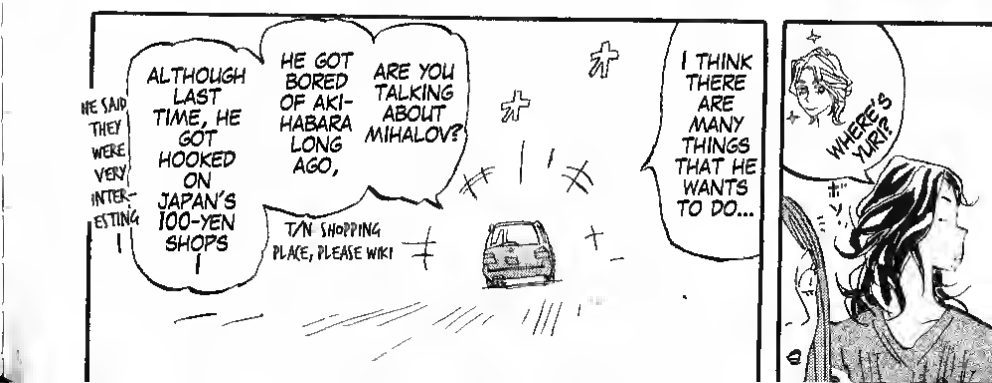



FOR TOMO-RROW'S TV SHOW...
WE'VE ASKED A CHOREO-GRAPHER TO DESIGN A HIP HOP DANCE FOR THE TWO OF YOU.
HE ONLY HAS THIS TIME SLOT FREE, SO...

OH CRAP... THE SCHEDULE SEEMS TO BE OVERLY PACKED...
I BET THEY'RE REALLY PISSED ...
S-... SORRY, YOU'VE JUST GOTTEN OFF THE PLANE AND WE'RE MAKING YOU...
ドキ ドキ

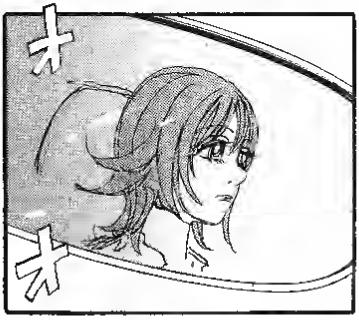
WE ARE ALSO VERY SORRY ...
NO PROB-LEM.
WE'RE ...

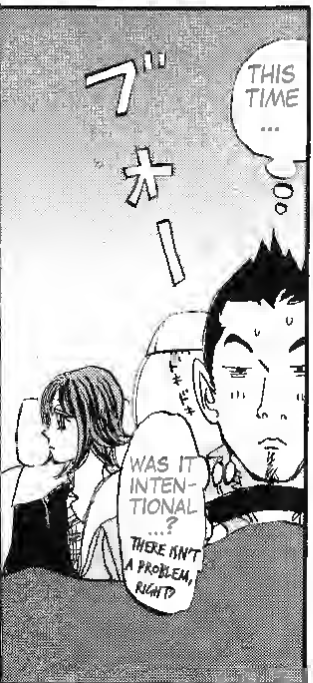
ONLY HERE FOR WORK.
HOW PROFES-SIONAL!
HOO- THAT'S GREAT
LOVE NICO


I THINK THERE ARE MANY THINGS THAT HE WANTS TO DO...
ARE YOU TALKING ABOUT MIHALOV?
HE GOT BORED OF AKI-HABARA LONG AGO,
ALTHOUGH LAST TIME, HE GOT HOOKED ON JAPAN'S 100-YEN SHOPS!
HE SAID THEY WERE VERY INTER-ESTING!
T/N SHOPPING PLACE, PLEASE WIKI
WHERE'S YURI?

SNEAKS A PEEK

WHY ARE YOU UNWILLING TO EVEN DANCE IN YOUR OWN HOME COUNTRY?
WHY ARE YOU SO AGAINST RETURNING TO JAPAN?




THIS TIME ...
WAS IT INTENTIONAL ...?
THERE ISN'T A PROBLEM, RIGHT?

I DON'T LIKE TO.
BECAUSE ...

T/N: REMEMBER THE PRIX DE LAUSANNE IN DANCE! SUBARU?
LAU-SANNE.
I LIKE...

BECAUSE IT WAS THE TIME WHEN I DANCED THE BEST.

EVEN THOUGH A LOT OF THINGS HAPPENED, THERE WAS ONLY THE IMPRESSION LEFT BEHIND FROM ≒BOLERO≒ AT THAT TIME.
WHEN I SIGNED THE CON-TRACT ...

NEXT IS JAPAN.
東関東自動車道
東京
Tokyo
T/N RMBR ALL THE TIMES I WROTE BEIJING? SORRY IT WAS TOKYO >_<
AND IN BERLIN.
I'LL JUST FORGET ABOUT IT.
MY PAST ...
THIS IS THE FIRST TIME I'M COMING TO JAPAN!
PRETENDING

I'LL START AFRESH AND LEAVE A GOOD IMPRESSION ON THIS COUNTRY.
IN ORDER TO DO SO ...
MIYA-MOTO SAN, ARE YOU FEELING UN-WELL?
!?
I'LL HAVE TO DANCE THE MOST OUTSTANDING DANCE I'VE EVER DANCED IN MY LIFE.

※ HEADING: WHO IS THAT PRETTY YOUNG LADY IN THE PHOTO?
あのCMの美少女!?
PLUG AP(仮)
あの山乳?
TO DO THAT,
IT WON'T BE SO EASY.
AND IT HAS TO BE THE BEST PERFORM-ANCE OF THESE 17 YEARS!

THERE'S A 30 MINUTE BREAK AFTER WE REACH THE HOTEL, RIGHT?
TATSU -KAWA SAN.
WE'LL TALK ABOUT IT AFTER WE STOP AT THE GAS STATION.
THEN LET'S GO TO THE DANCE STUDIO.
EVEN IF IT'S JUST 30 MINUTES, I WANT TO GIVE THIS BODY OF MINE SOME EXERCISE.....!

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

Side note:

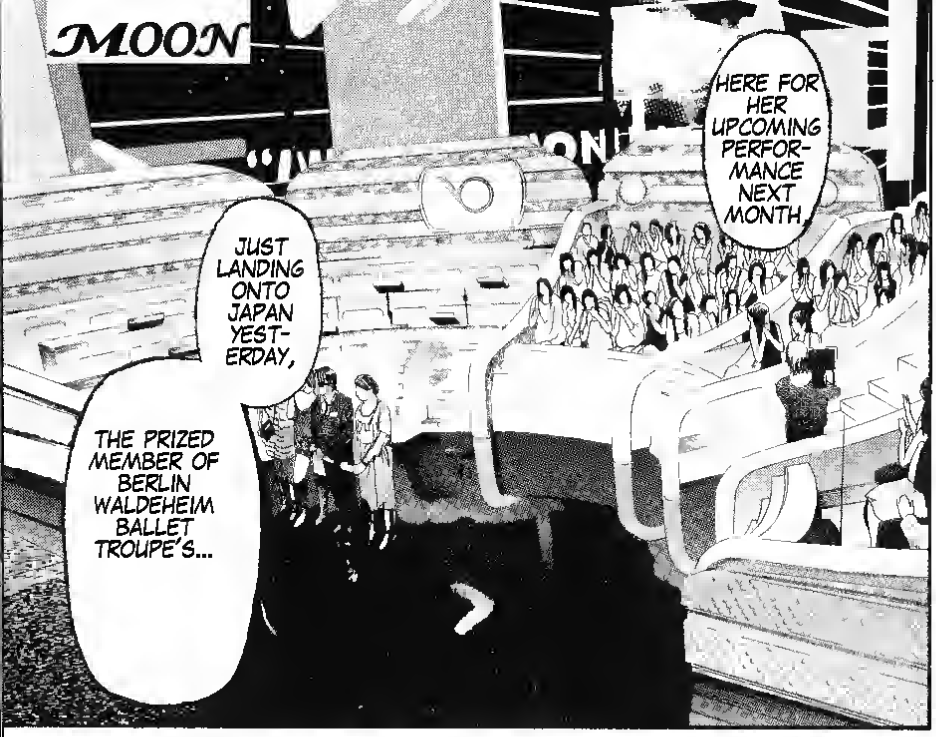
Hi all, I wanted to ask everyone if they would like me to continue MOON, the sequel to Dance! Subaru or scanlate Dance! Subaru first. Either way is fine with me.

Please poll at azakurahime.blogspot.com

Polling ends 8 August 2010.

Thank you!

MOON
舞吧！昴

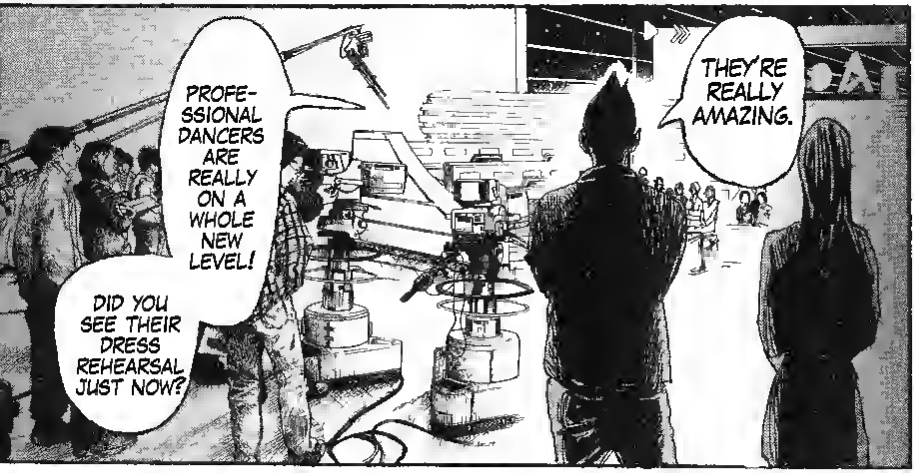

MOON
JUST LANDING ONTO JAPAN YEST-ERDAY,
THE PRIZED MEMBER OF BERLIN WALDEHEIM BALLET TROUPE'S...
HERE FOR HER UPCOMING PERFOR-MANCE NEXT MONTH.

LET'S GIVE A WARM WELCOME TO TODAY'S GUEST STARS...
TO OUR VERY OWN MIYAMOTO SUBARU!
HE'S JUST SO HOT!
NICO JASMA
NICO JASMA AND...

THAT ADVERT WAS REALLY SOMETHING ...
THAT ONE IN THE LIBRARY.
WAS THERE REALLY NOT EVEN A SINGLE SOUND COMING FROM YOUR STEPS?

MOON 第18話

I'M STILL PRETTY WORRIED ABOUT LAST NIGHT.


PROFE-SSIONAL DANCERS ARE REALLY ON A WHOLE NEW LEVEL!
THEY'RE REALLY AMAZING.
DID YOU SEE THEIR DRESS REHEARSAL JUST NOW?

MIYAMOTO SUBARU WON THE PRIX D'EXCELLENCE AT THE PRIX DE LAUSANNE WHEN SHE WAS ONLY 15 YEARS OLD.
I WAS SO TOUCHED THAT I COULD HAVE CRIED!
3

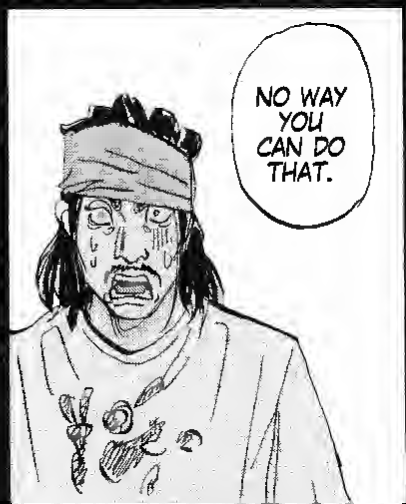
T/N: MEANS START
HAJIME!
IT'S COMING,

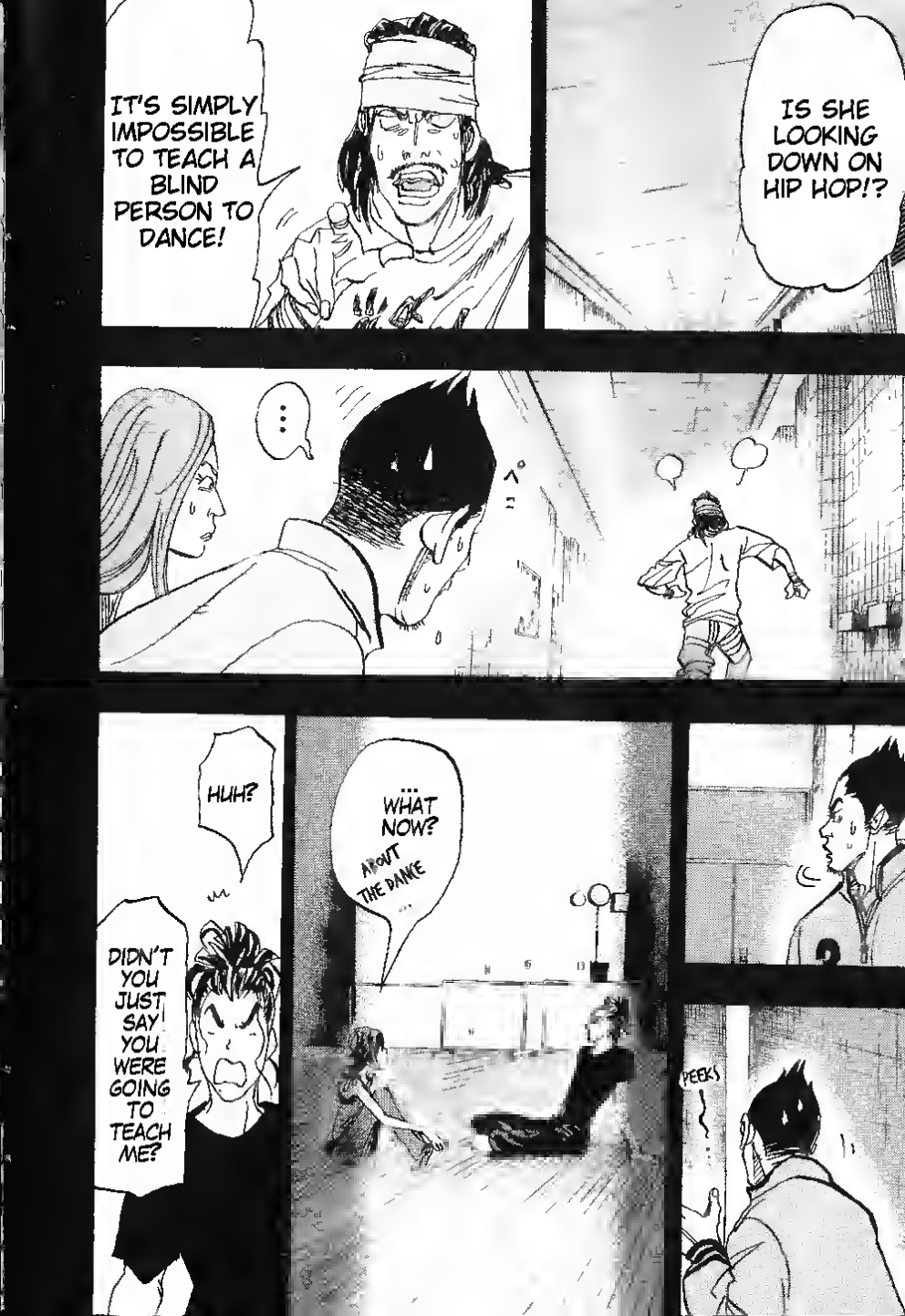
UP THE RHYTHM, DON'T STOP
DO THE WATER-GATE...
RIGHT
LEFT
STAY FOCUSED.
I PRETTY MUCH GOT IT DOWN.
WE'LL START PRACT-ICE. YOU CAN LEAVE.
HOLD ON A SEC ...
THAT GUY HASN'T DONE IT YET.
I WAS SPECIALLY INVITED HERE TO TEACH YOU TWO, SO I CAN'T JUST GO OFF THAT EASILY.
BUT HOW ARE YOU GOING TO TEACH NICO?

MI-... MIYA-MOTO SAN.
HUH?
THEN WHAT ARE YOU TWO PLANNING TO DO?

BALLET'S MANY STEPS AND MOVEMENTS ALL HAVE NAMES,
AND I WILL USE THESE NAMES TO CONVEY MY MESSAGE.

WE WANT TO CONCE-NTRATE ON OUR PRACTICE. PLEASE LEAVE.


NO WAY YOU CAN DO THAT.


IT'S SIMPLY IMPOSSIBLE TO TEACH A BLIND PERSON TO DANCE!
IS SHE LOOKING DOWN ON HIP HOP!?
...
ペニ
HUH?
DIDN'T YOU JUST SAY YOU WERE GOING TO TEACH ME?
...WHAT NOW?
ABOUT THE DANCE...
PEEK!

BECA-USE,
IT'S SERIOUSLY IMPOSSIBLE.
FOR THAT DANCE

HUU-UUH?
!

YOU WERE AT THE SIDE. WEREN'T YOU ABLE TO LISTEN TO WHAT HE SAID?
ABOUT THE DANCE.
HURRY UP AND THINK OF SOME-THING.
...
THRO-WING THE BLAME TO ME, EH...
YOU

I'LL DO THE COORDI-NATING.
I GUESS YOU CAN JUST DANCE IT ANYHOW YOU LIKE.
TO PUSH IT ALL TO NICO?
AND TO COORDI-NATE BY HERSELF... THAT'S LIKE SAYING...
SHE'S MEMORIZED ALL THOSE DANCE STEPS FROM BEFORE!?
OH MY GOD!
AH, NO PEEKING!

スー
スー
スー
スー

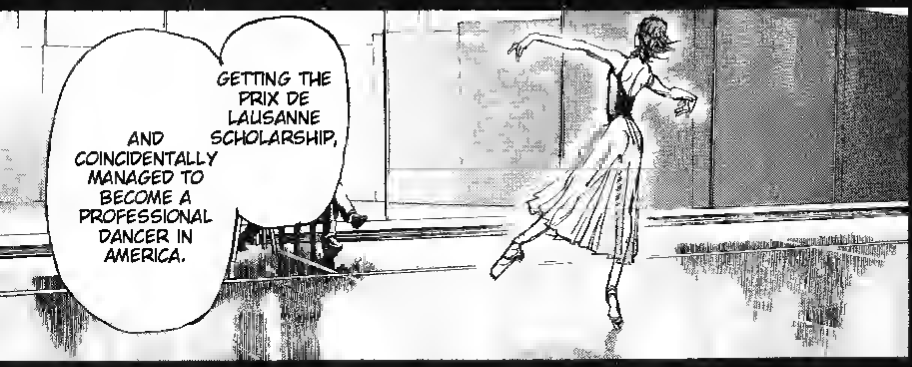
ズー
ズー
ズー

THAT'S AMAZING ...
AAHH!
IT'S WAY DIFFERENT FROM WHAT WAS AT THE REHEARSAL ....!
THANK YOU FOR PROVIDING YOUR FEEDBACK
7 / 8 / 9 / 10 / 11
很有型！
古典芭蕾舞
竟會跳HIP HOP

That was so touching! The performance was amazing! I really want to know much more about subaru!
SUBA
LOVE
THESE TWO REALLY HAVE GOOD FORM

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

THAT GIRL'S JUST SO LUCKY ...


GETTING THE PRIX DE LAUSANNE SCHOLARSHIP, AND COINCIDENTALLY MANAGED TO BECOME A PROFESSIONAL DANCER IN AMERICA.

THERE SURE ARE PLENTY OF STRONG GIRLS LIKE HER OUT IN THERE. JAPAN

MOON 第19話
NO NO NO, YOUR DISTANCE IS TOO LARGE.
EVEN IF YOU CHASE AFTER HIM, HE'D STILL BE ABLE TO GET AWAY.
YOU STILL HAVE TO GET A LITTLE BIT CLOSER ...
THAT'S ENOUGH
*A KIND OF JUMP
CAN I ADD A =BRISÉ= IN THE MIDDLE?
LIKE THIS
IT'S JUST A CHASE SCENE.
O K .
LET'S TRY THAT AND GIVE IT ANOTHER GO.

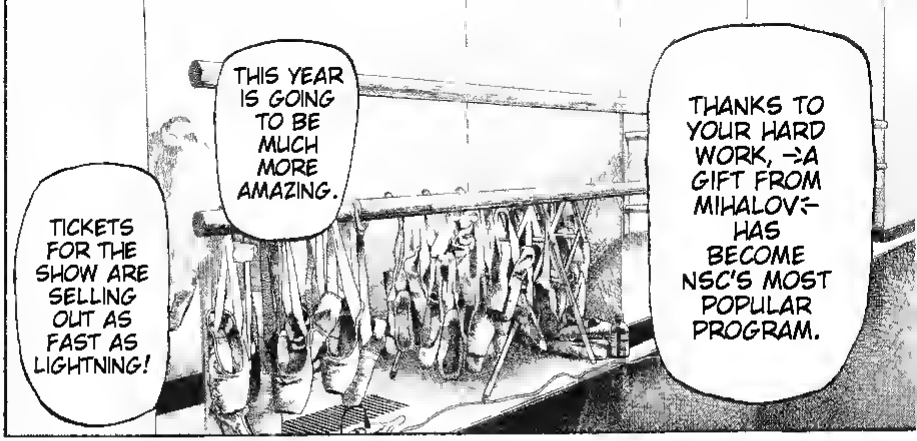
ONCE MIHALOV CAME, THE PRACTICE BECAME REALLY INTENSE.
THEY'RE STILL PRACTICING...
AFTER TODAY, WE PROBABLY CAN'T DISTURB THEM ANYMORE.
MAJSTOROVIĆ! FROM THE TOP.
YES, WE DO.
IT'S USUALLY LIKE THIS FOR PERSONAL INTERVIEWS
BECAUSE IT'D BE HARD TO TALK ABOUT THIS ON THE TV PROGRAM WITHOUT ACTUAL FOOTAGE.
WHAT TO DO NOW ...
DO WE REALLY HAVE TO CONTINUE FILMING?

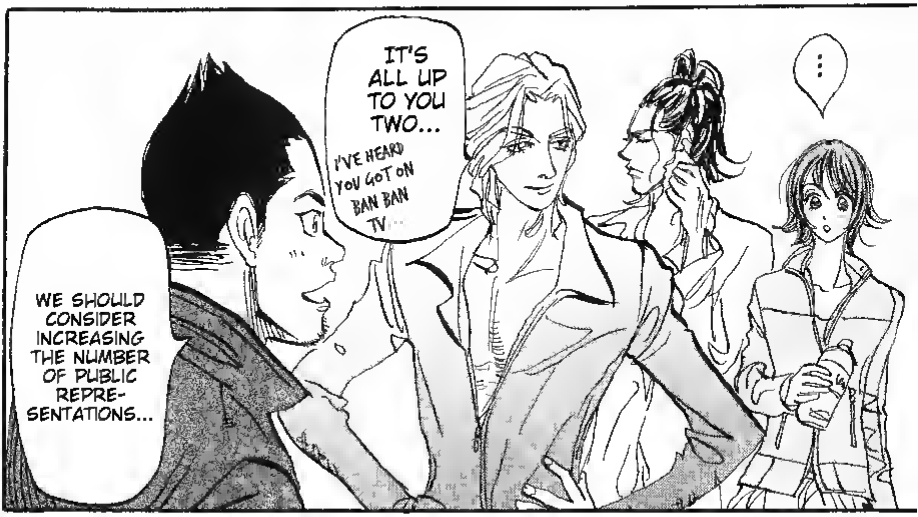
I CAN'T TELL THE TIMING IF YOU JUST SUDDENLY CHANGE OUR DISTANCING.
I KNOW THAT.
NICO.
YOUR STEPS ARE MESSY.
KEEP YOUR SPIRIT UP!
THAT'S COZ YOU CAN ACTUALLY SEE...
YOU NEED YEARS OF EXPERI-ENCE.

YEARS OF EXPERIENCE
NICO JASMA'S ALREADY ...
NO LONGER JUST A -:BLIND DANCER:-
IN THEIR HEARTS.
...
SUCH AN AMAZING GROUP OF PEOPLE.

BUT COME TO THINK OF IT,
THIS JAPANESE GIRL IS ABLE TO BUILD UP HER REPUTATION AMONGST THESE PEOPLE AT JUST THE AGE OF 17,
BUT SHE'S STILL ABLE TO COMPOSE HERSELF THIS CONFI-DENTLY AND ELEGANTLY
THIS WILL BECOME A VERY POPULAR PROGRAM IN THE NEAR FUTURE!

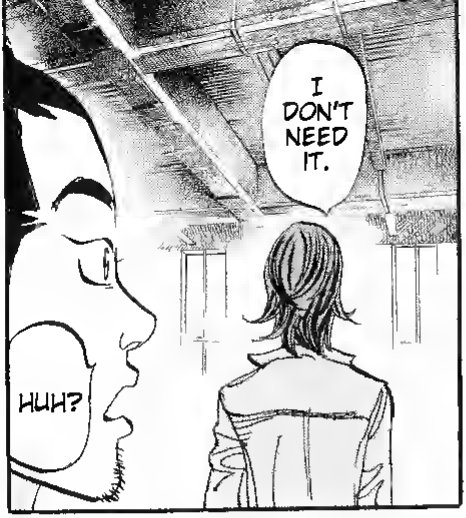
THAT WAS GREAT!
YOU'VE DANCED BEAUTI-FULLY!
...

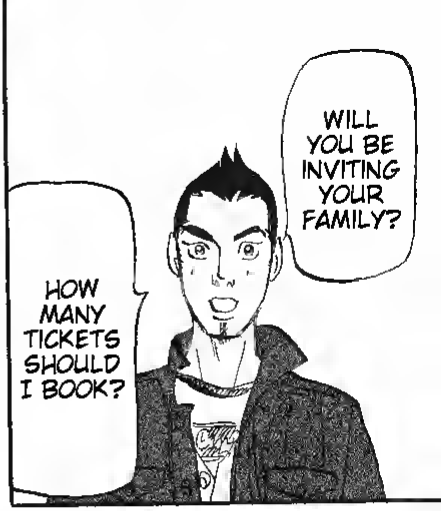

THANKS TO YOUR HARD WORK, →A GIFT FROM MIHALOV← HAS BECOME NSC'S MOST POPULAR PROGRAM.
THIS YEAR IS GOING TO BE MUCH MORE AMAZING.
TICKETS FOR THE SHOW ARE SELLING OUT AS FAST AS LIGHTNING!


IT'S ALL UP TO YOU TWO...
I'VE HEARD YOU GOT ON BAN BAN TV...
...
WE SHOULD CONSIDER INCREASING THE NUMBER OF PUBLIC REPRE-SENTATIONS...

I WANT TO ARRANGE FUTURE REPRE-SENTATIONS FOR YOU TWO.
HAHA
THE PRINCIPAL DANCERS IN OUR BALLET TROUPE COME FROM ALL OVER THE WORLD, SO IT'S QUITE IMPOSSIBLE.

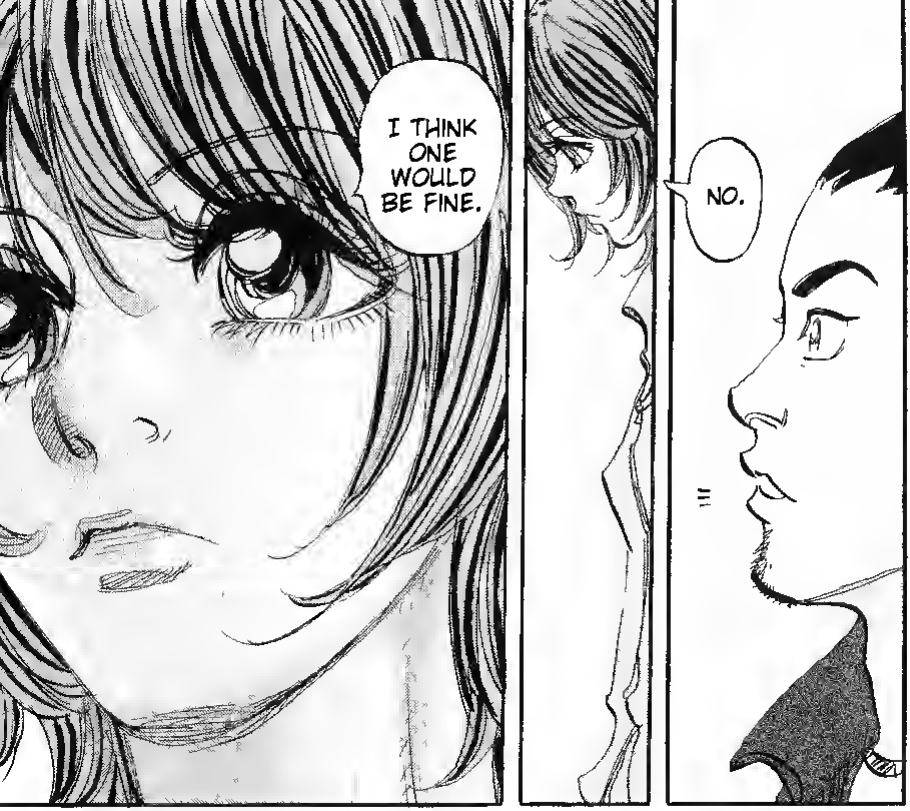
WHETHER OR NOT YOU DO ANYTHING AT ALL, YOU'D STILL HAVE A HARD TIME AS THE DAYS GO BY.
IN THIS AGE, BEING A PERFORMER IS A REAL CHALLENGE.
HAH!
PRACTICE IS OVER.
OK.
HEH!
HMPH!
AH, MIYAMOTO SAN.


I DON'T NEED IT.
HUH?


WILL YOU BE INVITING YOUR FAMILY?
HOW MANY TICKETS SHOULD I BOOK?

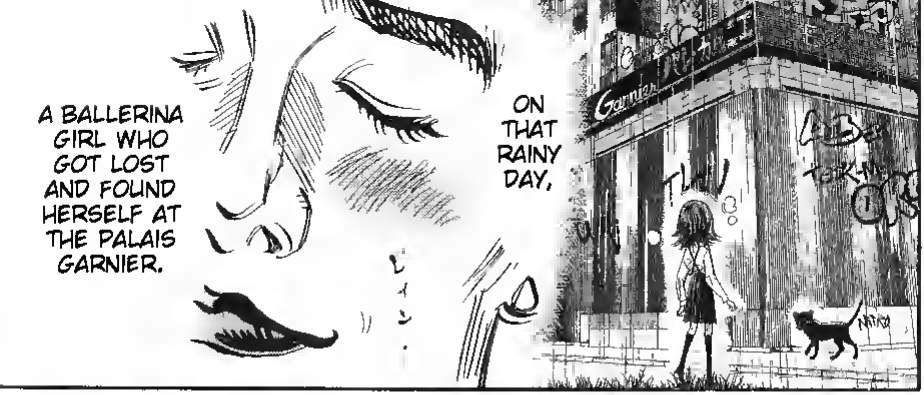
YOU DON'T EVEN WANT ONE?
.....

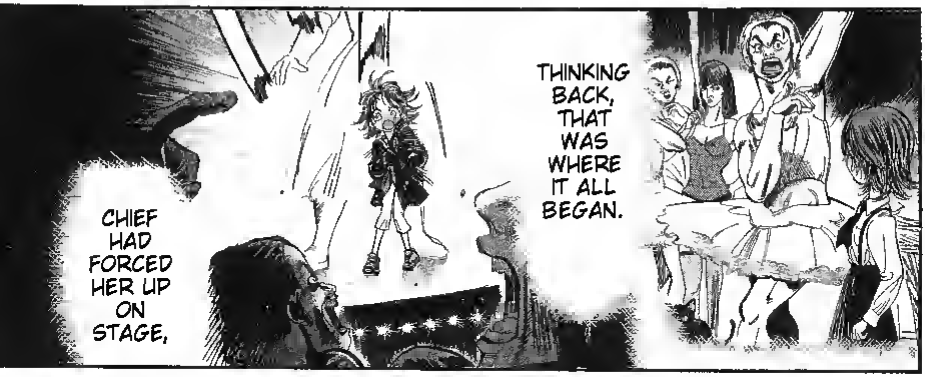
YEAH.

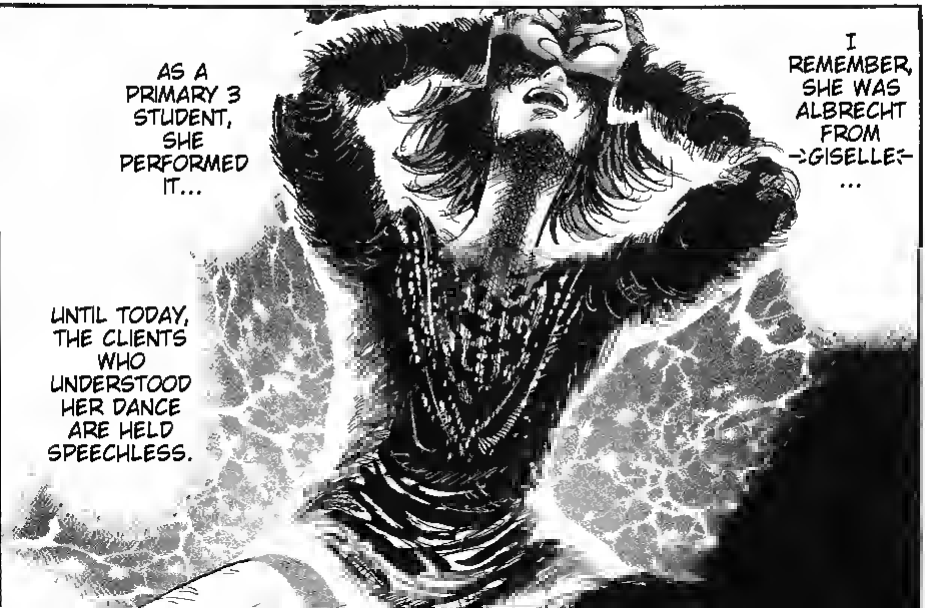

I THINK ONE WOULD BE FINE.
NO.

EVERYONE, COME OVER AND SEE!
COME LOOK! COME LOOK! SHE'S THIS GIRL!

I KNOW, I KNOW, SHE'S CALLED MIYAMOTO SUBARU OR SOMETHING.
AAH, SHE WAS ON TV YESTERDAY AS WELL!
IS IT REALLY THIS GIRL?
I'VE RECOGNIZED HER EVER SINCE I SAW HER FIRST DANCE.
REAL-LY.
SADA!
...

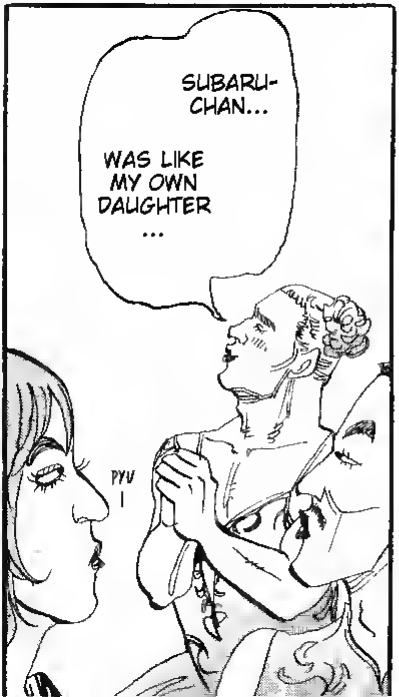

A BALLERINA GIRL WHO GOT LOST AND FOUND HERSELF AT THE PALAIS GARNIER.
ON THAT RAINY DAY,
Garnier


CHIEF HAD FORCED HER UP ON STAGE,
THINKING BACK, THAT WAS WHERE IT ALL BEGAN.


AS A PRIMARY 3 STUDENT, SHE PERFORMED IT...
I REMEMBER, SHE WAS ALBRECHT FROM ⇒GISELLE⇐ ...
UNTIL TODAY, THE CLIENTS WHO UNDERSTOOD HER DANCE ARE HELD SPEECHLESS.

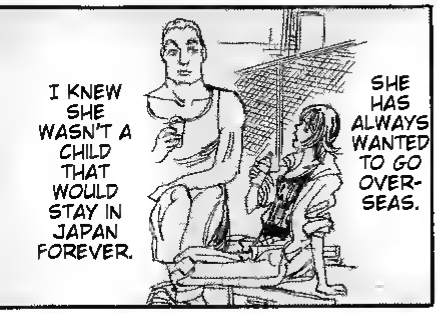
SHE WAS A GIRL WITH NO BOUND-ARIES.
FROM THAT TIME ONWARDS,
THAT LITTLE MYSTERY WOULD ALWAYS APPEAR ON THAT DARK STAGE TO DANCE...

I REALLY COULDN'T TELL IF SHE WAS ACTUALLY STRONG OR JUST PLAIN WEAK...
FU FU
BUT TRUTH BE TOLD, INSIDE HER WAS REALLY JUST A LITTLE LADY WHO LOVED TO CRY...


SUBARU-CHAN...
WAS LIKE MY OWN DAUGHTER ...
PYU

SO AT HER FIRST REAL PERFORMANCE, →SWAN LAKE←...
NO MATTER WHERE IT WAS, I WAS ALWAYS BY HER SIDE...

AH!
DON'T YOU GUYS BELIEVE ME?
BECA-USE,
HOW CAN A LITTLE GIRL WHO DANCED AT A SHOW-PUB BEFORE,
BECOME ONE OF THE MOST RENOWNED BALLET DANCERS IN EUROPE?
IT'S HARD TO BELIEVE
AND WHY ON EARTH WOULD A STUDENT COME TO SUCH A PLACE IN THE FIRST PLACE?
IT'S TOO FAR-FETCHED
STELLA ARTOIS
ニューハーフ SHOWPUB
MOSLEY
showpub Mosley


I KNEW SHE WASN'T A CHILD THAT WOULD STAY IN JAPAN FOREVER.
SHE HAS ALWAYS WANTED TO GO OVER-SEAS.

A GIFT FROM MIKUNI
Nico Jasma
Miyamoto Subaru

NO MATTER WHAT PATH THEY TAKE,
IT'S LIKE WHAT THE CHIEF HAD SAID BEFORE...

THE TALENTS THESE PEOPLE HAVE WILL DEFINITELY HAVE THEM WALKING TOWARDS GLORIOUS PLACES.
JBSTV Station

WHAT IS IT?
SOME-ONE SENT THIS OVER ...
AAH! PLEASE HOLD ON A MINUTE.
WE'VE TAKEN SOME VERY GOOD FOOTAGE.
THOSE TWO ARE REALLY A WORK OF ART.

IT WILL COME IN HANDY!
Miyamoto Subaru 9 years old
TDK DVD-R for VIDEO
THE FOOTAGE INSIDE IS QUITE INTERESTING...

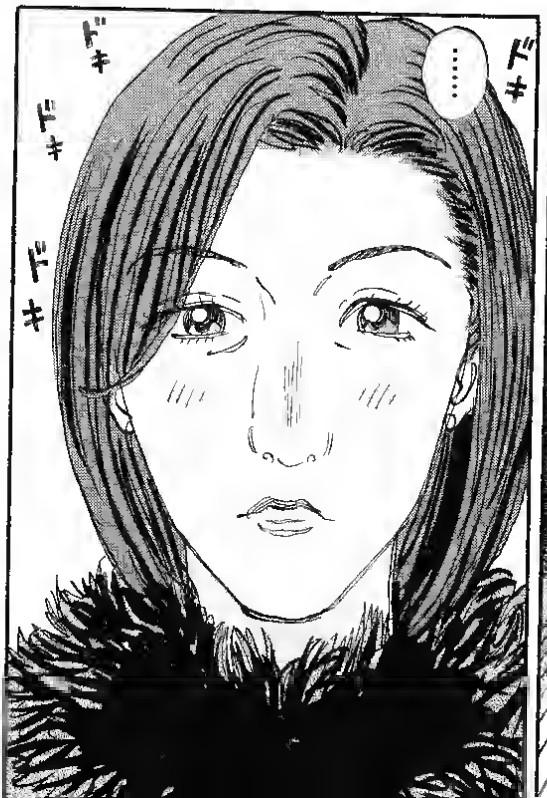
Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com

MOON
第20話

KURENA MANA

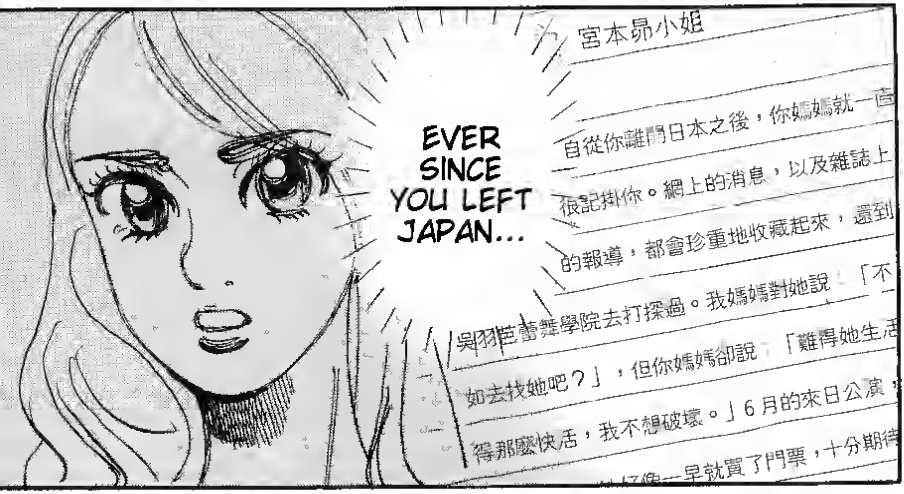
THEN I'LL BE LEAVING FIRST.
YOU'VE WORKED HARD.
THANKS FOR ALL YOUR HARD WORK, EVERY-BODY.

HASEGAWA ACCOUNTING FIRM
2 F
KATO SAN, YOU CAN KNOCK OFF WORK FIRST.
any


ドキ
ドキ
ドキ
……

……
大和高山ビル

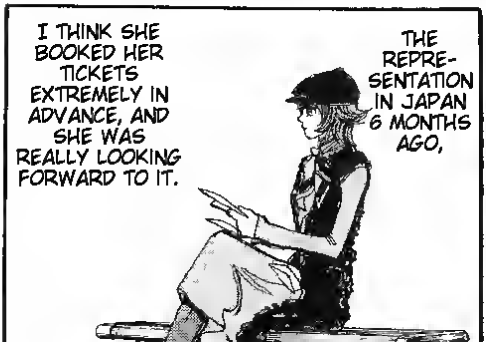
MANA, SHE...
REALLY LOVES TO BOTHER ABOUT OTHER PEOPLES' BUSINESS.
SHE SURE NEVER CHANGES

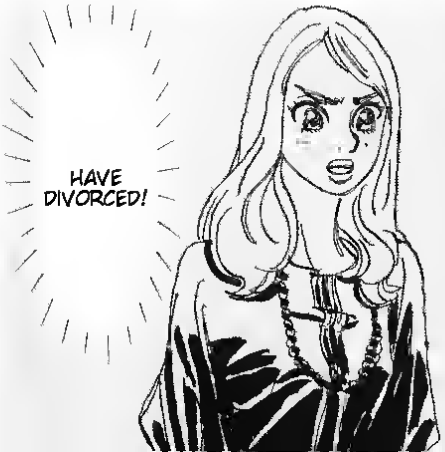

EVER SINCE YOU LEFT JAPAN...
宮本昴小姐
自從你離開日本之後，你媽媽就一直
很記掛你。網上的消息，以及雜誌上
的報導，都會珍重地收藏起來，還到
吳羽芭蕾舞學院去打探過。我媽媽對她說「不
如去找她吧？」，但你媽媽卻說「難得她生活
得那麼快活，我不想破壞。」6月的來日公演，
好像一早就買了門票，十分期待

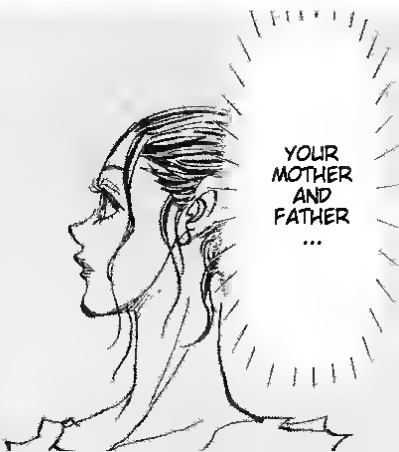
FROM ONLINE NEWS,
AND EVEN FROM MAGAZINE ARTICLES, SHE'D STORE THEM AWAY LIKE TREASURES IF THEY WERE ABOUT YOU.

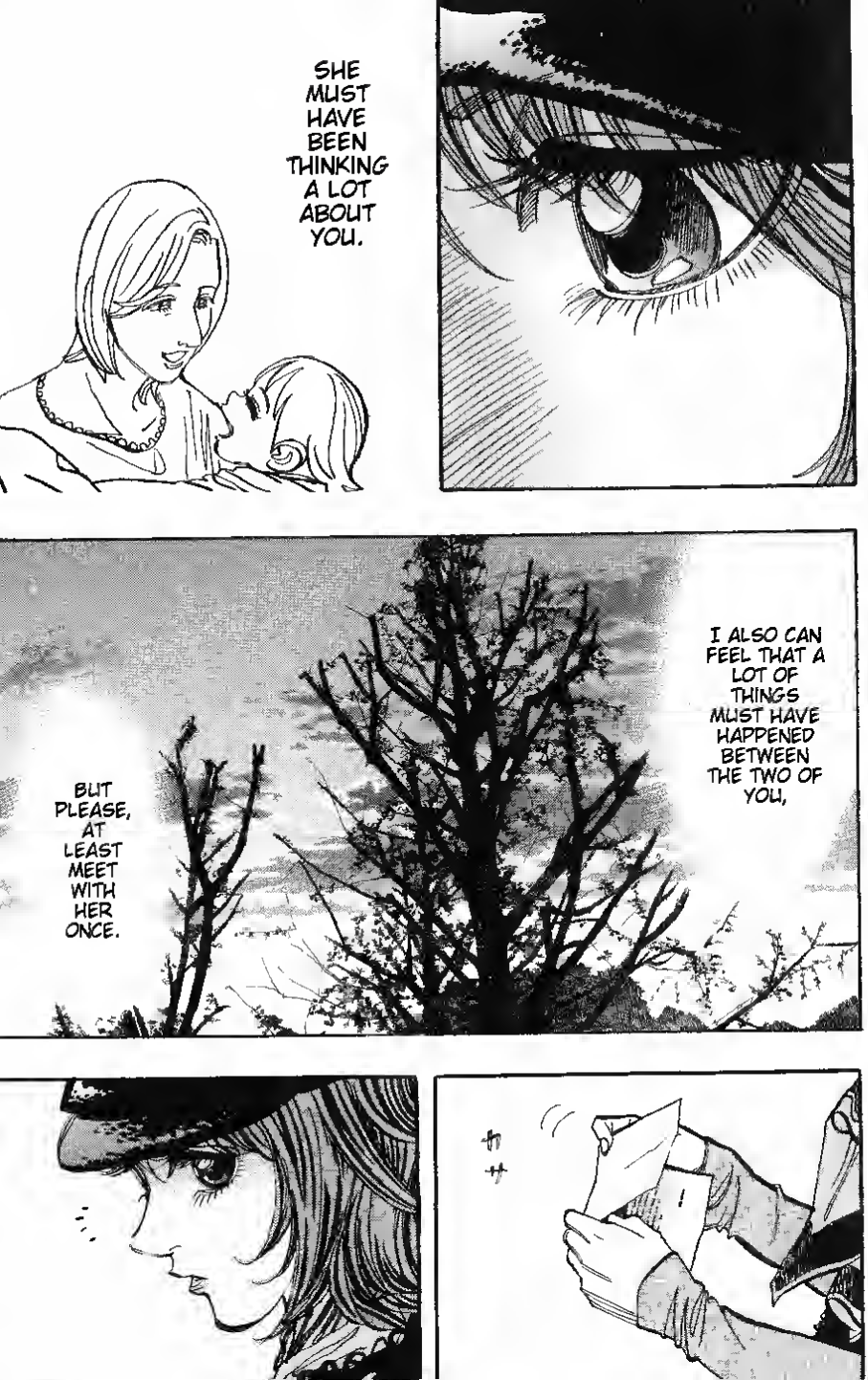
YOUR MOTHER WAS REALLY CONCERNED ABOUT YOU.

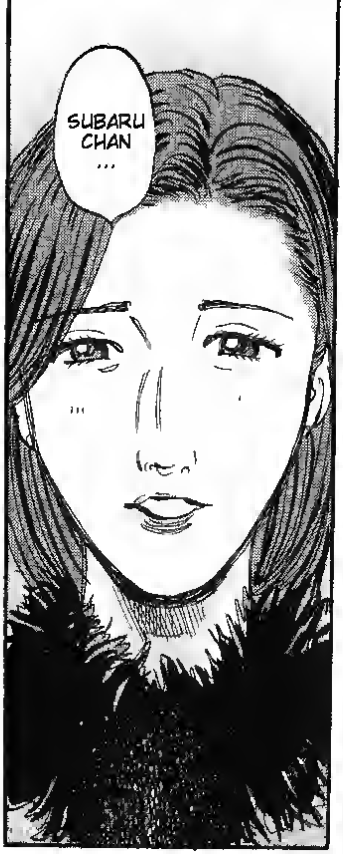
BUT YOUR MOTHER REPLIED THAT...→IT MUST HAVE BEEN HARD FOR HER TO ACHIEVE SUCH A HAPPY LIFE...←
MY MOTHER SAID TO HER... →WHY DON'T YOU GO LOOK FOR HER?←
SHE EVEN WENT TO THE KUREHA BALLET SCHOOL BEFORE TO INQUIRE ABOUT YOU.


I THINK SHE BOOKED HER TICKETS EXTREMELY IN ADVANCE, AND SHE WAS REALLY LOOKING FORWARD TO IT.
THE REPRE-SENTATION IN JAPAN 6 MONTHS AGO,


HAVE DIVORCED!

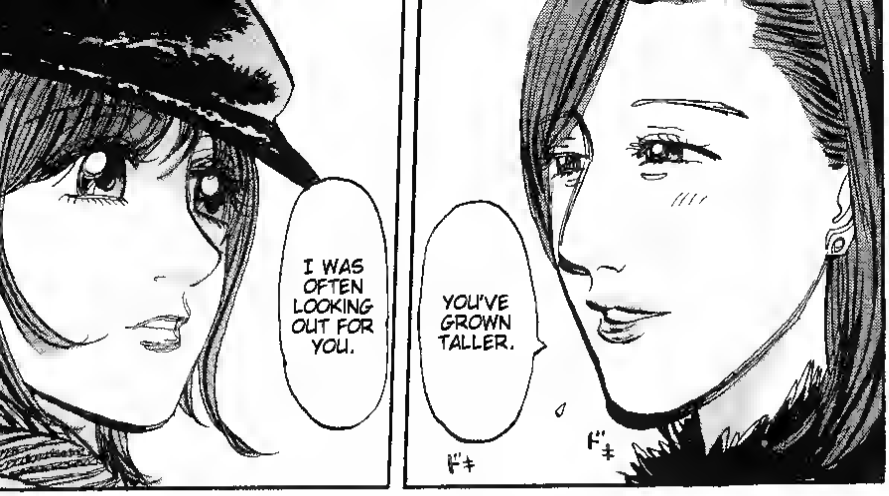

YOUR MOTHER AND FATHER ...

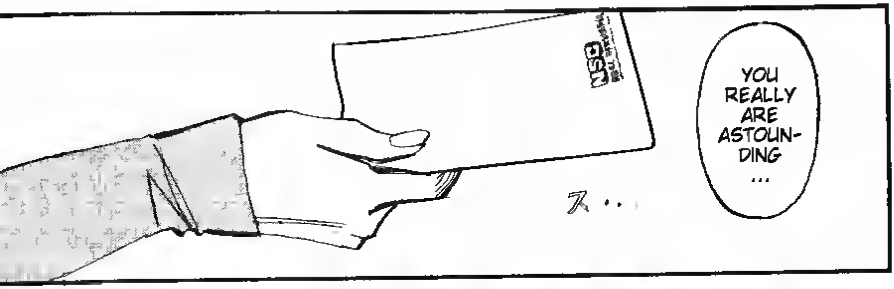

SHE MUST HAVE BEEN THINKING A LOT ABOUT YOU.
I ALSO CAN FEEL THAT A LOT OF THINGS MUST HAVE HAPPENED BETWEEN THE TWO OF YOU,
BUT PLEASE, AT LEAST MEET WITH HER ONCE.
!

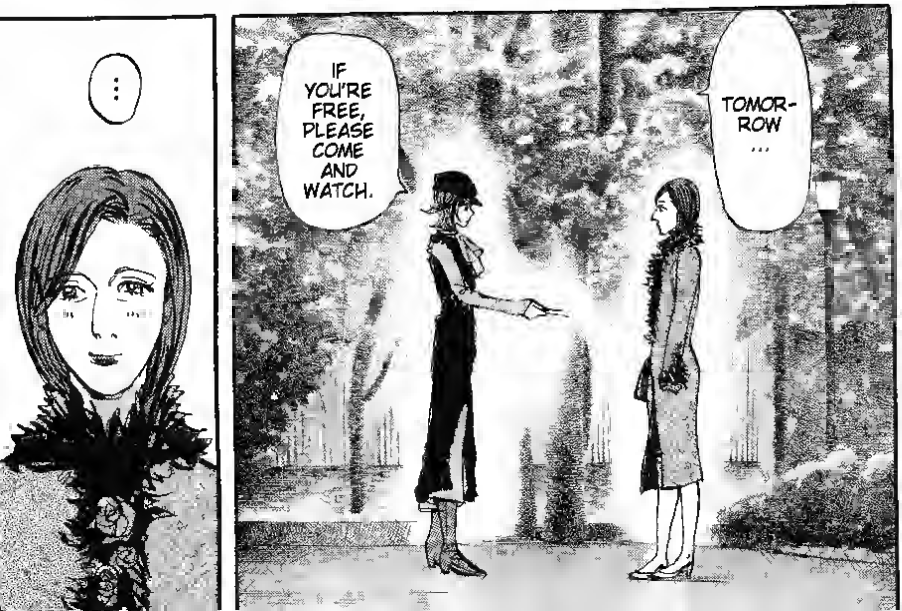

SUBARU CHAN
...

...
LONG TIME NO SEE.

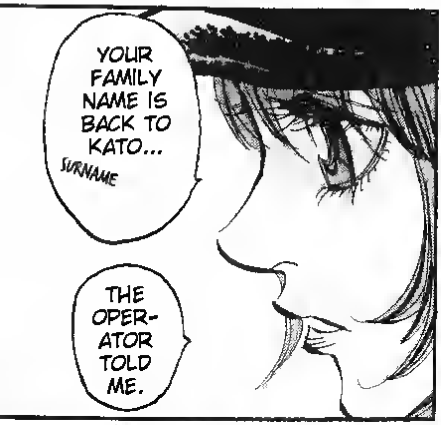
...

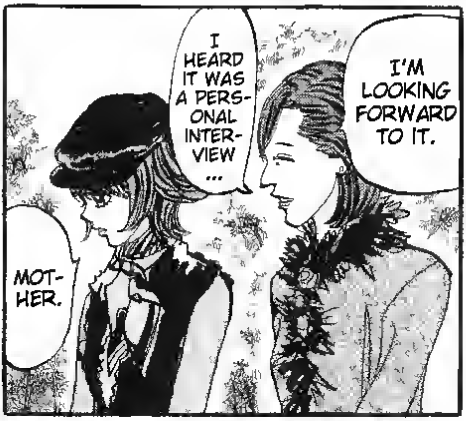

I WAS OFTEN LOOKING OUT FOR YOU.
YOU'VE GROWN TALLER.
ドキ
ドキ


YOU REALLY ARE ASTOUN-DING ...

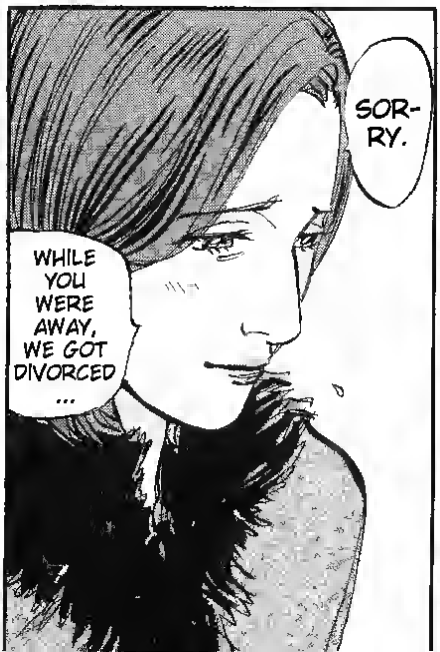

...
IF YOU'RE FREE, PLEASE COME AND WATCH.
TOMOR-ROW ...

A TICKET ...
I ALREADY HAVE ONE.
BECA-USE I ALREADY BOOKED IT IN ADVA-NCE.
THANK YOU,
MOTHER.
HA...

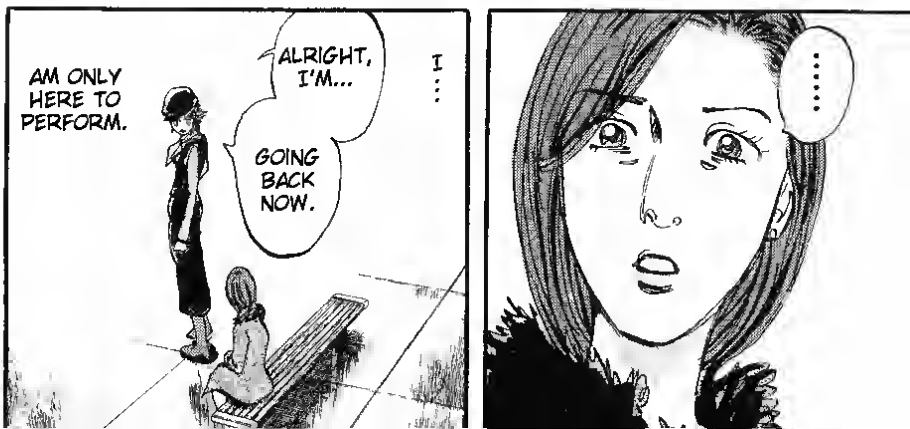




T/N SHE PROBABLY TRIED TO CALL HOME

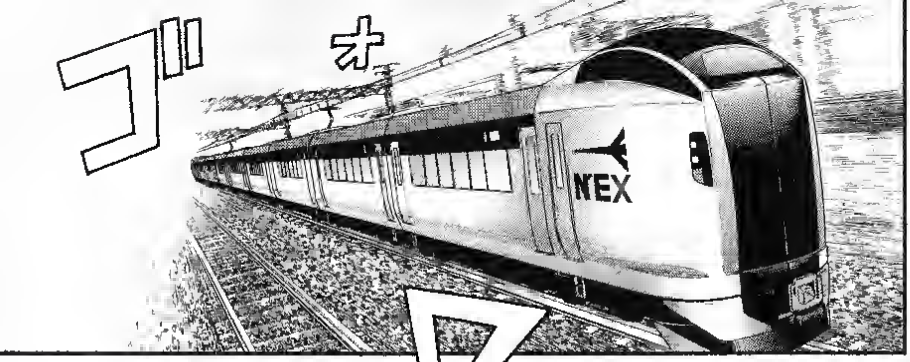


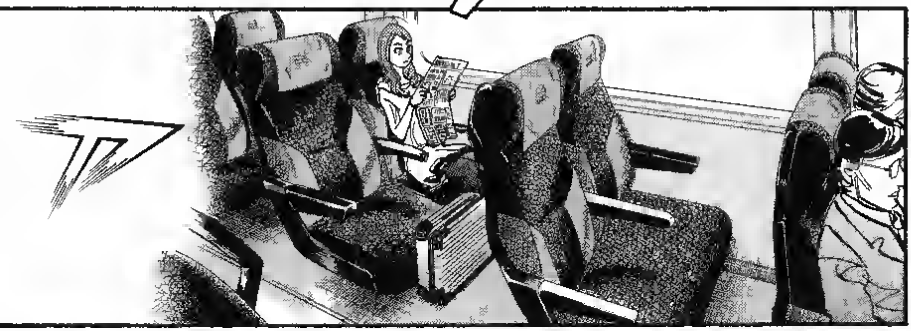
THEN I...
DON'T HAVE ...
Hoo
ANYTHING LEFT IN JAPAN ANYMORE.
THIS IS JUST RIGHT.
HUH?

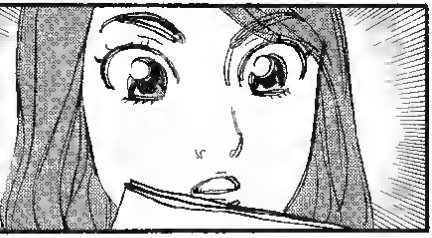

I ...
ALRIGHT, I'M...
GOING BACK NOW.
AM ONLY HERE TO PERFORM.
.....

SUBARU CHAN.
IT'S JUST A COUNTRY.
I'M SURE THAT AFTER TODAY, IT WILL COME VERY OFTEN...
MEOW
THAT IS, MY URGE TO PERFORM.
I MUST DO MY BEST FOR EVERY SINGLE PERFORMANCE.
TOMORROW...
MEOW
HOW CUTE

WILL
BE
THE
FIRST
DAY.
たったったっ





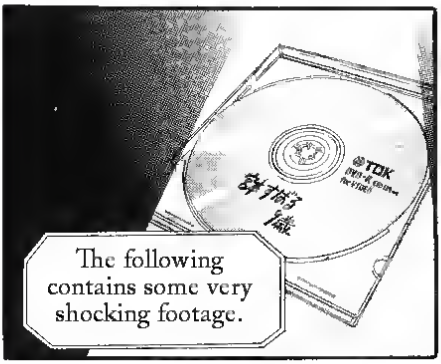


NEWS!
Today's news!
A special program,
with a personal
interview of 17 year
old Miyamoto
Subaru from Berlin,
will be broadcasted!

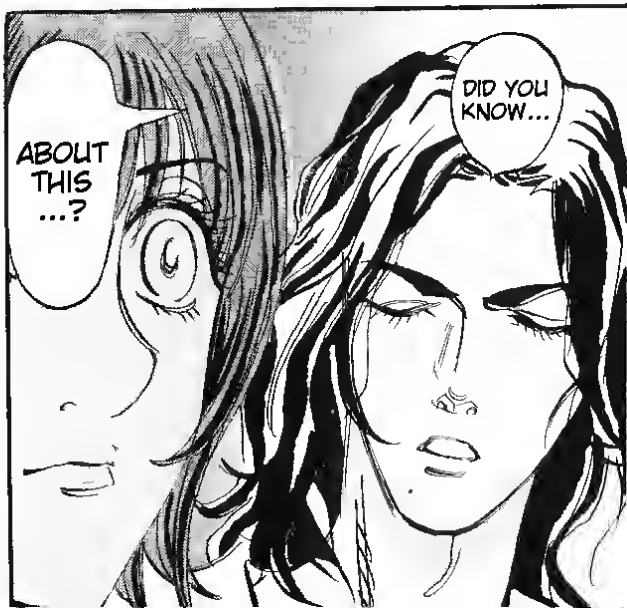
SHE'LL ALWAYS BE THE -PRINCESS- !?
NO MATTER WHERE I GO ...
WHY IS SHE...
THIS AGAIN.
A PERSONAL INTERVIEW
EH
Following 17 year old Berlin dancer

The ballet world's super star...
would even fiercely talk things over with Yuri Mihalov.
Even if she's drenched in sweat,
she would never miss a step.
...
So THEY VIDEOED THIS
Subaru Miyamoto is going to challenge this program for the first time.
WATCHING IN DUAL LANGUAGE
The reason why she dances ballet...
is quite different from other dancers.

That's because all of this...
started when she was dancing for her twin brotber (who had a brain tumour) in his hospital ward.

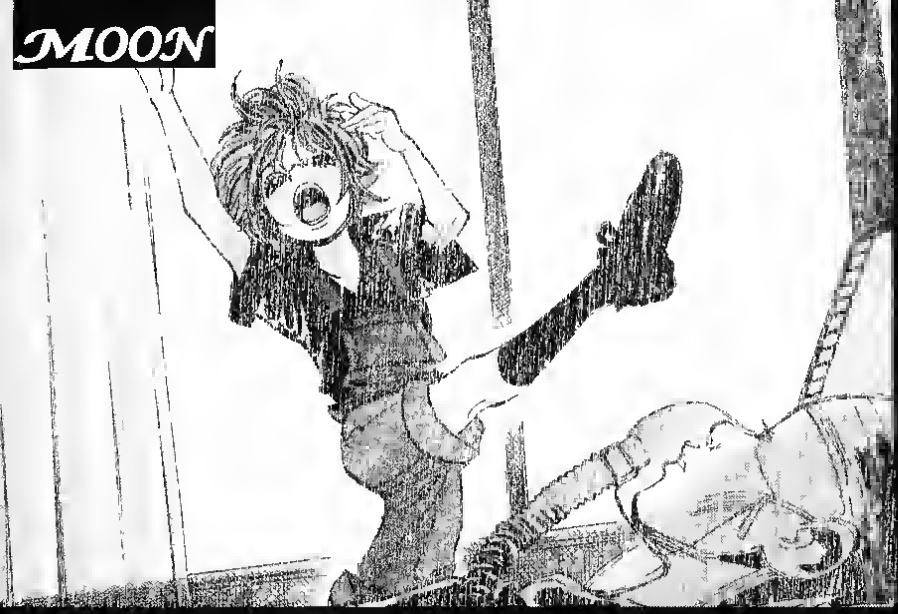

TDK
The following contains some very shocking footage.

THIS IS...

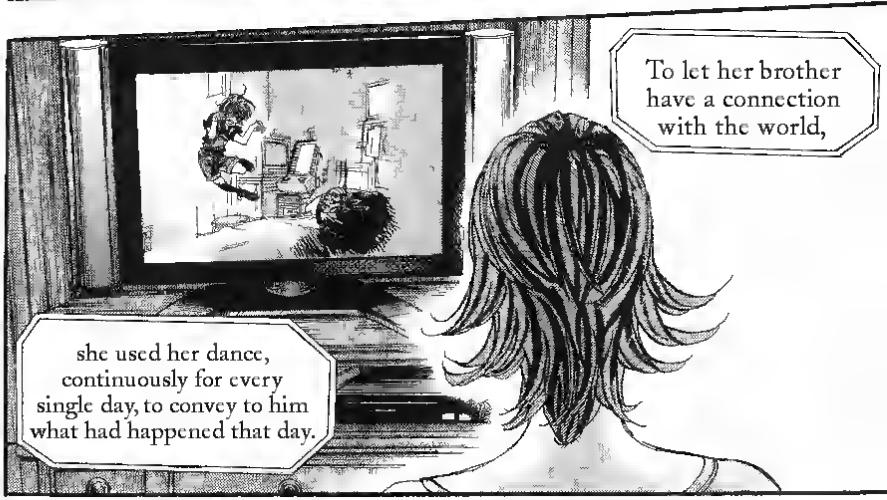

ABOUT THIS ...?
DID YOU KNOW...

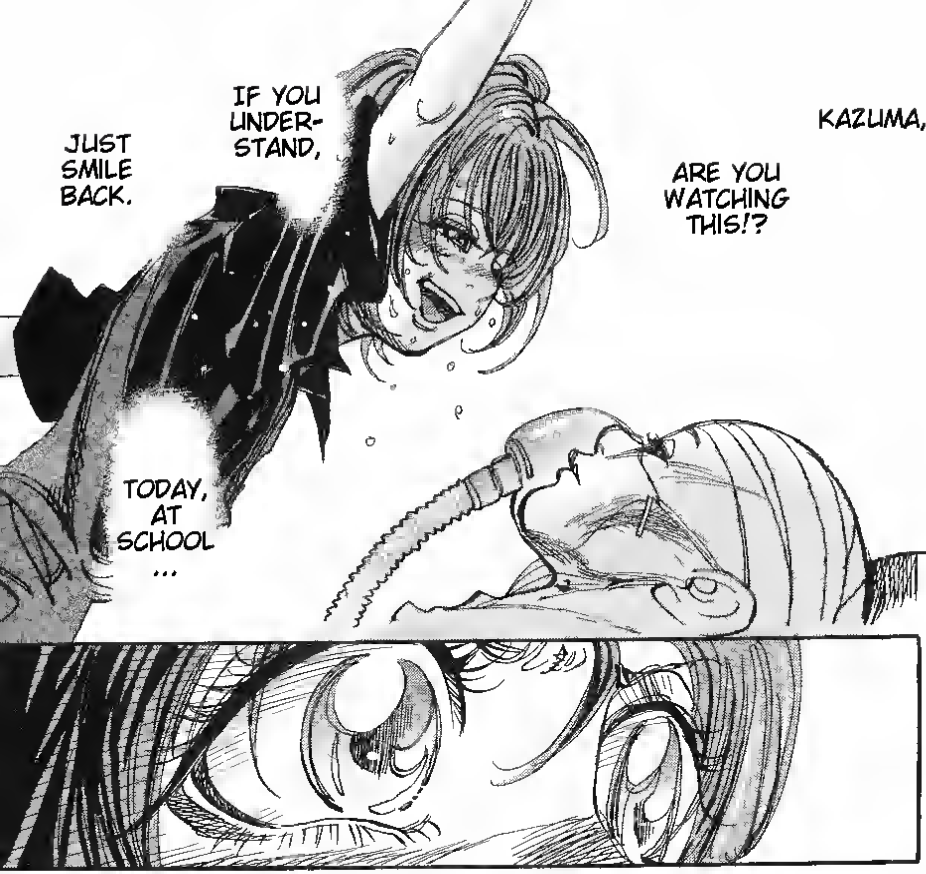
SHARP

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com



Her beloved brother lost his memories as the days went by,
and one day, he couldn't even understand words anymore...

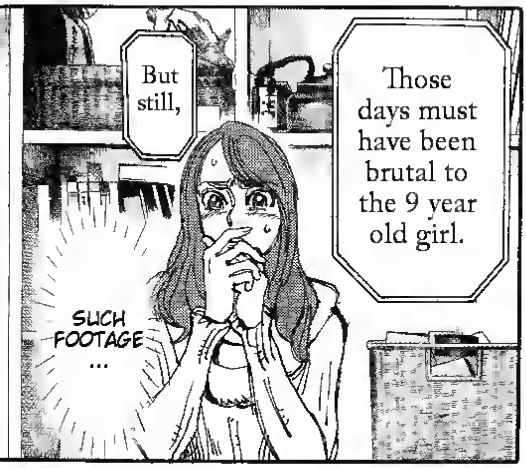

To let her brother have a connection with the world,
she used her dance, continuously for every single day, to convey to him what had happened that day.


JUST SMILE BACK.
IF YOU UNDER-STAND,
KAZUMA, ARE YOU WATCHING THIS!?
TODAY, AT SCHOOL ...

"If I ever give up,
Kazuma would go to a place that I'd never be able to touch.

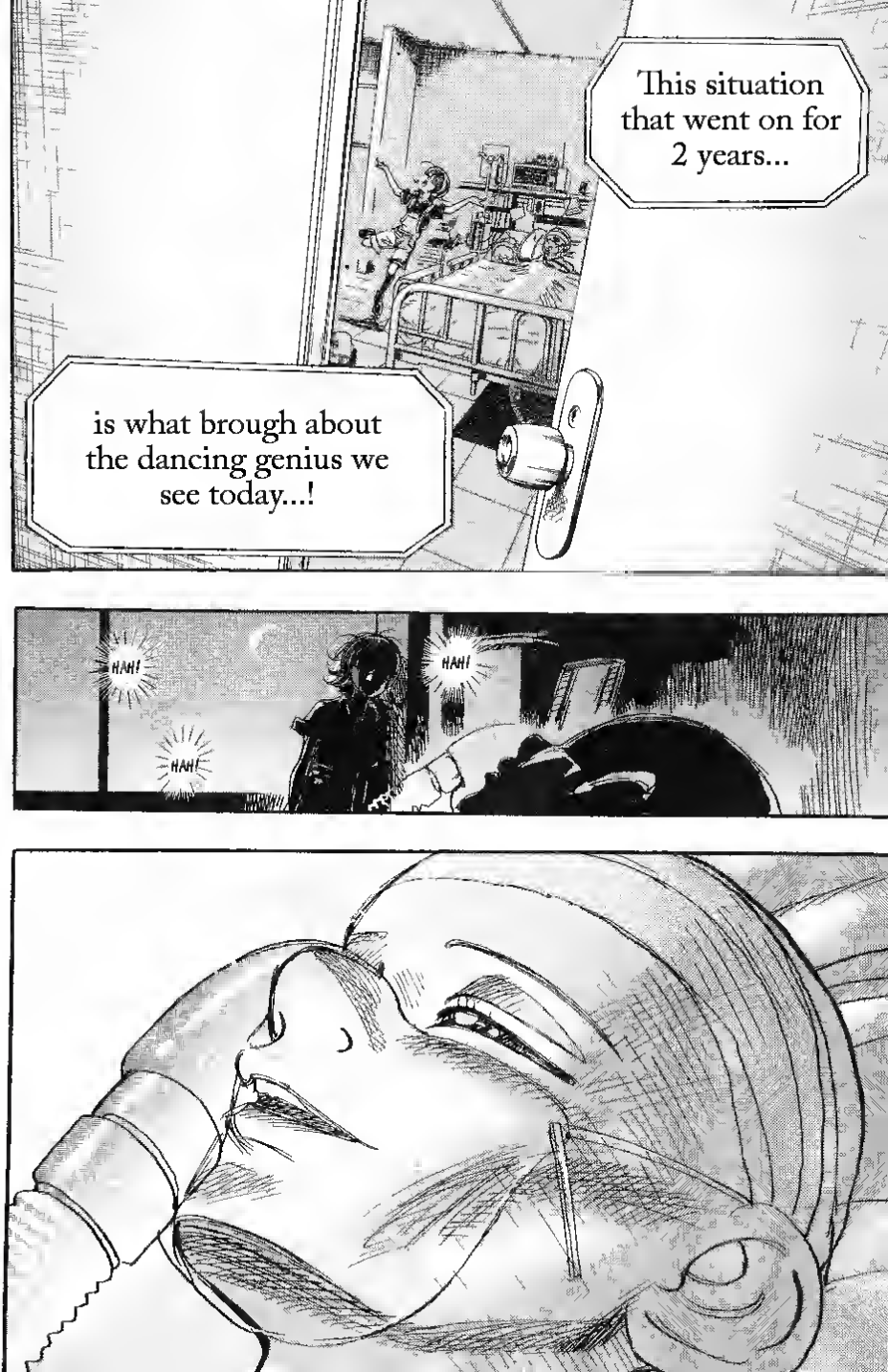
It was like she was dancing for her life.
THAT'S AMAZING ...
THANK-FULLY, THE TV STATION WAS ABLE TO FIND SUCH FOOTAGE!
SO THIS IS THE ORIGIN OF HER DANCE.

.....


But still,
Those days must have been brutal to the 9 year old girl.
SUCH FOOTAGE ...

BUT ...
IS THIS... ALRIGHT?
MIYAMOTO SAN, SHE ...
ドキドキ

SUBARU WOULD NEVER FORGIVE THEM.


This situation that went on for 2 years...
is what brough about the dancing genius we see today...!
HAH!
HAH!
HAH!

MOON
第21話

……
SUBA-
RU!

WAAAAH——

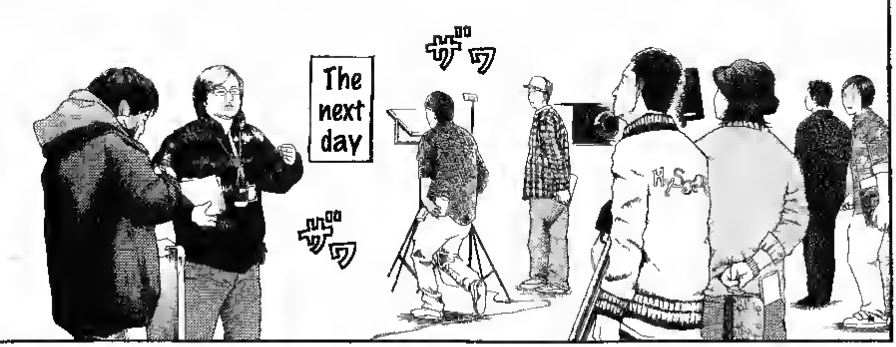
I UNDER-STAND.
YOU'RE THINK-ING ...
OF BURYING IT DEEP INSIDE YOUR HEART.
IT'S SIMILAR TO ME, -:IT'S BECAUSE OF VICTORIA'S DEATH,
THAT WE HAVE TODAY'S NICO:-, THESE WORDS...

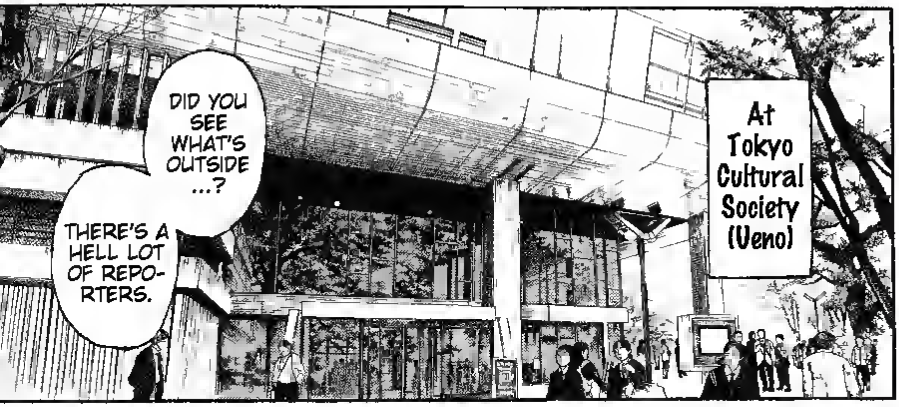
I'D RATHER DIE THAN LISTEN TO.

AAAA——
WAAAAA——

AAAA——

ザーザー

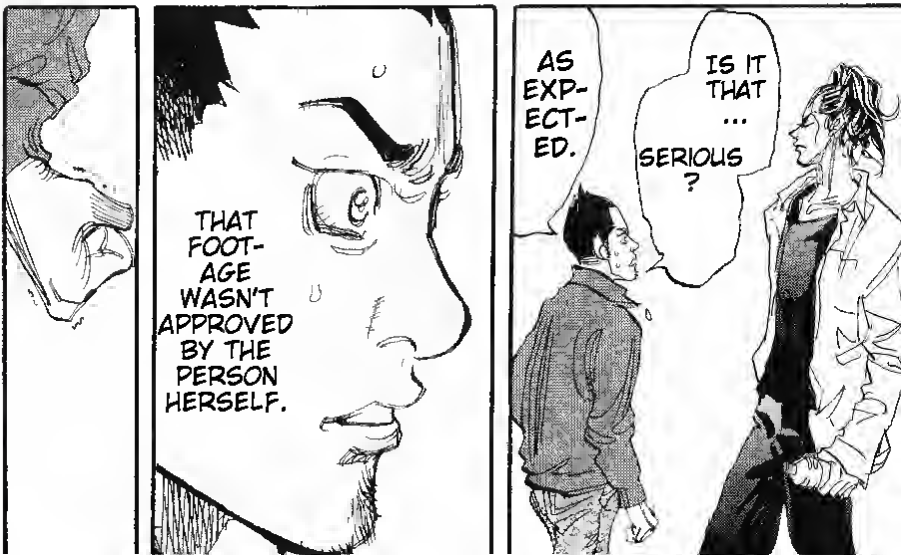

The next day


DID YOU SEE WHAT'S OUTSIDE ...?
THERE'S A HELL LOT OF REPO-RTERS.
At Tokyo Cultural Society (Ueno)

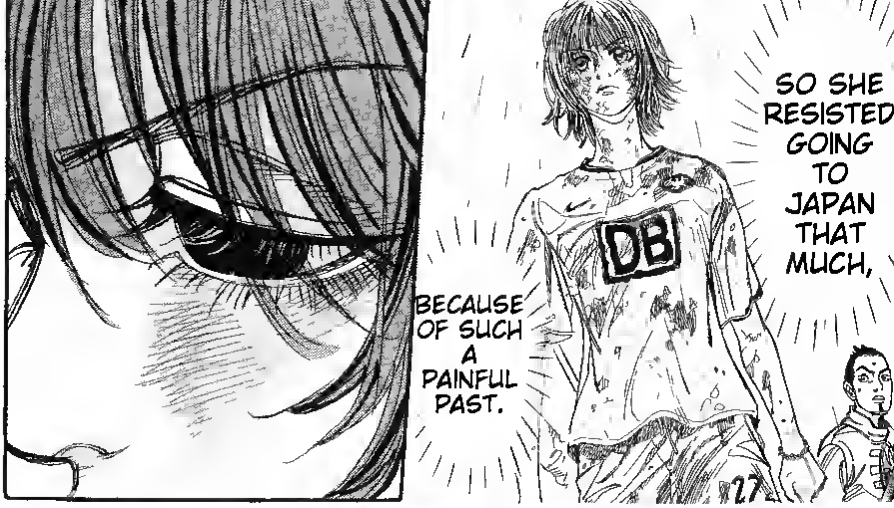
HOW COMPL-ICATED...
THAT TV PROGRAM WAS REALLY SHOCKING.
YEAH ...
EVEN MAKING USE OF HER DEAD BROTHER ...
I LIKE POWER

JUST TO BECOME FAMOUS?

AN UP-ROAR ...?


THAT FOOT-AGE WASN'T APPROVED BY THE PERSON HERSELF.
AS EXP-ECT-ED.
IS IT THAT ... SERIOUS ?

NO,
HMPH!
THAT TV STA-TION'S TOO MUCH.
THEY WOULDN'T CARE ABOUT REGULATIONS IF IT WAS SOMETHING SHOCKING.
BUT ON THE OTHER HAND,
IT WAS ME WHO WAS OVERLY ENTHUSIASTIC ABOUT BRINGING IN THE MEDIA...
SO IT'S LIKE THIS.


SO SHE RESISTED GOING TO JAPAN THAT MUCH,
BECAUSE OF SUCH A PAINFUL PAST.
DB

DOKI
.....

MIYA-MOTO SAN.
TODAY IS THE DAY OF THE REPRE-SENTA-TION ...

MOON Dance! Subaru

2nd Volume Completed

Resources used by mangaka:
NBS (National Ballet Society - Japan)/Berlin Waldeheim Ballet/
GODOHREIJI/Ueno Junko/Hariyama Manami

Azakurahime Stand Alone Scanlations
azakurahime.blogspot.com